

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60050-482

Première édition
First edition
2004-04

Vocabulaire Electrotechnique International

**Partie 482:
Piles et accumulateurs électriques**

International Electrotechnical Vocabulary

**Part 482:
Primary and secondary cells and batteries**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60050-482:2004

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60050-482

Première édition
First edition
2004-04

Vocabulaire Electrotechnique International

**Partie 482:
Piles et accumulateurs électriques**

International Electrotechnical Vocabulary

**Part 482:
Primary and secondary cells and batteries**

© IEC 2004 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE **XB**

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	IV
INTRODUCTION – Principes d'établissement et règles suivies	VIII
HARMONISATION DES PARTIES 481 ET 486 DU VEI	XIV
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	3
Section 482-01 – Concepts fondamentaux	3
Section 482-02 – Parties, composants, accessoires, forme	11
Section 482-03 – Propriétés électriques et fonctionnement	26
Section 482-04 – Termes spécifiques aux piles	45
Section 482-05 – Termes spécifiques aux accumulateurs	51
INDEX en français, anglais, arabe, chinois, allemand, espagnol, japonais, polonais, portugais et suédois	74

CONTENTS

FOREWORD	V
INTRODUCTION – Principles and rules followed	IX
HARMONIZATION OF IEV PARTS 481 AND 486	XV
1 Scope	2
2 Normative references	2
3 Terms and definitions	3
Section 482-01 – Fundamental concepts	3
Section 482-02 – Parts, components, accessories, shape	11
Section 482-03 – Electrical properties and operation	26
Section 482-04 – Terms typically used for primary cells and batteries	45
Section 482-05 – Terms typically used for secondary cells and batteries	51
INDEX in French, English, Arabic, Chinese, German, Spanish, Japanese, Polish, Portuguese and Swedish	74

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

PARTIE 482: PILES ET ACCUMULATEURS ÉLECTRIQUES

AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) La CEI n'a prévu aucune procédure de marquage valant indication d'approbation et n'engage pas sa responsabilité pour les équipements déclarés conformes à une de ses Publications.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60050-482 a été établie par le comité d'études 1 de la CEI: Terminologie, en collaboration avec le sous-comité 21A: Accumulateurs alcalins et autres accumulateurs à électrolyte non acide, du comité techniques 21 de la CEI: Accumulateurs, et le comité technique 35 de la CEI: Piles

Cette première édition annule et remplace la CEI 60050-481 (1996) et la CEI 60050-486 (1991).

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
1/1893/FDIS	1/1911/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

PART 482: PRIMARY AND SECONDARY CELLS AND BATTERIES

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60050-482 has been prepared by the IEC technical committee 1: Terminology, in collaboration with subcommittee 21A: Secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes, of IEC technical committee 21: Secondary cells and batteries, and IEC technical committee 35: Primary cells and batteries.

The first edition cancels and replaces IEC 60050-481 (1996) and IEC 60050-486 (1991).

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1893/FDIS	1/1911/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Dans la présente partie du VEI les termes et définitions sont donnés en français et en anglais: de plus, les termes sont indiqués en arabe (ar), chinois (cn), allemand (de), espagnol (es), japonais (ja), polonais (pl), portugais (pt) et suédois (sv).

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant 2013. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

In this part of IECV, the terms and definitions are written in French and English; in addition the terms are given in Arabic (ar), Chinese (cn), German (de), Spanish (es), Japanese (ja), Polish (pl), Portuguese (pt) and Swedish (sv).

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2013. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

Principes d'établissement et règles suivies

Généralités

Le VEI (série CEI 60050) est un vocabulaire multilingue à usage général couvrant le champ de l'électrotechnique, de l'électronique et des télécommunications. Il comprend des *articles terminologiques* correspondant chacun à une *notion*. Ces articles sont répartis dans des *parties*, chacune correspondant à un domaine donné.

Exemples:

Partie 161 (CEI 60050-161): Compatibilité électromagnétique

Partie 411 (CEI 60050-411): Machines tournantes

Les articles suivent un schéma de classification hiérarchique Partie/Section/Notion, les notions étant, au sein des sections, classées par ordre systématique.

Les termes, définitions et notes des articles sont en anglais et en français. Voir également en russe et en espagnol dans quelques parties.

Dans chaque article, les termes seuls sont également donnés, si disponibles, dans les *langues additionnelles du VEI*: l'arabe, le chinois, l'allemand, l'espagnol, l'italien, le japonais, le néerlandais, le polonais, le portugais, le russe et le suédois.

De plus, chaque partie comprend un *index alphabétique* des termes inclus dans cette partie, et ce pour chacune des langues du VEI.

Constitution d'un article terminologique

Chacun des articles correspond à une notion, et comprend:

- un *numéro d'article*,
 - éventuellement un *symbole littéral de grandeur ou d'unité*,
- puis, pour chaque langue principale du VEI:
- le terme désignant la notion, appelé «*terme privilégié*», éventuellement accompagné de *synonymes* et d'*abréviations*,
 - la *définition* de la notion,
 - éventuellement la *source*,
 - éventuellement des *notes*,

et enfin, pour les langues additionnelles du VEI, les termes seuls.

Numéro d'article

Le numéro d'article comprend trois éléments, séparés par des traits d'union:

- Numéro de partie: 3 chiffres,
- Numéro de section: 2 chiffres,
- Numéro de la notion: 2 chiffres (01 à 99).

Exemple: **151-13-82**

INTRODUCTION

Principles and rules followed

General

The IEV (IEC 60050 series) is a general-purpose multilingual vocabulary covering the field of electrotechnology, electronics and telecommunication. It comprises *terminological entries*, each corresponding to a *concept*. These entries are distributed in several *parts*, each part corresponding to a given field.

Examples:

Part 161 (IEC 60050-161): Electromagnetic compatibility

Part 411 (IEC 60050-411): Rotating machines

The entries follow a hierarchical classification scheme Part/Section/Concept, the concepts being, within the sections, organized in a systematic order.

The terms, definitions and notes in the entries are given in English and French. Some are also available in Russian and Spanish.

In each entry the terms alone are also given in the *additional IEV languages*, wherever available: Arabic, Chinese, German, Spanish, Italian, Japanese, Dutch, Polish, Portuguese, Russian and Swedish.

In addition, each part comprises an *alphabetical index* of the terms included in that part, for each of the IEV languages.

Organization of a terminological entry

Each of the entries corresponds to a concept, and comprises:

- an *entry number*,
- possibly a *letter symbol for quantity or unit*,

then, for each of the principal IEV languages:

- the term designating the concept, called "*preferred term*", possibly accompanied by *synonyms* and *abbreviations*,
- the *definition* of the concept,
- possibly the *source*,
- possibly *notes*,

and finally, for the additional IEV languages, the terms alone.

Entry number

The entry number is comprised of three elements, separated by hyphens:

- Part number: 3 digits,
- Section number: 2 digits,
- Concept number: 2 digits (01 to 99).

Example: **151-13-82**

Symboles littéraux de grandeurs et unités

Ces symboles, indépendants de la langue, sont donnés sur une ligne séparée suivant le numéro d'article.

Exemple:

131-11-22

ymb.: *R*

résistance, f

Terme privilégié et synonymes

Le terme privilégié est le terme qui figure en tête d'un article; il peut être suivi de synonymes. Il est imprimé en gras.

Synonymes:

Les synonymes sont imprimés sur des lignes séparées sous le terme privilégié: ils sont également imprimés en gras, sauf les synonymes déconseillés, qui sont imprimés en maigre, et suivis par l'attribut «(déconseillé)».

Parties pouvant être omises:

Certaines parties d'un terme peuvent être omises, soit dans le domaine considéré, soit dans un contexte approprié. Ces parties sont alors imprimées en gras, entre parenthèses:

Exemple: **émission (électromagnétique)**

Absence de terme approprié:

Lorsqu'il n'existe pas de terme approprié dans une langue, le terme privilégié est remplacé par cinq points, comme ceci:

«.....» (et il n'y a alors bien entendu pas de synonymes).

Attributs

Chaque terme (ou synonyme) peut être suivi d'attributs donnant des informations supplémentaires; ces attributs sont imprimés en maigre, à la suite de ce terme, et sur la même ligne.

Exemples d'attributs:

- *spécificité d'utilisation du terme:*
rang (d'un harmonique)
- *variante nationale:*
unité de traitement CA
- *catégorie grammaticale:*
électronique, adj
électronique, f
- *abréviation:* **CEM** (abréviation)
- *déconseillé:* déplacement (terme déconseillé)

Letter symbols for quantities and units

These symbols, which are language independent, are given on a separate line following the entry number.

Example:

131-11-22

symp.: *R*

resistance

Preferred term and synonyms

The preferred term is the term that heads a terminological entry; it may be followed by synonyms. It is printed in boldface.

Synonyms:

The synonyms are printed on separate lines under the preferred term: they are also printed in boldface, excepted for deprecated synonyms, which are printed in lightface, and followed by the attribute "(deprecated)".

Parts that may be omitted:

Some parts of a term may be omitted, either in the field under consideration or in an appropriate context. Such parts are printed in boldface type, and placed in parentheses:

Example: **(electromagnetic) emission**

Absence of an appropriate term:

When no adequate term exists in a given language, the preferred term is replaced by five dots, like this:

" " (and there are of course no synonyms).

Attributes

Each term (or synonym) may be followed by attributes giving additional information, and printed on the same line as the corresponding term, following this term.

Examples of attributes:

- *specific use of the term:*
transmission line (in electric power systems)
- *national variant:* **lift** GB
- *grammatical information:*
thermoplastic, noun
AC, qualifier
- *abbreviation:* **EMC** (abbreviation)
- *deprecated:* choke (deprecated)

Source

Dans certains cas il a été nécessaire d'inclure dans une partie du VEI une notion prise dans une autre partie du VEI, ou dans un autre document de terminologie faisant autorité (VIM, ISO/CEI 2382, etc.), dans les deux cas avec ou sans modification de la définition (ou éventuellement du terme).

Ceci est indiqué par la mention de cette source, imprimée en maigre, et placée entre crochets à la fin de la définition:

Exemple: [131-03-13 MOD]

(MOD indique que la définition a été modifiée)

Termes dans les langues additionnelles du VEI

Ces termes sont placés à la fin de l'article, sur des lignes séparées (une ligne par langue), précédés par le code alpha-2 de la langue, défini dans l'ISO 639, et dans l'ordre alphabétique de ce code. Les synonymes sont séparés par des points-virgules.

Source

In some cases, it has been necessary to include in an IEV part a concept taken from another IEV part, or from another authoritative terminology document (VIM, ISO/IEC 2382, etc.), in both cases with or without modification to the definition (and possibly to the term).

This is indicated by the mention of this source, printed in lightface, and placed between square brackets at the end of the definition.

Example: [131-03-13 MOD]

(MOD indicates that the definition has been modified)

Terms in additional IEV languages

These terms are placed at the end of the entry, on separate lines (one single line for each language), preceded by the alpha-2 code for the language defined in ISO 639, and in the alphabetic order of this code. Synonyms are separated by semicolons.

HARMONISATION DES PARTIES 481 ET 486 DU VEI

1) Généralités

Cette partie du VEI (série de normes CEI 60050) est un vocabulaire bilingue à usage général (Anglais/Français) couvrant le champ de l'électrotechnique associée aux piles et accumulateurs électriques. Le contenu de cette partie résulte de l'harmonisation, la consolidation et la révision des termes définis dans les documents CEI 60050-481 «Piles», et CEI 60050-486 «Eléments et batteries d'accumulateurs».

2) Organisation de cette partie

Les termes définis dans les parties CEI 60050-481 et CEI 60050-486 étaient respectivement répartis en 5 et 4 sections. Aucune des sections de ces deux documents n'avait de rôle commun, et c'est pourquoi l'organisation de cette partie a dû être revue. Afin d'aider le lecteur dans sa transition des parties 481 et 486 vers la nouvelle partie 482, les termes ont été répartis comme suit:

Section 482-01: Concepts fondamentaux,

Section 482-02: Parties, composants, accessoires, forme,

Section 482-03: Propriétés électriques et fonctionnement,

Section 482-04: Termes spécifiques aux piles,

Section 482-05: Termes spécifiques aux accumulateurs.

3) Organisation des termes

Les termes définis dans d'autres parties du VEI n'ont pas été inclus dans cette partie. Chaque terme est référencé par son numéro de partie, son numéro de section et son numéro d'entrée. Un index indique tous les termes par ordre alphabétique.

HARMONIZATION OF IEV PARTS 481 AND 486

1) General

This part of the IEV (IEC 60050 series) is a general-purpose dual language (English/French) vocabulary covering the field of electrotechnology associated with primary and secondary cells and batteries. The content of the part represents the harmonisation, consolidation, and revision of terms formerly in IEC 60050-481 «Primary cells and batteries», and IEC 60050-486 «Secondary cells and batteries».

2) Organization of this part

The organization of the terms in IEC 60050-481 was in 5 sections and for IEC 60050-486 in 4 sections. None of the sections in the two documents had a common function, and therefore the organization of this part has had to be revised. In order to help the “reader” to make the transition from parts 481 and 486 to the new part 482 the terms have been sectionalised as follows:

Section 482-01: Fundamental concepts,

Section 482-02: Parts, components, accessories, shape,

Section 482-03: Electrical properties and operation,

Section 482-04: Terms typically used for primary cells and batteries,

Section 482-05: Terms typically used for secondary cells and batteries.

3) Organization of the terms

Terms already defined in other IEV parts are not included in this part. Each term is referenced by its part number, its section number and its section entry number. An index lists all the terms in alphabetical order.

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

PARTIE 482: PILES ET ACCUMULATEURS ÉLECTRIQUES

1 Domaine d'application

Cette partie de la CEI 60050 fournit la terminologie générale utilisée dans les domaines des piles et accumulateurs électriques, et couvre la technologie, la conception, la construction, les performances et leurs applications.

Cette terminologie est conforme à la terminologie figurant dans les autres parties spécialisées du VEI.

2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI 60027-1:1992, *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique – Partie 1: Généralités* + Amendement 1:1997

CEI 60027-2:2000, *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique – Partie 2: Télécommunications et électronique*

CEI 60050-151:2001, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 151: Dispositifs électriques et magnétiques*

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

PART 482: PRIMARY AND SECONDARY CELLS AND BATTERIES

1 Scope

This part of IEC 60050 gives the general terminology used in the fields of primary and secondary cells and batteries, and reflects the technology, design, construction, performance and application employed.

This terminology is consistent with the terminology developed in the other specialised parts of the IEV.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60027-1:1992, *Letter symbols to be used in electrical technology – Part 1: General* + Amendment 1:1997

IEC 60027-2:2000, *Letter symbols to be used in electrical technology – Part 2: Telecommunications and electronics*

IEC 60050-151:2001, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 151: Electrical and magnetic devices*

3 Termes et définitions

3 Terms and definitions

Section 482-01 – Concepts fondamentaux

Section 482-01 – Fundamental concepts

482-01-01

élément, m

unité fonctionnelle de base, consistant en un assemblage d'électrodes, d'électrolyte, de conteneur, de bornes et généralement de séparateurs, qui est une source d'énergie électrique obtenue par transformation directe d'énergie chimique

NOTE Voir pile et accumulateur.

cell

basic functional unit, consisting of an assembly of electrodes, electrolyte, container, terminals and usually separators, that is a source of electric energy obtained by direct conversion of chemical energy

NOTE See primary cell and secondary cell.

ar	خلية
cn	(单体) 电池
de	Zelle, f
es	elemento
ja	単電池 ; 素電池
pl	ogniwo
pt	elemento
sv	cell

482-01-02

pile, f

élément qui n'est pas conçu pour être rechargé électriquement

primary cell

cell which is not designed to be electrically recharged

ar	خلية أولية
cn	原电池
de	Primärzelle, f
es	elemento primario
ja	一次電池 ; 一次素電池
pl	ogniwo pierwotne
pt	pilha
sv	primärzell

482-01-03**accumulateur, m**

élément qui est conçu pour être rechargé électriquement

NOTE La recharge est accomplie au moyen d'une réaction chimique réversible.

secondary cell

cell which is designed to be electrically recharged

NOTE The recharge is accomplished by way of a reversible chemical reaction.

ar	خلية ثانوية
cn	蓄电池
de	Sekundärzelle, f; Akkumulator, m
es	elemento secundario
ja	二次電池
pl	ogniwo wtórne; ogniwo akumulatorowe
pt	acumulador
sv	laddningsbar cell; sekundärzell

482-01-04**batterie, f**

un ou plusieurs éléments équipés des dispositifs nécessaires pour l'emploi, par exemple boîtier, bornes, marquage et dispositifs de protection

battery

one or more cells fitted with devices necessary for use, for example case, terminals, marking and protective devices

ar	بطارية
cn	电池; 电池组
de	Batterie, f
es	batería
ja	電池
pl	bateria; bateria (akumulatorowa) (dotyczy baterii ogniwo wtórnych)
pt	bateria
sv	batteri

482-01-05**pile à combustible, f**

élément qui peut transformer l'énergie chimique, provenant de produits réactifs renouvelés continuellement, en énergie électrique par un processus électrochimique

fuel cell

cell that can change chemical energy from continuously supplied reactants to electric energy by an electrochemical process

ar	خلية وقود
cn	燃料电池
de	Brennstoffzelle, f
es	pila de combustible
ja	燃料電池
pl	ogniwo paliwowe
pt	pilha de combustível
sv	bränslecell

482-01-06

élément au lithium, m

élément contenant un électrolyte non aqueux et dont l'électrode négative est constituée de lithium ou en contient

NOTE Selon les caractéristiques de conception choisies, un élément au lithium peut constituer une pile ou un accumulateur.

lithium cell

cell containing a non-aqueous electrolyte and a negative electrode of lithium or containing lithium

NOTE Depending on the design features chosen, a lithium cell may be primary or secondary.

ar	خلية الليثيوم
cn	锂电池
de	Lithiumzelle, f
es	elemento de litio
ja	リチウム電池
pl	ogniwo litowe
pt	elemento de lítio
sv	litiumcell

482-01-07

pile à sel fondu, f

pile comprenant un électrolyte constitué d'un ou plusieurs sels fondus anhydres

NOTE Le sel fondu peut être à l'état solide (non activé) et est activé sous l'effet de la chaleur.

molten salt cell

cell with an electrolyte consisting of one or more anhydrous molten salts

NOTE The molten salt may be in a solid (inactivated) state and is activated by heat.

ar	خلية ملح منصهر
cn	熔融盐电池
de	Zelle mit schmelzflüssigem Elektrolyt, f
es	elemento de sal fundida
ja	熔融塩電池
pl	ogniwo ze stopioną solą
pt	pilha de sal fundido
sv	saltsmältecell

482-01-08

élément alcalin, m

élément contenant un électrolyte alcalin

alkaline cell

cell containing an alkaline electrolyte

ar	خلية قلوية
cn	碱性电池
de	alkalische Zelle, f
es	elemento alcalino
ja	アルカリ電池
pl	ogniwo alkaliczne
pt	elemento alcalino
sv	alkalisk cell

482-01-09**élément à électrolyte solide, m**

élément comprenant un électrolyte constitué d'un solide ioniquement conducteur

NOTE Cet électrolyte peut être par exemple de l'iodure d'argent ou un sel polymère.

solid electrolyte cell

cell with an ionically conducting solid as electrolyte

NOTE This electrolyte may be for example silver iodide or a polymer salt.

ar	خلية ذات محلول الكتروليتي صلب
cn	固体电解质电池
de	Zelle mit Feststoffelektrolyt, f
es	elemento de electrolito sólido
ja	固体電解質電池
pl	ogniwo z elektrolitem stałym
pt	elemento de electrolito sólido
sv	cell med fast elektrolyt

482-01-10**élément non aqueux, m**

élément à électrolyte liquide qui ne contient ni eau ni autres sources de protons réactifs (H^+)

non aqueous cell

cell with a liquid electrolyte containing neither water nor other sources of reactive protons (H^+)

ar	خلية بمحلول لا مائي
cn	非水电解质电池
de	Zelle mit wasserfreiem Elektrolyt, f
es	elemento no acuoso
ja	非水溶液系電池
pl	ogniwo z elektrolitem niewodnym
pt	elemento não aquoso
sv	cell med vattenfri elektrolyt

482-01-11**élément pilote, m**

élément choisi dans une batterie pour évaluer ou représenter l'état moyen des paramètres de la batterie

pilot cell

selected cell of a battery which is used to assess or represent the average state of parameters of the battery

ar	خلية استرشادية
cn	指示电池
de	Pilotzelle, f
es	elemento piloto
ja	パイロットセル
pl	ogniwo kontrolne
pt	elemento piloto
sv	pilotcell

482-01-12

batterie de premier équipement, f

batterie fournie à un fabricant de premier équipement pour l'utilisation exclusive avec ou dans ce nouvel équipement

OEM battery

battery supplied to an original equipment manufacturer (OEM) for use only with or in new equipment

ar	بطارية OEM
cn	OEM电池; 原始设备配套电池
de	Erstausrüstungsbatterie, f
es	batería del equipo original
ja	OEM電池
pl	bateria do pierwszego wyposażenia
pt	bateria de equipamento de fabricante original
sv	originalbatteri

482-01-13

batterie de remplacement, f

batterie destinée à remplacer une batterie existante ayant des caractéristiques de mise en œuvre et de performance identiques ou similaires

replacement battery

battery for use in place of an existing battery, giving the same or similar operating and performance characteristics

ar	بطارية بديلة
cn	替换电池
de	Ersatzbatterie, f
es	batería de recambio
ja	交換用電池
pl	bateria zamienna
pt	bateria de substituição
sv	ersättningsbatteri

482-01-14

élément amorçable, m

élément chargé sec dont l'électrolyte nécessaire est conservé séparément et peut être transféré dans l'élément pour l'activation, immédiatement avant l'utilisation, par amorçage ou autres moyens

reserve cell

cell stored in a dry state in which the necessary electrolyte is held separately and which may be transferred for activation to the cell, immediately prior to use, by priming or other means

ar	خلية احتياطية
cn	储备电池
de	Reservezelle, f
es	elemento de reserva
ja	即用式電池
pl	ogniwo rezerwowe
pt	elemento escorvável; elemento de reserva
sv	aktiverbar cell

482-01-15**batterie de secours, f**

batterie qui fournit l'énergie électrique nécessaire à un circuit électrique lorsque l'alimentation électrique normale de celui-ci est hors service

NOTE Une batterie de secours peut aussi être appelée batterie de réserve.

emergency battery

battery which supplies electric energy to an electric circuit when the normal power supply of this electric circuit is interrupted

NOTE An emergency battery may also be called a back-up battery.

ar	بطارية الطوارئ
cn	应急电池
de	Batterie für Sicherheitsstromversorgung, f
es	batería de emergencia
ja	非常用電池
pl	bateria awaryjna
pt	bateria de emergência
sv	reservkraftsbatteri

482-01-16**batterie tampon, f**

batterie placée en dérivation d'une source de courant continu afin de réduire les effets de fluctuation de puissance de la source

buffer battery**back-up battery**

battery connected across a direct current supply in order to reduce the effects of power variations of the source

ar	بطارية منظمة للقوي; بطارية إنقاذ للقوي
cn	缓冲电池
de	Pufferbatterie, f
es	batería de compensación
ja	バッファ用電池; バックアップ用電池
pl	bateria buforowa
pt	bateria tampão
sv	buffertbatteri

482-01-17**élément de référence de tension, m**

élément ayant, à une température spécifiée, une tension en circuit ouvert déterminée et invariable, utilisée comme tension de référence

standard voltage cell

cell having, at a specified temperature, an invariant and specific open-circuit voltage, used as a reference voltage

ar	خلية الجهد القياسي
cn	电压标准电池
de	Normalelement, n
es	elemento de referencia de tensión
ja	標準電池
pl	ogniwo wzorcowe
pt	elemento de tensão de referência
sv	referenscell

482-01-18

pile étalon Weston, f

pile de référence de tension comprenant un électrolyte salin composé d'une solution saturée de sulfate de cadmium, une électrode positive de mercure et de sulfate mercurieux à l'état solide, et une électrode négative en amalgame de cadmium et de sulfate de cadmium à l'état solide

Weston standard voltage cell

standard voltage cell with a saline electrolyte saturated with cadmium sulphate, a positive electrode of mercury and solid mercurous sulphate, and a negative electrode of amalgamated cadmium and solid cadmium sulphate

ar	خلية ويستون للجهد القياسي
cn	韦斯顿电压标准电池
de	Weston-Normalelement, n
es	elemento de referencia de tensión Weston
ja	ウェストン標準電池
pl	ogniwo wzorcowe Westona
pt	pilha padrão Weston
sv	Weston-cell

482-01-19

activation, f

processus final par lequel des composants actifs électrochimiques d'un élément sont portés à l'état de fonctionnement afin de fournir une énergie électrique

NOTE L'activation peut consister, par exemple, en l'introduction d'électrolyte ou de matériaux actifs liquides ou gazeux par des moyens pyrotechniques ou autres.

activation

final process by which electrochemical active components of a cell are brought to functional completion in order to deliver electrical energy

NOTE Activation can consist, for example, of the introduction of electrolyte or liquid or gaseous active materials by pyrotechnic or other means.

ar	تنشيط
cn	激活
de	Aktivierung (einer Zelle), f
es	activación
ja	活性化
pl	aktywacja
pt	ativação
sv	aktivering

482-01-20**inactivé**, adj

état d'un élément ou d'une batterie dont les composants électrochimiques ne sont pas encore portés à l'état de fonctionnement et qui n'est pas capable de délivrer une énergie électrique

inactivated

state of a cell or battery in which the electrochemical components are not yet brought to functional completion and which is incapable of delivering electrical energy

ar	خمول
cn	未激活的
de	inaktiviert, Adjektiv
es	inactivado
ja	不活性
pl	nieaktywowany
pt	inactivado
sv	inaktiverad

Section 482-02 – Parties, composants, accessoires, forme

Section 482-02 – Parts, components, accessories, shape

482-02-01

élément hermétique, m

élément étanche scellé de façon permanente sans dispositif d'échappement des gaz

hermetically sealed cell

permanently sealed gas tight cell without pressure release device

ar	خلية محكمة الغلق
cn	全密封电池
de	hermetisch dichte Zelle, f
es	elemento sellado herméticamente
ja	ハーメチックシール電池
pl	ogniwo hermetyczne
pt	elemento hermético
sv	gastät cell

482-02-02

plaque, f

électrode d'un élément, comprenant un collecteur de courant et de la matière active

NOTE Le collecteur de courant peut avoir la forme d'une bande, d'une grille, d'une maille, d'une baguette, de fibre ou d'un métal poreux fritté, etc.

plate

cell electrode consisting of a current collector and active material

NOTE The current collector of the plate may be in the form of strip, grid, mesh, rod, fibre or sintered porous metal, etc.

ar	لوح
cn	极板
de	Platte, f
es	placa
ja	極板
pl	plyta
pt	placa
sv	(elektrod)platta

482-02-03

plaque empâtée, f

plaque dans laquelle la matière active est appliquée sous forme de pâte à un collecteur conducteur de courant

pasted plate

plate in which the active material is applied as a paste to a conductive current collector

ar	لوح بالعجينة
cn	涂膏式极板
de	Gitterplatte, f
es	placa empastada
ja	ペースト式極板
pl	plyta pastowana
pt	placa empastada
sv	pasterad platta

482-02-04**faisceau de plaques, m**

assemblage de plaques de même polarité électriquement reliées entre elles

plate group

assembly of plates of the same polarity electrically connected together

ar	مجموعة ألواح
cn	极群
de	Plattensatz, m
es	grupo de placas
ja	同極極板群
pl	zespół płyt
pt	feixe de placas
sv	plattgrupp

482-02-05**plaque négative, f**

composant d'élément contenant de la matière active sur laquelle, par convention, une réaction d'oxydation se produit pendant la décharge

negative plate

cell component containing active material at which, by convention, an oxidation reaction occurs during discharge

ar	لوح سالب
cn	负极板
de	negative Platte, f
es	placa negativa
ja	負極板
pl	plyta ujemna
pt	placa negativa
sv	negativ platta

482-02-06**plaque positive, f**

composant d'élément contenant de la matière active sur laquelle, par convention, une réaction de réduction se produit pendant la décharge

positive plate

cell component containing active material at which, by convention, a reduction reaction occurs during discharge

ar	لوح موجب
cn	正极板
de	positive Platte, f
es	placa positiva
ja	正極板
pl	plyta dodatnia
pt	placa positiva
sv	positiv platta

482-02-07

plaque tubulaire, f

plaque positive qui comporte soit un assemblage de tubes poreux en métal perforé ou en tissu soit une gaine avec ou sans passage central pour le collecteur de courant, la matière active étant placée à l'intérieur des tubes

tubular plate

positive plate which is either composed of an assembly of porous tube of perforated metal or tissue either a gauntlet with or without a central current collector spine, the active material being placed within the tubes

ar	لوح أنبوبي
cn	管式极板
de	Röhrchenplatte, f
es	placa tubular
ja	クラッド式極板 ; チューブ式極板
pl	plyta pancerna
pt	placa tubular
sv	rörplatta

482-02-08

bloc de plaques, m

ensemble fini de faisceaux de plaques positives et négatives avec des séparateurs intercalés et des bornes ou des connexions interéléments

plate pack

finished assembly of the positive and negative plate groups with interleaved separators and terminals or intercell connectors

ar	مجموعة كاملة
cn	极群组
de	Plattenblock, m
es	bloque de placas
ja	極板群
pl	zestaw płyt
pt	bloco de placas
sv	plattpaket

482-02-09

jeu de plaques, m

ensemble constitué d'une plaque positive, d'une plaque négative et du séparateur associé s'il est prévu

plate pair

assembly of one positive plate, one negative plate and the associated separator if any

ar	زوج من الألواح
cn	极板对
de	Plattenpaar, n
es	par de placas
ja	極板対
pl	komplet płyt
pt	par de placas
sv	plattpar

482-02-10**espaceur, m**

pièce d'un élément, constituée en matériau isolant, destinée à maintenir un écartement entre les plaques de polarité opposée ou entre le bloc de plaques et le bac

spacer

component of a cell made of insulating material intended to maintain the spacing between plates of opposite polarity or between the plate pack and the case

ar	حشو
cn	隔离物
de	Abstandhalter , m
es	espaciador
ja	スペーサ
pl	przekładka
pt	espaçador
sv	distanselement

482-02-11**séparateur, m**

composant d'un élément, constitué d'un matériau perméable aux ions, qui prévient tout contact électrique entre les plaques de polarité opposée dans un élément

(plate) separator

component of a cell, made up of material permeable for ions, which prevents electric contact between cell plates of opposite polarity within a cell

ar	فاصل ألواح
cn	隔离层；隔板；隔膜
de	Separator , m; Scheider , m
es	separador
ja	セパレータ
pl	separator (płyt)
pt	separador
sv	separator

482-02-12**soupape, f**

pièce d'un élément qui n'autorise l'écoulement de gaz que dans une seule direction

NOTE Une soupape a une caractéristique d'échappement ou de pression d'ouverture et fermeture.

valve

component of a cell which permits the flow of gas in one direction only

NOTE A valve has a characteristic venting or opening and closing pressure.

ar	صمام
cn	阀
de	Zellenventil , n
es	válvula
ja	弁
pl	zawór
pt	válvula
sv	ventil

482-02-13

godet d'un élément, m

conteneur d'élément qui est généralement métallique et typiquement, mais non exclusivement, cylindrique

NOTE Dans les piles cylindriques au carbone zinc, le zinc peut servir d'enveloppe d'un élément.

cell can

cell container which is usually metallic and typically, but not exclusively, cylindrical

NOTE In carbon zinc round cells, the zinc can serve as cell can.

ar	وعاء الخلية
cn	电池外壳
de	Zellenbecher, m
es	vaso de un elemento
ja	電池用缶
pl	naczynie ogniwa
pt	invólucro de elemento
sv	bägare; kärl

482-02-14

bac, m

conteneur en matière inattaquable par l'électrolyte et contenant le ou les blocs de plaques et l'électrolyte d'un ou des élément

case

container for the plate pack or packs and electrolyte of a cell or cells made of a material impervious to the electrolyte

ar	صندوق البطارية
cn	电池槽; 外壳
de	Zellengefäß, n
es	contenedor
ja	缶
pl	pojemnik
pt	caixa
sv	cellkärl

482-02-15

couvercle d'élément, m

pièce utilisée pour fermer le bac et comportant normalement des évidements pour le remplissage, l'échappement des gaz et le passage des bornes, etc.

NOTE Un couvercle d'élément peut également fermer les compartiments d'un bac monobloc.

cell lid

part used to close the case normally having holes for filling, topping-up, gas escape, terminals, etc.

NOTE A cell lid may also close the compartments of a monobloc container.

ar	غطاء خارجي للخلية
cn	电池盖
de	Zellendeckel, m
es	tapa de elemento
ja	ふた
pl	pokrywa ogniwa (lub baterii)
pt	tampa de elemento
sv	lock

482-02-16**matériau d'étanchéité, m**

matériau utilisé pour sceller le couvercle d'élément au bac ou aux bornes d'un élément

lid sealing compound

material used to seal the cell lid to the case or to the terminals of a cell

ar	مادة لصق الغطاء
cn	电池封口剂
de	Zellendeckel-Dichtungsmasse, f
es	compuesto de sellado
ja	封口コンパウンド
pl	masa uszczelniająca (pokrywę)
pt	material de estanquidade
sv	förseglingsmassa

482-02-17**batterie monobloc, f**

batterie comportant plusieurs compartiments d'éléments séparés mais reliés électriquement, dont chacun est conçu pour renfermer un assemblage d'électrodes, d'électrolyte, de bornes ou d'interconnexions et éventuellement de séparateurs

NOTE Les éléments dans une batterie monobloc peuvent être connectés en série ou en parallèle.

monobloc battery

battery with multiple separate but electrically connected cell compartments each of which is designed to house an assembly of electrodes, electrolyte, terminals or interconnections and possible separators

NOTE The cells in a monobloc battery can be connected in series or in parallel.

ar	بطارية عديدة الخلايا
cn	整体电池
de	Blockbatterie, f
es	batería monobloque
ja	モノブロック電池
pl	bateria monoblokowa
pt	bateria monobloco
sv	gruppkärlsbatteri

482-02-18**bac monobloc, m**

bac à plusieurs compartiments séparés

monobloc container

case with multiple separate cell compartments

ar	صندوق البطارية عديدة الخلايا
cn	整体槽
de	Blockkasten, m
es	contenedor monobloque
ja	モノブロック電槽
pl	pojemnik monoblokowy
pt	contentor monobloco
sv	gruppkärl

482-02-19

isolateur latéral, m

pièce assurant l'isolement entre les blocs de plaques et les parois du bac

edge insulator

part which insures insulation between the plate edges and adjacent plates and the container side walls

ar	حاجز عازل
cn	边界绝缘体
de	Randstreifen, m
es	aislador lateral
ja	側絶縁板
pl	izolator krawędzi (płyt)
pt	isolador lateral
sv	kantisolator

482-02-20

conteneur, f

enveloppe extérieure partielle ou complète d'un élément

NOTE Une gaine peut être faite de métal (isolé des bornes de l'élément), de matière plastique, de papier ou d'autres matériaux appropriés.

jacket

partial or complete external covering of a cell

NOTE A jacket may be made of metal (insulated from the cell terminals), plastic, paper or other suitable material.

ar	غلاف
cn	外套
de	Ummantelung, f
es	funda
ja	外装
pl	obudowa zewnętrzna
pt	camisa
sv	hölje

482-02-21**électrode (d'un élément), f**

électrode, reliée électriquement à une borne d'un élément, en contact électrique avec l'électrolyte de cet élément et sur laquelle la réaction à l'électrode se produit

NOTE 1 Pour "électrode", voir 151-13-01.

NOTE 2 La matière active peut faire partie de l'électrode.

(cell) electrode

electrode, electrically connected to one terminal of a cell, in electric contact with the electrolyte of that cell and on which the electrode reaction occurs

NOTE 1 For "electrode", see 151-13-01.

NOTE 2 The active material may be part of the electrode.

ar	قطب (الخلية)
cn	(单体电池) 电极
de	Zellenelektrode, f
es	electrodo (de un elemento)
ja	(電池の) 電極
pl	elektroda (ogniwa)
pt	eléctrodo (de um elemento)
sv	elektrod

482-02-22**borne, f**

partie conductrice d'un dispositif, d'un circuit électrique ou d'un réseau électrique, destinée à le connecter à un ou plusieurs conducteurs extérieurs

[151-12-12]

terminal

conductive part of a device, electric circuit or electric network, provided for connecting that device, electric circuit or electric network to one or more external conductors

[151-12-12]

ar	نهايات
cn	端子; 极端
de	Anschluss, m; Anschlusspunkt, m; Klemme, f; Pol, m
es	borne; terminal
ja	端子
pl	końcówka
pt	terminal
sv	pol

482-02-23

cache-bornes, m

couvercle en matière isolante utilisé pour éviter un contact électrique avec les bornes et connexions d'un élément

terminal protector

terminal cover

cover of insulating material used to avoid electric contact with the cell or battery terminal

ar	واقى النهايات ; غطاء النهايات
cn	端子保护套
de	Anschlussschutz, m; Polabdeckung, f
es	protector de borne; protector de terminal
ja	端子カバー
pl	osłona końcówki
pt	tampa de terminais
sv	polskydd

482-02-24

borne négative, f

partie conductrice accessible fournie pour le raccordement d'un circuit électrique extérieur à l'électrode négative de l'élément

negative terminal

accessible conductive part provided for the connection of an external electric circuit to the negative electrode of the cell

ar	نهاية القطب السالب
cn	负极端子; 负极极端
de	Minuspol, m
es	borne negativo; terminal negativo
ja	負極端子
pl	końcówka ujemna
pt	terminal negativo
sv	negativ pol; minuspol

482-02-25

borne positive, f

partie conductrice accessible fournie pour le raccordement d'un circuit électrique extérieur à l'électrode positive de l'élément

positive terminal

accessible conductive part provided for the connection of an external electric circuit to the positive electrode of the cell

ar	نهاية القطب الموجب
cn	正极端子; 正极极端
de	Pluspol, m
es	borne positivo; terminal positivo
ja	正極端子
pl	końcówka dodatnia
pt	terminal positivo
sv	positiv pol; pluspol

482-02-26**surface active d'une électrode, f**

interface entre un électrolyte et une électrode où se produit une réaction à l'électrode

active surface of an electrode

interface between an electrolyte and an electrode where the electrode reaction takes place

ar	السطح الفعال للقطب
cn	电极的活性表面
de	aktive Oberfläche einer Elektrode, f
es	superficie activa de un electrodo
ja	電極の作用表面
pl	powierzchnia czynna elektrody
pt	superfície activa de um eléctrodo
sv	aktiv elektrodyta

482-02-27**anode, f**

par convention, électrode d'un élément à laquelle une réaction d'oxydation se produit

NOTE L'anode est l'électrode négative pendant la décharge et l'électrode positive pendant la charge.

anode

by convention, cell electrode at which an oxidation reaction occurs

NOTE The anode is the negative electrode during discharge and the positive electrode during charge.

ar	مصعد
cn	阳极
de	Anode, f
es	ánodo
ja	アノード
pl	anoda
pt	ânodo
sv	anod

482-02-28**cathode, f**

par convention, électrode d'un élément à laquelle une réaction de réduction se produit

NOTE La cathode est l'électrode positive pendant la décharge et l'électrode négative pendant la charge.

cathode

by convention, cell electrode at which, a reduction reaction occurs

NOTE The cathode is the positive electrode during discharge and the negative electrode during charge.

ar	مهبط
cn	阴极
de	Kathode, f
es	cátodo
ja	カソード
pl	katoda
pt	cátodo
sv	katod

482-02-29

électrolyte, m

substance liquide ou solide contenant des ions mobiles qui la rendent ioniquement conductrice

[111-15-02]

NOTE L'électrolyte peut être liquide, solide ou sous forme de gel.

electrolyte

liquid or solid substance containing mobile ions which render it ionically conductive

[111-15-02]

NOTE The electrolyte may be liquid, solid or a gel.

ar	محلول ألكتروليتي
cn	电解质
de	Elektrolyt, m
es	electrolito
ja	電解液
pl	elektrolit
pt	electrólito
sv	elektrolyt

482-02-30

remontée capillaire d'électrolyte, f

extension progressive et lente d'un film d'électrolyte sur la surface externe d'un élément ou d'une batterie

NOTE Une remontée capillaire d'électrolyte se manifeste parfois par la présence d'un dépôt solide et visible ou de tâche humide.

electrolyte creep

gradual and slow spreading of an electrolyte film on the external surface of a cell or battery

NOTE Electrolyte creep is sometimes indicated by the presence of a visible solid deposit or wet spots.

ar	تسرب محلول الألكتروليتي
cn	电解质爬渗
de	Elektrolytkriechen, n
es	ascensión capilar de electrolito
ja	クリーピング
pl	pełzanie elektrolitu
pt	subida capilar de electrólito
sv	krypning; långsamt elektrolytläckage

482-02-31**rétenction d'électrolyte, f**

aptitude d'un élément ou d'une batterie à retenir son électrolyte dans des conditions mécaniques et d'environnement spécifiées

electrolyte containment

electrolyte retention (deprecated)

ability of a cell or battery to contain its electrolyte under specified mechanical and environmental conditions

ar	احتجاز المحلول الإلكتروليتي
cn	电解质保持能力
de	Elektrolytdichtheit, f
es	retención de electrolito
ja	電解液保持力
pl	zdolność zachowania elektrolitu
pt	retenção de electrólito
sv	elektrolythållningsförmåga

482-02-32**fuite, f**

perte imprévue d'électrolyte, de gaz ou d'autres substances provenant d'un élément ou d'une batterie

leakage

unplanned escape of electrolyte, gas or other material from a cell or battery

ar	تسريب
cn	泄漏
de	Auslaufen (einer Zelle oder Batterie), n
es	fuga
ja	リーク
pl	wyciek
pt	fuga
sv	läckage

482-02-33**matière active, f**

matière qui réagit chimiquement pour produire de l'énergie électrique lorsque l'élément se décharge

NOTE Pour les accumulateurs, la matière active est ramenée à son état initial pendant la charge.

active material

material which reacts chemically to produce electric energy when the cell discharges

NOTE In secondary cells, the active material is restored to its original state during charge.

ar	مادة فعالة
cn	活性物质
de	aktive Masse, f
es	materia activa
ja	活物質
pl	materiał aktywny
pt	matéria activa
sv	aktivt material

482-02-34

mélange de matière active, m

mélange contenant une matière qui réagit chimiquement pour produire de l'énergie électrique avec d'autres constituants et additifs

active material mix

blend containing a material which reacts chemically to produce electrical energy with other constituents and additives

ar	مخلوط المادة الفعالة
cn	活性物质混合物
de	Gemisch von aktiver Masse, n
es	mezcla de materia activa
ja	合剤
pl	mieszanina materiałów aktywnych
pt	mistura de matéria activa
sv	aktiv materialblandning

482-02-35

caisse de groupement, f

coffre de groupement, m

conteneur muni d'une plaque de fond et de parois destiné à contenir plusieurs éléments ou batteries

battery tray

container with a base and walls for holding several cells or batteries

ar	حاوية البطارية
cn	电池组合箱
de	Batterietrog, m
es	cubeta de batería
ja	電池トレイ
pl	obudowa zestawu baterii
pt	caixa de agrupamento
sv	batteritråg

482-02-36

câble de sortie, m

câble assurant la liaison électrique entre les bornes de la batterie et l'utilisation ou le chargeur

output cable

cable used for the electrical connection of the battery terminals and the load and/or the charger

ar	كبل التوصيل الخارجي
cn	输出电缆
de	Anschlusskabel, n
es	cable de salida
ja	引出線
pl	przewody zewnętrzne
pt	cabo de saída
sv	polkabel

482-02-37**connexion, f**

conducteur électrique utilisé pour le transport du courant entre des composants dans un circuit électrique

NOTE Par exemple, une connexion relie électriquement deux éléments, ou une borne d'un élément à une borne de la batterie, ou encore une borne de la batterie à un circuit extérieur et à des dispositifs auxiliaires.

connector

conductor of electricity used for carrying current between components in an electric circuit

NOTE For example, a connector electrically joins two cells, or a terminal of a cell to a terminal of the battery, or a terminal of the battery to an exterior circuit and also to auxiliary devices.

ar	وصلة
cn	连接件
de	Verbinder, m
es	conector
ja	コネクタ
pl	łącznik przewodzący
pt	conector
sv	förbindning

482-02-38**parallélépipédique, adj**

qualifie un élément ou une batterie ayant la forme d'un parallélépipède dont les faces sont rectangulaires

prismatic

qualifies a cell or a battery having the shape of a parallelepiped whose faces are rectangular

ar	منشوري
cn	矩形 (的)
de	quaderförmig, Adjektiv
es	paralelepédico; prismático
ja	角形
pl	prostopadłościenny (dotyczy ogniwa lub baterii); pryzmatyczny (termin niezalecany w tym znaczeniu)
pt	prismático
sv	prismatisk

482-02-39**élément cylindrique, m**

élément de forme cylindrique dans laquelle la hauteur totale est supérieure ou égale au diamètre

cylindrical cell

cell with a cylindrical shape in which the overall height is equal to or greater than the diameter

ar	خلية أسطوانية
cn	圆柱形电池
de	zylindrische Zelle, f
es	elemento cilíndrico
ja	円筒形電池
pl	ogniwo cylindryczne
pt	elemento cilíndrico
sv	cylindrisk cell

482-02-40

élément bouton, m

élément de forme cylindrique dont la hauteur totale est inférieure au diamètre, par exemple en forme de bouton ou de pièce de monnaie

NOTE En pratique, le terme élément bouton est utilisé exclusivement pour les piles au lithium non aqueuses.

button cell coin cell

cell with a cylindrical shape in which the overall height is less than the diameter e.g. in the shape of a button or a coin

NOTE In practice, the term coin is used exclusively for non-aqueous lithium cells.

ar	خلية شكل الزر; خلية شكل العملة
cn	扣式电池
de	Knopfzelle, f
es	elemento tipo botón
ja	ボタン形電池 ; コイン形電池
pl	ogniwo guzikowe
pt	elemento botão
sv	knappcell

Section 482-03 – Propriétés électriques et fonctionnement

Section 482-03 – Electrical properties and operation

482-03-01

réaction électrochimique, f

réaction chimique impliquant une oxydation ou une réduction de composants chimiques avec un transfert d'électrons vers le ou en provenance de la matière active

NOTE La réaction à l'électrode peut aussi comprendre d'autres réactions chimiques incluant des sous-réactions sur une électrode d'un élément.

electrochemical reaction

chemical reaction involving oxidation or reduction of chemical components with a transfer of electrons to or from the active material

NOTE The electrode reaction can also involve other chemical reactions including subreactions on a cell electrode.

ar	تفاعل كهر وكيميائي
cn	电化学反应
de	Elektrodenreaktion, f
es	reacción electroquímica
ja	電気化学反応
pl	reakcja elektrodowa
pt	reação electroquímica
sv	elektrokemisk reaktion

482-03-02

polarisation d'électrode, f

différence entre le potentiel d'électrode avec circulation de courant, et le potentiel d'électrode sans circulation de courant, c'est-à-dire le potentiel d'équilibre

electrode polarization

difference between the electrode potential with current flow, and the electrode potential without current flow, i.e. the equilibrium potential

ar	استقطاب القطب
cn	电极极化
de	Elektrodenpolarisation, f
es	polarización del electrodo
ja	分極
pl	polaryzacja elektrody
pt	polarização de eléctrodo
sv	elektrodpolarisation

482-03-03

inversion de polarité, f

inversion des polarités des électrodes d'un élément, généralement due à une décharge profonde d'un élément de faible capacité dans un assemblage d'éléments en série

polarity reversal cell reversal

reversing of the polarities of the electrodes of a cell, generally due to over-discharge of a low-capacity cell in a series arrangement

ar	انعكاس القطبية; انعكاس الخلية
cn	反极
de	Umpolung, f
es	inversión de polaridad
ja	転極
pl	odwrócenie polaryzacji
pt	inversão de polaridade
sv	polvändning

482-03-04

polarisation de cristallisation, f

partie de la polarisation d'électrode provenant de la formation et de la croissance de germes de cristaux

crystallization polarization

part of the electrode polarization arising from crystal nucleation and growth phenomena

ar	استقطاب بلوري
cn	结晶极化
de	Kristallisationspolarisation, f
es	polarización de cristalización
ja	結晶化分極
pl	polaryzacja krystalizacyjna
pt	polarização de cristalização
sv	kristallisationspolarisation

482-03-05

polarisation de transfert de charge, f

partie de la polarisation d'électrode provenant de l'étape de transfert de charge de la réaction à l'électrode

activation polarization

part of the electrode polarization arising from a charge-transfer step of the electrode reaction

ar	استقطاب تنشيط
cn	活化极化
de	Aktivierungspolarisation, f
es	polarización de activación
ja	活性化分極
pl	polaryzacja aktywacyjna
pt	polarização de transferência de carga
sv	aktiveringpolarisation

482-03-06**polarisation anodique, f**

polarisation d'électrode associée à une réaction électrochimique d'oxydation

anodic polarization

electrode polarization associated with an electrochemical oxidation reaction

ar	استقطاب المصعد
cn	阳极极化
de	anodische Polarisation, f
es	polarización anódica
ja	アノード分極
pl	polaryzacja anodowa
pt	polarização anódica
sv	anodisk polarisation

482-03-07**polarisation cathodique, f**

polarisation d'électrode associée à une réaction électrochimique de réduction

cathodic polarization

electrode polarization associated with an electrochemical reduction reaction

ar	استقطاب المهبط
cn	阴极极化
de	kathodische Polarisation, f
es	polarización catódica
ja	カソード分極
pl	polaryzacja katodowa
pt	polarização catódica
sv	katodisk polarisation

482-03-08**polarisation de concentration, f****polarisation de transfert de masse, f**

partie de la polarisation d'électrode provenant du gradient de concentration de produits et de réactifs à l'électrode

concentration polarization**mass transfer polarization**

part of the electrode polarization arising from concentration gradients of electrode reactants and products

ar	استقطاب مركز; استقطاب انتقال الكتلة
cn	浓差极化
de	Konzentrationspolarisation, f
es	polarización de concentración; polarización de transferencia de masa
ja	濃度分極
pl	polaryzacja stężeniowa; polaryzacja przenoszenia masy
pt	polarização de concentração; polarização de transferência de massa
sv	koncentrationspolarisation

482-03-09

polarisation ohmique, f

partie de la polarisation d'électrode, provenant du passage du courant à travers une résistance pure à l'intérieur de l'électrode ou de l'électrolyte

ohmic polarization

part of the electrode polarization arising from an electric current through an ohmic resistance within the electrode or the electrolyte

ar	استقطاب الأومي
cn	欧姆极化
de	ohmsche Polarisation, f
es	polarización óhmica
ja	抵抗分極
pl	polaryzacja omowa
pt	polarização óhmica
sv	ohmsk polarisation

482-03-10

polarisation de réaction, f

partie de la polarisation d'électrode provenant d'une réaction chimique qui gêne la réaction à l'électrode

reaction polarization

part of the electrode polarization arising from a chemical reaction impeding the electrode reaction

ar	استقطاب تفاعل
cn	反应极化
de	Reaktionspolarisation, f
es	polarización de reacción
ja	反応分極
pl	polaryzacja reakcji
pt	polarização de reacção
sv	reaktionspolarisation

482-03-11

réaction anodique, f

réaction à l'électrode impliquant une oxydation électrochimique

anodic reaction

electrode reaction involving an electrochemical oxidation

ar	تفاعلات المصعد
cn	阳极反应
de	Anodenreaktion, f
es	reacción anódica
ja	アノード反応
pl	reakcja anodowa
pt	reacção anódica
sv	anodreaktion

482-03-12**réaction cathodique, f**

réaction à l'électrode impliquant une réduction électrochimique

cathodic reaction

electrode reaction involving an electrochemical reduction

ar	تفاعلات المهبط
cn	阴极反应
de	Kathodenreaktion, f
es	reacción catódica
ja	カソード反応
pl	reakcja katodowa
pt	reacção catódica
sv	katodreaktion

482-03-13**réaction parallèle, f****réaction secondaire, f****réaction parasite, f**

réaction additionnelle et non souhaitée se produisant dans un élément qui entraîne des déficiences de charge et des pertes de capacité, de durée de vie ou de performance

side reaction**secondary reaction****parasitic reaction**

additional and unwanted reaction in a cell that causes charging inefficiencies and loss of capacity, service life or performance

ar	تفاعل جانبي; تفاعل ثانوي; تفاعل فرعي
cn	副反应
de	Nebenreaktion, f; Sekundärreaktion, f
es	reacción paralela; reacción secundaria; reacción parásita
ja	副反応
pl	reakcja uboczna; reakcja wtórna
pt	reacção lateral; reacção secundária; reacção parasita
sv	sekundärreaktion

482-03-14

capacité (d'éléments ou batteries), f

charge électrique qu'un élément ou une batterie peut fournir dans des conditions de décharge spécifiées

NOTE Dans le système international SI, l'unité de charge électrique, ou quantité d'électricité, est le coulomb (1 C = 1 A·s) mais en pratique, la capacité est généralement exprimée en ampères heures (Ah).

capacity (for cells or batteries)

electric charge which a cell or battery can deliver under specified discharge conditions

NOTE The SI unit for electric charge, or quantity of electricity, is the coulomb (1 C = 1 A·s) but in practice, capacity is usually expressed in ampere hours (Ah).

ar	السعة الكهربائية (للخلايا أو البطاريات)
cn	容量 (电池的)
de	Kapazität (von Zellen oder Batterien), f
es	capacidad (de elementos o baterías)
ja	容量 (電池の)
pl	pojemność (ogniw lub baterii)
pt	capacidade (de elementos ou baterias)
sv	kapacitet

482-03-15

capacité assignée, f

valeur de la capacité d'une batterie déterminée dans des conditions spécifiées et déclarée par le fabricant

rated capacity

capacity value of a battery determined under specified conditions and declared by the manufacturer

ar	سعة كهربائية مقننة
cn	额定容量
de	Bemessungskapazität, f
es	capacidad asignada
ja	定格容量
pl	pojemność znamionowa
pt	capacidade estipulada
sv	märkkapacitet

482-03-16

capacité résiduelle, f

capacité restant dans un élément ou une batterie après décharge, utilisation ou stockage dans des conditions d'essais spécifiques

residual capacity

capacity remaining in a cell or battery following a discharge, operation or storage under specific test conditions

ar	سعة كهربائية متبقية
cn	剩余容量
de	Restkapazität, f
es	capacidad residual
ja	残存容量
pl	pojemność szczątkowa
pt	capacidade residual
sv	restkapacitet

482-03-17**capacité volumique, f**

quotient de la capacité d'un élément ou d'une batterie par son volume

NOTE La capacité volumique est habituellement exprimée en ampères heures par décimètre cube (Ah/dm³).

volumetric capacity

quotient of the capacity of a cell or battery by its volume

NOTE The volumetric capacity is usually expressed in ampere hours per cubic decimetre (Ah/dm³).

ar	سعة كهربائية حجمية
cn	体积（比）容量
de	Kapazitätsdichte, f
es	capacidad volúmica
ja	体積比容量
pl	pojemność objętościowa
pt	capacidade volúmica
sv	kapacitet per volymenhet

482-03-18**coefficient de température (de la capacité), m**

quotient de la variation de capacité d'un élément par la variation correspondante de température

temperature coefficient (of the capacity)

quotient of the change in capacity of a cell by the corresponding change in temperature

ar	معامل حراري (السعة الكهربائية)
cn	（容量）温度系数
de	Temperaturkoeffizient (der Kapazität), m
es	coeficiente de temperatura (de la capacidad)
ja	（容量の）温度係数
pl	współczynnik temperaturowy pojemności
pt	coeficiente de temperatura (da capacidade)
sv	temperaturkoefficient

482-03-19**capacité massique, f**

quotient de la capacité d'un élément ou d'une batterie par sa masse

NOTE La capacité massique est habituellement exprimée en ampères heures par kilogramme (Ah/kg).

gravimetric capacity

quotient of the capacity of a cell or battery by its mass

NOTE The gravimetric capacity is usually expressed in ampere hours per kilogram (Ah/kg).

ar	سعة وزنية
cn	质量（比）容量
de	spezifische Kapazität, f
es	capacidad específica
ja	質量比容量
pl	pojemność masowa
pt	capacidade mássica
sv	specifik kapacitet

482-03-20

capacité surfacique, f

quotient de la capacité d'un élément ou d'une batterie par l'aire de sa projection sur un plan

NOTE La capacité surfacique est habituellement exprimée en ampères heures par mètre carré (Ah/m²).

areic capacity

quotient of the capacity of a battery cell or battery by its plane area

NOTE The areic capacity is usually expressed in ampere hours per square metre (Ah/m²).

ar	سعة سطحية
cn	面积（比）容量
de	flächenbezogene Kapazität, f
es	capacidad superficial
ja	面積比容量
pl	pojemność powierzchniowa
pt	capacidade areal
sv	ytkapacitet

482-03-21

énergie d'une batterie, f

énergie électrique qu'une batterie fournit dans des conditions spécifiées

NOTE Dans le système international SI, l'unité d'énergie est le joule (1 J = 1 W · s), mais en pratique, l'énergie d'une batterie est généralement exprimée en wattheures (Wh) (1 Wh = 3 600 J).

battery energy

electric energy which a battery delivers under specified conditions

NOTE The SI unit for energy is joule (1 J = 1 W · s), but in practice, battery energy is usually expressed in watthours (Wh) (1 Wh = 3 600 J).

ar	طاقة البطارية
cn	电池能量
de	Energie einer Batterie, f
es	energía de una batería
ja	電池エネルギー
pl	energia użyteczna baterii
pt	energia de uma bateria
sv	energiinnehåll

482-03-22**énergie volumique** (d'une batterie), f

quotient de l'énergie d'une batterie par son volume

NOTE L'énergie volumique est habituellement exprimée en wattheures par litre (Wh/l).

volumic energy (for batteries)

quotient of the battery energy by its volume

NOTE The volumic energy is usually expressed in watthours per litre (Wh/l).

ar طاقة الحجم (للبطارية)

cn (電池) 体积 (比) 能量

de **Energiedichte** (einer Batterie), fes **energía volúmica** (de una batería)

ja (電池の) 体積比エネルギー

pl **energia objętościowa** (baterii)pt **energia volúmica** (de uma bateria)sv **energi per volymenhet****482-03-23****décharge** (d'une batterie), f

opération par laquelle une batterie fournit, à un circuit extérieur et dans des conditions spécifiées, l'énergie électrique produite dans les éléments

discharge (of a battery)

operation by which a battery delivers, to an external electric circuit and under specified conditions, electric energy produced in the cells

ar تفريغ (للبطارية)

cn (電池) 放电

de **Entladung** (einer Batterie), fes **descarga** (de una batería)

ja (電池の) 放電

pl **wyładowanie** (baterii)pt **descarga** (de uma bateria)sv **urladdning****482-03-24****courant de décharge**, m

courant électrique fourni par une batterie au cours de sa décharge

discharge current

electric current delivered by a battery during its discharge

ar تيار التفريغ

cn 放电电流

de **Entladestrom**, mes **corriente de descarga**

ja 放電電流

pl **prąd wyładowania**pt **corrente de descarga**sv **urladdningsström**

482-03-25

régime de décharge, m

courant électrique auquel est déchargé une batterie

NOTE Le régime de décharge est calculé en divisant la capacité assignée par le temps de décharge, ce qui conduit à un courant électrique.

discharge rate

electric current at which a battery is discharged

NOTE The discharge rate is calculated as the rated capacity divided by the corresponding discharge time which results in an electric current.

ar	معدل التفريغ
cn	放电率
de	Entladestromstärke, f
es	régimen de descarga;
ja	放電率
pl	prąd znamionowy wyładowania
pt	regime de descarga
sv	urladdningsström

482-03-26

courant de court-circuit (d'un élément ou d'une batterie), m

courant maximal que pourrait fournir un élément ou une batterie dans un circuit extérieur de résistance électrique nulle, ou un circuit extérieur qui abaisse la tension aux bornes de l'élément ou de la batterie approximativement à zéro volt

NOTE Une résistance électrique nulle est hypothétique et en pratique, le courant de court-circuit est le courant de crête circulant à travers un circuit de résistance très faible par rapport à la résistance interne de la batterie.

short-circuit current (related to cells or batteries)

maximum current which should be delivered by a cell or battery into an external circuit with zero electric resistance, or an external circuit which depresses the cell or battery voltage to approximately zero volt

NOTE Zero electric resistance is a hypothetical condition and in practice the short-circuit current is the peak current flowing in a circuit of very low resistance compared to the internal resistance of the battery.

ar	تيار القصر في الدائرة (شورت) (للخلايا أو البطاريات)
cn	短路电流 (电池的)
de	Kurzschlussstrom (einer Zelle oder Batterie), m
es	corriente de cortocircuito (de un elemento o de una batería)
ja	短絡電流 (電池に関する)
pl	prąd zwarciový (ogniwa lub baterii)
pt	corrente de curtocircuito (de um elemento ou de uma bateria)
sv	kortslutningsström

482-03-27**auto-décharge, f**

phénomène par lequel un élément ou une batterie perd de l'énergie autrement que par la décharge dans un circuit extérieur

NOTE Voir également conservation de la charge.

self-discharge

phenomenon by which a cell or battery loses energy in other ways than by discharge into an external circuit

NOTE See also charge retention.

ar	تفريغ ذاتي
cn	自放电
de	Selbstentladung, f
es	autodescarga
ja	自己放電
pl	samowyladowanie
pt	auto-descarga
sv	självurladdning

482-03-28**tension de décharge (d'un élément ou d'une batterie), f**

tension électrique entre les bornes d'un élément ou d'une batterie pendant la décharge

discharge voltage (related to cells or batteries)

closed circuit voltage

on load voltage (deprecated)

voltage between the terminals of a cell or battery when being discharged

ar	جهد التفريغ (للخلايا أو البطارية); جهد الدائرة المغلقة
cn	放电电压 (电池的); 闭路电压; 负载电压 (拒用)
de	Entladespannung (einer Zelle oder Batterie), f
es	tensión de descarga (de un elemento o de una batería); tensión en circuito cerrado
ja	(電池の) 放電電圧; 閉路電圧
pl	napięcie pod obciążeniem (ogniw lub baterii); napięcie obwodu zamkniętego (ogniw lub baterii)
pt	tensão de descarga (relativa a elementos ou baterias)
sv	urladdningsspänning

482-03-29**tension initiale en circuit fermé, f**

tension de décharge d'un élément ou d'une batterie au commencement de la décharge immédiatement après disparition des transitoires

initial discharge voltage

initial closed circuit voltage

initial on load voltage (deprecated)

discharge voltage of a cell or battery at the beginning of the discharge immediately after any transients have subsided

ar	جهد التفريغ الأولي; جهد الدائرة المغلقة الأولي; جهد الحمل الأولي
cn	初始放电电压; 初始闭路电压; 初始负载电压 (拒用)
de	Entladeanfangsspannung, f
es	tensión inicial de descarga; tensión inicial en circuito cerrado
ja	初期放電電圧; 初期閉路電圧
pl	napięcie początkowe pod obciążeniem; napięcie początkowe obwodu zamkniętego
pt	tensão inicial de descarga
sv	initial urladdningsspänning

482-03-30

tension finale, f
tension d'arrêt, f

tension spécifiée pour laquelle la décharge de la batterie est terminée

end-of-discharge voltage
final voltage
cut-off voltage
end-point voltage

specified voltage of a battery at which the battery discharge is terminated

ar جهد التفريغ النهائي; الجهد النهائي; جهد قطع التيار; جهد نقطة النهاية
cn 终止电压
de Entladeschlussspannung, f
es tensión final
ja 放電終止電圧
pl napięcie końcowe; napięcie wyłączenia
pt tensão final de descarga
sv slutspänning

482-03-31

tension nominale, f

valeur approchée appropriée d'une tension, utilisée pour désigner ou identifier un élément, une batterie, ou un système électrochimique

nominal voltage

suitable approximate value of the voltage used to designate or identify a cell, a battery or an electrochemical system

ar الجهد الاسمي
cn 标称电压
de Nennspannung, f
es tensión nominal
ja 公称電圧
pl napięcie nominalne
pt tensão nominal
sv nominell spänning

482-03-32

tension en circuit ouvert (d'un élément ou d'une batterie), f

tension électrique aux bornes d'un élément ou d'une batterie quand le courant de décharge est nul

open-circuit voltage (related to cells or batteries)

voltage of a cell or battery when the discharge current is zero

ar جهد الدائرة المفتوحة (للخلايا أو البطاريات)
cn 开路电压 (电池的)
de Leerlaufspannung (einer Zelle oder Batterie), f
es tensión en circuito abierto (de un elemento o de una batería)
ja 開路電圧 (電池に関する)
pl napięcie bez obciążenia (ogniw lub baterii); napięcie obwodu otwartego (ogniw lub baterii)
pt tensão em circuito aberto (de um elemento ou de uma bateria)
sv vilospänning

482-03-33**coefficient de température de la tension en circuit ouvert, m**

quotient de la variation de tension en circuit ouvert d'un élément ou d'une batterie par la variation correspondante de la température

temperature coefficient of the open-circuit voltage

quotient of change in open-circuit voltage of a cell or battery by the corresponding change in temperature

ar	معامل درجة الحرارة لجهد الدائرة المفتوحة
cn	开路电压温度系数
de	Temperaturkoeffizient der Leerlaufspannung, m
es	coeficiente de temperatura de la tensión en circuito abierto
ja	開路電圧の温度係数
pl	współczynnik temperaturowy napięcia obwodu otwartego
pt	coeficiente de temperatura da tensão em circuito aberto
sv	temperaturkoefficient för vilospänning

482-03-34**caractéristique spécifique (d'un élément ou d'une batterie), f**

quotient d'une grandeur électrique donnée d'un élément ou d'une batterie par sa masse, son volume ou l'aire de sa projection sur un plan

NOTE Les caractéristiques spécifiques peuvent être exprimées en ampères heures par décimètre cube (Ah/dm³), wattheures par kilogramme (Wh/kg), etc.

specific characteristic (related to cells or batteries)

quotient of a given electric quantity of a cell or battery by its mass, volume or plane area

NOTE Specific characteristics can be expressed e.g. in ampere hours per cubic decimetre(Ah/dm³), watthours per kilogram (Wh/kg), etc.

ar	الخصائص النوعية (للخلايا أو البطاريات)
cn	比特性（電池的）
de	bezogene Kenngröße (einer Zelle oder Batterie), f
es	característica específica (de un elemento o de una batería)
ja	比特性（電池に関する）
pl	parametr charakterystyczny (ogniw lub baterii)
pt	característica específica (de um elemento ou de uma bateria)
sv	specifik karakteristik

482-03-35

conservation de la charge, f
conservation de la capacité, f

aptitude d'un élément ou d'une batterie à conserver sa capacité en circuit ouvert dans des conditions spécifiées

NOTE Voir aussi auto-décharge.

charge retention
capacity retention

ability of a cell or battery to retain capacity on open circuit under specified conditions

NOTE See also self-discharge.

ar	احتفاظ بالشحنة; الاحتفاظ بالسعة الكهربائية
cn	荷电保持能力; 容量保持能力
de	Ladungshaltung, f
es	conservación de la carga; conservación de la capacidad
ja	容量保存性能
pl	zdolność zachowania ładunku
pt	conservação da carga; conservação da capacidade
sv	laddningshållning

482-03-36

résistance interne apparente, f

quotient de la variation de tension d'une batterie par la variation de courant de décharge correspondant, dans des conditions spécifiées

NOTE La résistance interne apparente s'exprime en ohms.

internal apparent resistance

quotient of change of voltage of a battery by the corresponding change in discharge current under specified conditions

NOTE Internal apparent resistance is expressed in ohms.

ar	مقاومة داخلية ظاهرية
cn	表观内阻
de	scheinbarer Innenwiderstand, m
es	resistencia interna aparente
ja	見かけの内部抵抗
pl	rezystancja wewnętrzna
pt	resistência interna aparente
sv	inre resistans

482-03-37**masse active résiduelle, f**

matière active chargée restant dans un élément à la suite d'une décharge jusqu'à une tension de fin de décharge spécifiée

residual active mass

charged active material remaining in a cell following a discharge to a specified end-of-discharge voltage

ar	مادة فعالة متبقية
cn	剩余活性物质
de	restliche aktive Masse, f
es	masa activa residual
ja	未放電活物質量
pl	masa czynna szczątkowa
pt	massa activa residual
sv	outnyttjbart aktivt material

482-03-38**masse en service, f**

masse totale d'une batterie en état de fonctionnement

service mass

total mass of a battery in its operational condition

ar	الكتلة المستخدمة
cn	使用质量
de	Betriebsmasse (einer Batterie), f
es	masa en servicio
ja	使用時質量
pl	masa całkowita
pt	massa em serviço
sv	batterivikt

482-03-39**montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m**

assemblage d'éléments ou de batteries dans lequel toutes les bornes positives et toutes les bornes négatives sont respectivement reliées entre elles

parallel connection (related to cells or batteries)

arrangement of cells or batteries wherein all the positive terminals and all the negative terminals, respectively, are connected together

ar	توصيل علي التوازي (للخلايا أو لبطاريات)
cn	并联
de	Parallelschaltung (von Zellen oder Batterien), f
es	conexión en paralelo (de un elemento o de una batería)
ja	並列接続（電池に関する）
pl	połączenie równoległe (ogniw lub baterii)
pt	montagem em paralelo (de elementos ou de baterias)
sv	parallellkoppling

482-03-40

montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m

assemblage d'éléments ou de batteries dans lequel des montages en parallèle d'éléments ou batteries sont connectés en série

parallel series connection (related to cells or batteries)

arrangement of cells or batteries wherein parallel connected cells or batteries are connected in series

ar	توصيل علي توازي و توالي
cn	并串联
de	Parallel-Reihenschaltung (von Zellen oder Batterien), f
es	conexión paralelo-serie (de un elemento o de una batería)
ja	並直列接続 (電池に関する)
pl	połączenie równoległo-szeregowe (ogniw lub baterii)
pt	montagem em paralelo-série (de elementos ou de baterias)
sv	parallell-seriekoppling

482-03-41

montage en série (d'un élément ou d'une batterie), m

assemblage d'éléments ou de batteries dans lequel la borne positive de chaque élément ou batterie est connectée à la borne négative de l'élément suivant ou de la batterie suivante

series connection (related to cells or batteries)

arrangement of cells or batteries wherein the positive terminal of each cell or battery is connected to the negative terminal of the next cell or battery in sequence

ar	توصيل علي التوالي
cn	串联
de	Reihenschaltung (von Zellen oder Batterien), f; Serienschaltung (von Zellen oder Batterien), f
es	conexión en serie (de un elemento o de una batería)
ja	直列接続 (電池に関する)
pl	połączenie szeregowe (ogniw lub baterii)
pt	montagem em série (de elementos ou de baterias)
sv	seriekoppling

482-03-42

montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m

assemblage d'éléments ou de batteries dans lequel des montages en série d'éléments ou batteries sont connectés en parallèle

series parallel connection (related to cells or batteries)

arrangement of cells or batteries wherein in series connected cells or batteries are connected in parallel

ar	توصيل على التوالي والتوازي
cn	串并联
de	Reihen-Parallelschaltung (von Zellen oder Batterien), f
es	conexión serie-paralelo (de un elemento o de una batería)
ja	直並列接続 (電池に関する)
pl	połączenie szeregowo-równoległe (ogniw lub baterii)
pt	montagem em série-paralelo (de elementos ou de baterias)
sv	serie-parallellkoppling

482-03-43**valeur nominale, f****valeur de dénomination, f**

valeur d'une grandeur, utilisée pour dénommer et identifier un composant, un dispositif, un matériel ou un système

[151-16-09]

NOTE La valeur nominale est généralement une valeur arrondie.

nominal value

value of a quantity used to designate and identify a component, device, equipment, or system

[151-16-09]

NOTE The nominal value is generally a rounded value.

ar قيمة اسمية

cn 标称值

de Nennwert, m

es valor nominal

ja 公称値

pl wartość nominalna

pt valor nominal

sv nominellt värde

482-03-44**endurance de batterie, f**

comportement d'une batterie évalué numériquement lors d'un essai simulant des conditions de service spécifiées

battery endurance

numerically defined performance of a battery during a given test simulating specified conditions of service

ar تحمل البطارية

cn 电池耐久性

de Haltbarkeit einer Batterie, f

es durabilidad de batería

ja 耐久特性

pl właściwości eksploatacyjne baterii

pt durabilidade de uma bateria

sv drifttid

482-03-45

essai de conservation, m

essai conduit pour mesurer la perte de capacité, la tension en circuit ouvert, le courant de court-circuit ou d'autres grandeurs après stockage dans des conditions spécifiées

storage test

test carried out to measure the loss of capacity, open-circuit voltage, short-circuit current or other quantities after storage under specified conditions

ar	اختبار التخزين
cn	贮存试验
de	Lagerungsprüfung, f
es	ensayo de conservación
ja	貯蔵試験；貯蔵後試験
pl	próba przechowywania
pt	ensaio de armazenagem
sv	lagringsprov

482-03-46

durée de vie en service, f

durée totale de la vie active d'un élément ou d'une batterie en fonctionnement

NOTE 1 Pour les piles, la durée de vie en service correspond au temps total ou à la capacité totale de décharge dans des conditions spécifiées.

NOTE 2 Pour les accumulateurs et batteries d'accumulateurs, la durée de vie en service peut être exprimée en temps, nombre de cycles charge/décharge ou capacité en ampères heures (Ah).

service life

total period of useful life of a cell or a battery in operation

NOTE 1 For primary batteries, service life relates to the total discharge time or capacity under specific conditions.

NOTE 2 For secondary cells and batteries, the service life may be expressed in time, number of charge/discharge cycles, or capacity in ampere hours (Ah).

ar	عمر البطارية (الخدمة)
cn	使用寿命；放电时间
de	Lebensdauer, f
es	vida útil
ja	電池寿命
pl	czas użytkowania; użyteczny czas życia
pt	duração de vida em serviço
sv	livslängd

482-03-47

durée de stockage, f
durée de conservation, f

durée, dans des conditions spécifiées, à la fin de laquelle une batterie a conservé son aptitude à accomplir une fonction spécifiée

storage life
shelf life

duration, under specific conditions, at the end of which a battery has retained the ability to perform a specified function

ar	عمر التخزين; عمر التخزين
cn	贮存寿命
de	Lagerfähigkeit, f
es	tiempo de almacenamiento; tiempo de conservación
ja	貯蔵寿命
pl	dopuszczalny czas przechowywania
pt	duração de armazenagem
sv	lagringstid

482-03-48

essai continu, m

essai avec décharge ininterrompue

continuous service test

service test with an uninterrupted discharge

ar	اختبار الخدمة المستمرة
cn	连续工作试验
de	Dauerentladeprüfung, f
es	ensayo de servicio continuo
ja	連続放電試験
pl	próba pracy ciągłej
pt	ensaio de serviço contínuo
sv	kontinuerligt urladdningsprov

Section 482-04 – Termes spécifiques aux piles

Section 482-04 – Terms typically used for primary cells and batteries

482-04-01

pile air-métal, f

pile dans laquelle l'oxygène de l'air sert de matière active à l'électrode positive et un métal sert de matière active à l'électrode négative

air metal battery

primary battery with an alkaline or saline electrolyte in which atmospheric oxygen serves as the active material at the positive electrode and a metal as the active material of the negative electrode

ar	بطارية هوائية- معدنية
cn	金属-空气电池
de	Luft-Metall-Batterie, f
es	pila de aire-metal
ja	空気メタル電池
pl	bateria powietrze-metal
pt	pilha ar-metal
sv	metall-luftbatteri

482-04-02

pile alcaline air-zinc, f

pile air-métal comprenant un électrolyte alcalin et une électrode négative en zinc

alkaline zinc air battery

metal air battery with an alkaline electrolyte and a negative electrode of zinc

ar	بطارية هوائية- زنك قلوية
cn	碱性锌-空气电池
de	alkalische Luft-Zink-Batterie, f
es	pila alcalina de aire-cinc
ja	空気亜鉛電池
pl	bateria alkaliczna powietrze-cynk
pt	pilha alcalina ar-zinco
sv	alkaliskt zink-luftbatteri

482-04-03

pile alcaline au bioxyde de manganèse zinc, f

pile comprenant un électrolyte alcalin, une électrode positive contenant du bioxyde de manganèse et une électrode négative en zinc

alkaline zinc manganese dioxide battery

primary battery with an alkaline electrolyte, a positive electrode containing manganese dioxide and a negative electrode of zinc

ar	بطارية ثاني أكسيد المنجنيز- زنك القلوية
cn	碱性锌-二氧化锰电池
de	alkalische Zink-Mangandioxid-Batterie, f
es	pila alcalina de dióxido de manganeso-cinc
ja	アルカリマンガン電池
pl	bateria alkaliczna dwutlenek manganu – cynk
pt	pilha alcalina de dióxido de manganésio-zinco
sv	alkaliskt torrbatteri

482-04-04**pile à oxyde d'argent et zinc, f**

pile comprenant un électrolyte alcalin, une électrode positive contenant de l'oxyde d'argent et une électrode négative en zinc

zinc silver oxide battery

primary battery with an alkaline electrolyte, a positive electrode containing silver oxide and a negative electrode of zinc

ar	بطارية أكسيد الفضة-زئبق القلوية
cn	锌-氧化银电池
de	Zink-Silberoxid-Batterie, f
es	pila de óxido de plata-cinc
ja	酸化銀電池
pl	bateria tlenek srebra – cynk
pt	pilha de óxido de prata-zinco
sv	silveroxidbatteri

482-04-05**pile air-zinc à électrolyte neutre, f**

pile air-métal comprenant un électrolyte salin et une électrode négative en zinc

neutral electrolyte zinc air battery

metal air battery with a saline electrolyte and a negative electrode of zinc

ar	بطارية هوائية-زئبق ذات محلول متعادل
cn	中性锌-空气电池
de	Luft-Zink-Batterie mit neutralem Elektrolyt, f
es	pila de aire-cinc con electrolito neutro
ja	空気湿電池
pl	bateria powietrze-cynk z elektrolitem obojętnym
pt	pilha ar-zinco com electrólito neutro
sv	zink-luftbatteri med neutral elektrolyt

482-04-06**pile au chlorure de zinc, f**

pile comprenant un électrolyte salin à base de chlorure de zinc, une électrode positive contenant du bioxyde de manganèse et une électrode négative en zinc

zinc chloride battery

primary battery with a saline electrolyte based on zinc chloride, a positive electrode containing manganese dioxide and a negative electrode of zinc

ar	بطارية كلوريد الزئبق
cn	氯化锌电池
de	Zinkchloridbatterie, f
es	pila de cloruro de cinc
ja	塩化亜鉛電池
pl	bateria z chlorkiem cynku
pt	pilha de cloreto de zinco
sv	zinkkloridbatteri

482-04-07

pile saline, f

pile telle que les piles Leclanché ou les piles au chlorure de zinc

zinc carbon battery

primary battery such as Leclanché or zinc chloride batteries

ar	بطارية كربون- زنك
cn	锌-碳电池
de	Zink-Kohle-Batterie, f
es	pila salina
ja	マンガン乾電池
pl	bateria węgiel-cynk
pt	pilha salina
sv	brunstensbatteri

482-04-08

pile Leclanché, f

pile comprenant un électrolyte salin, à base de chlorure d'ammonium et de chlorure de zinc, une électrode positive contenant du bioxyde de manganèse et une électrode négative en zinc

Leclanché battery

primary battery with a saline electrolyte based on ammonium chloride and zinc chloride, a positive electrode containing manganese dioxide and a negative electrode of zinc

ar	بطارية لاكلانشية
cn	勒克朗谢电池
de	Leclanché-Batterie, f
es	pila Leclanché
ja	ル克蘭シェ電池
pl	bateria Leclanchégo
pt	pilha Leclanché
sv	Leclanché-batteri

482-04-09

pile au lithium et monofluorure de carbone, f

pile comprenant un électrolyte non aqueux, une électrode positive contenant du monofluorure de carbone et une électrode négative en lithium

lithium carbon monofluoride battery

primary battery with a non-aqueous electrolyte, a positive electrode containing carbon monofluoride and a negative electrode of lithium

ar	بطارية أول فلوريد الكربون- ليثيوم
cn	锂—氟化碳电池
de	Lithium-Kohlenstoffmonofluorid-Batterie, f
es	pila de litio-monofluoruro de carbono
ja	ふっ化黒鉛リチウム一次電池
pl	bateria monofluorek węgla – lit
pt	pilha de lítio-monofluoreto de carbono
sv	litium-kolmonofluoridbatteri

482-04-10**pile au bioxyde de manganèse et lithium, f**

pile comprenant un électrolyte non aqueux, une électrode positive contenant du bioxyde de manganèse et une électrode négative en lithium

lithium manganese dioxide battery

primary battery with a non-aqueous electrolyte, a positive electrode containing manganese dioxide and a negative electrode of lithium

ar	بطارية ثاني أكسيد منجنيز- ليثيوم
cn	锂-二氧化锰电池
de	Lithium-Mangandioxid-Batterie, f
es	pila alcalina de dióxido de manganeso-litio
ja	二酸化マンガンリチウム一次電池
pl	bateria dwutlenek manganu – lit
pt	pilha de dióxido de manganésio-lítio
sv	litium-mangandioxidbatteri

482-04-11**pile à l'oxyde de cuivre-lithium, f**

pile comprenant un électrolyte non aqueux, une électrode positive contenant de l'oxyde de cuivre et une électrode négative en lithium

lithium copper oxide battery

primary battery with a non-aqueous electrolyte, a positive electrode containing copper oxide and a negative electrode of lithium

ar	بطارية أكسيد نحاس ليثيوم
cn	锂-氧化铜电池
de	Lithium-Kupferoxid-Batterie, f
es	pila de óxido de cobre-litio
ja	酸化銅リチウム一次電池
pl	bateria tlenek miedzi – lit
pt	pilha de óxido de cobre-lítio
sv	litium-kopparoxidbatteri

482-04-12**pile au disulfure de fer et lithium, f**

pile comprenant un électrolyte non aqueux, une électrode positive contenant du disulfure de fer et une électrode négative en lithium

lithium iron disulphide battery

primary battery with a non-aqueous electrolyte, a positive electrode containing iron disulphide and a negative electrode of lithium

ar	بطارية ثاني كبريتيد الحديد - ليثيوم
cn	锂-二硫化铁电池
de	Lithium-Eisendisulfid-Batterie, f
es	pila de disulfuro hierro-litio
ja	二硫化鉄リチウム一次電池
pl	bateria dwusiarczek żelaza – lit
pt	pilha de dissulfureto de ferro-lítio
sv	litium-järndisulfidbatteri

482-04-13

pile au dichlorure de thionyle et lithium, f

pile comprenant un électrolyte non organique et non aqueux, une électrode positive contenant du dichlorure de thionyle et une électrode négative en lithium

lithium thionyl chloride battery

primary battery with a non-aqueous inorganic electrolyte, a positive electrode containing thionyl chloride and a negative electrode of lithium

ar	بطارية كلوريد الثيونيل- ليثيوم
cn	锂-亚硫酸氯电池
de	Lithium-Thionylchlorid-Batterie, f
es	pila de dicloruro de tionilo-lítio
ja	塩化チオニールリチウム一次電池
pl	bateria chlorek tionylu – lit
pt	pilha de dicloreto de tionil-lítio
sv	litium-tionylkloridbatteri

482-04-14

pile sèche, f

pile dont l'électrolyte est immobilisé

dry cell

primary battery containing an immobilized electrolyte

ar	العمود الجاف
cn	干电池
de	Trockenzelle, f
es	pila seca
ja	乾電池
pl	ogniwo suche
pt	pilha seca
sv	torrcell

482-04-15

pile au papier, f

pile dans lequel le séparateur est en papier imprégné d'électrolyte

paper-lined cell

primary cell wherein the separator is paper impregnated with electrolyte

ar	عمود جاف ورقي
cn	纸板电池
de	papiergefütterte Zelle, f
es	pila con papel separador
ja	ペーパーラインド電池
pl	ogniwo z papierowym separatorem
pt	pilha de papel
sv	cell med absorberad elektrolyt

482-04-16**pile à gel, f**

pile dans lequel le séparateur comprend un gel d'amidon humide avec l'électrolyte

paste-lined cell

primary cell wherein the separator is a starch gel wet with electrolyte

ar	عمود جاف معجون
cn	浆糊电池
de	Pastenzelle, f
es	pila con separador gelificado
ja	のり式電池
pl	ogniwo ze zżelowanym elektrolitem; ogniwo pastowane (termin niezalecany)
pt	pilha de gel
sv	cell med gelatinerad elektrolyt

482-04-17**pile ronde, f**

pile de forme cylindrique dans laquelle la hauteur totale est supérieure ou égale au diamètre

round cell

primary cell with a cylindrical shape in which the overall height is equal to or greater than the diameter

ar	خلية مستديرة
cn	圆柱形（原）电池
de	Rundzelle, f
es	pila cilíndrica
ja	円形電池
pl	ogniwo okrągłe
pt	pilha redonda
sv	cylindrisk cell

Section 482-05 – Termes spécifiques aux accumulateurs

Section 482-05 – Terms typically used for secondary cells and batteries

482-05-01

batterie au plomb-bioxyde de plomb, f
batterie au plomb, f

batterie d'accumulateurs comprenant un électrolyte aqueux à base d'acide sulfurique dilué, une électrode positive en bioxyde de plomb et une électrode négative en plomb

NOTE Les batteries au plomb-bioxyde de plomb sont souvent appelées accumulateurs (déconseillé).

lead dioxide lead battery
lead acid battery

secondary battery with an aqueous electrolyte based on dilute sulphuric acid, a positive electrode of lead dioxide and a negative electrode of lead

NOTE Lead dioxide lead batteries are often called accumulators (deprecated).

ar	بطارية ثاني أكسيد الرصاص - الرصاص
cn	铅酸蓄电池
de	Bleibatterie, f; Bleiakкумуляtor, m
es	batería de plomo-dióxido de plomo; batería de plomo ácido
ja	鉛蓄電池
pl	bateria dwutlenek ołowiu – ołów; bateria kwasowo-ołowiowa
pt	bateria de chumbo-dióxido de chumbo; bateria de chumbo
sv	blybatteri

482-05-02

batterie au cadmium-oxyde de nickel, f
batterie nickel-cadmium, f

batterie d'accumulateurs comprenant un électrolyte alcalin, une électrode positive contenant de l'oxyde de nickel et une électrode négative en cadmium

nickel oxide cadmium battery
nickel cadmium battery

secondary battery with an alkaline electrolyte, a positive electrode containing nickel oxide and a negative electrode of cadmium

ar	بطارية أكسيد نيكيل-كادميوم
cn	镍镉蓄电池
de	Nickel-Kadmium-Batterie, f
es	batería de cadmio-óxido de níquel; batería de níquel-cadmio
ja	ニッケル・カドミウム蓄電池
pl	bateria tlenek niklu – kadm; bateria niklowo-kadmowa
pt	bateria de cádmio-óxido de níquel; bateria níquel-cádmio
sv	nickel-kadmiumbatteri

482-05-03

batterie à l'oxyde de nickel-fer, f
batterie nickel-fer, f

batterie d'accumulateurs comprenant un électrolyte alcalin, une électrode positive contenant de l'oxyde de nickel et une électrode négative en fer

nickel oxide iron battery
nickel iron battery

secondary battery with an alkaline electrolyte, a positive electrode containing nickel oxide and a negative electrode of iron

ar	بطارية أكسيد نيكل-حديد
cn	铁镍蓄电池
de	Nickel-Eisen-Batterie, f
es	batería de óxido de níquel-hierro; batería de níquel-hierro
ja	ニッケル・鉄蓄電池
pl	bateria tlenek niklu – żelazo; bateria niklowo-żelazowa
pt	bateria de óxido de níquel-ferro; bateria níquel-ferro
sv	nickel-järnbatteri

482-05-04

batterie à l'oxyde de nickel-zinc, f
batterie nickel-zinc, f

batterie d'accumulateurs comprenant un électrolyte alcalin, une électrode positive contenant de l'oxyde de nickel et une électrode négative en zinc

nickel oxide zinc battery
nickel zinc battery

secondary battery with an alkaline electrolyte, a positive electrode containing nickel oxide and a negative electrode of zinc

ar	بطارية أكسيد نيكل-زنك
cn	锌镍蓄电池
de	Nickel-Zink-Batterie, f
es	batería de óxido de níquel-cinc; batería de níquel-cinc
ja	ニッケル・亜鉛蓄電池
pl	bateria tlenek niklu – cynk; bateria niklowo-cynkowa
pt	bateria de óxido de níquel-zinco; bateria níquel-zinco
sv	nickel-zinkbatteri

482-05-05

batterie à l'oxyde d'argent-cadmium, f

batterie d'accumulateurs comprenant un électrolyte alcalin, une électrode positive contenant de l'oxyde d'argent et une électrode négative en cadmium

silver oxide cadmium battery

secondary battery with an alkaline electrolyte, a positive electrode containing silver oxide and a negative electrode of cadmium

ar	بطارية أكسيد فضة-كاديوم
cn	镉银蓄电池
de	Silber-Kadmium-Batterie, f
es	batería de óxido de plata-cadmio
ja	酸化銀・カドミウム蓄電池
pl	bateria tlenek srebra – kadm
pt	bateria de óxido de prata-cádmio
sv	silver-kadmiumbatteri

482-05-06

accumulateur argent-zinc, m

batterie d'accumulateurs comprenant un électrolyte alcalin, une électrode positive contenant de l'argent et une électrode négative en zinc

silver zinc battery

secondary battery with an alkaline electrolyte, a positive electrode containing silver and a negative electrode of zinc

ar	بطارية فضة-زئبق
cn	锌银蓄电池
de	Silber-Zink-Batterie, f
es	batería de plata-cinc
ja	酸化銀・亜鉛蓄電池
pl	bateria srebrzo-cynkowa
pt	acumulador de prata-zinco
sv	silver-zinkbatteri

482-05-07

batterie ion-lithium, f

batterie d'accumulateurs comprenant un électrolyte au solvant organique et des électrodes positive et négative dans lesquelles est intercalé un composé dans lequel le lithium est stocké

NOTE Une batterie ion-lithium ne contient pas de lithium métallique.

lithium ion battery

secondary battery with an organic solvent electrolyte and positive and negative electrodes which utilize an intercalation compound in which lithium is stored

NOTE A lithium ion battery does not contain lithium metal.

ar	بطارية أيون الليثيوم
cn	锂离子蓄电池
de	Lithiumionenbatterie, f
es	batería de ión-litio
ja	リチウムイオン電池
pl	bateria litowo-jonowa
pt	bateria ião-lítio
sv	litiumjonbatteri

482-05-08

batterie au sodium-chlorure de nickel, f
batterie nickel-hydrure métallique, f

batterie d'accumulateurs comprenant un électrolyte à l'hydroxyde de potassium aqueux, une électrode positive contenant du nickel à l'état d'hydroxyde de nickel et une électrode négative contenant de l'hydrogène sous forme d'hydrure métallique

nickel-metal hydride battery

secondary battery with an electrolyte of aqueous potassium hydroxide, a positive electrode containing nickel as nickel hydroxide and a negative electrode of hydrogen in the form of a metal hydride

ar	بطارية هيدريد نيكل –معدن
cn	金属氢化物镍蓄电池
de	Nickel-Metallhydrid-Batterie, f
es	batería de níquel-hidruro metálico
ja	ニッケル・水素蓄電池
pl	bateria niklowo-wodorkowa
pt	bateria de sódio-cloreto de níquel; bateria de níquel-hidreto metálico
sv	nickel-metallhydridbatteri

482-05-09

chantier de batterie, m

support en matériau généralement isolant pour des accumulateurs stationnaires et des bacs ou batteries monoblocs

battery base

support base, generally of insulating material for stationary secondary cells, batteries or monobloc batteries

ar	قاعدة البطارية
cn	电池底垫
de	Batterieständer, m
es	base de batería
ja	電池支持台
pl	podstawa baterii
pt	base de bateria
sv	batterifundament

482-05-10

chassis, m

conteneur à parois évidées destiné à grouper plusieurs éléments ou batteries

battery crate

container with frame walls for holding several cells or batteries

ar	حاوية البطارية
cn	电池组合框
de	Batterieträger, m
es	chasis de batería
ja	電池用枠
pl	blok baterii
pt	cesto de baterias
sv	batterilåda

482-05-11

fermeture anti-déflagrante, f

fermeture conçue spécialement afin d'assurer la protection contre la propagation d'un front de flamme venant de ou allant vers l'intérieur d'un accumulateur

NOTE Ces flammes peuvent provenir d'une étincelle ou d'une flamme nue extérieure qui met le feu à un gaz d'électrolyse combustible.

flame arrestor vent

flame arrestor vent

vent of special design which provides protection against the propagation of a flame front from or into the interior of a secondary cell

NOTE This flame front may originate from a spark or an external naked flame igniting combustible electrolysis gas.

ar	منفس مانع الشرارة
cn	阻燃孔
de	Flammschutzstopfen, m
es	cierre antillama
ja	防爆栓
pl	zawór przeciwożniowy
pt	exutor antideflagrante
sv	flamspärrande ventil

482-05-12

évent de sécurité, m

ouverture de conception particulière qui permet de laisser passer les gaz d'un accumulateur afin d'éviter une pression interne excessive et ainsi d'empêcher la rupture du bac de l'élément

safety vent

vent of special design which allows to release gas from a secondary cell in order to avoid excessive internal pressure and thereby to preclude rupture of the cell container

ar	منفس أمان
cn	安全孔
de	Überdruckventil, n
es	venteo de seguridad
ja	安全弁
pl	zawór bezpieczeństwa
pt	exutor de segurança
sv	säkerhetsventil

482-05-13**défecteur d'élément, m**

composant interne utilisé pour réduire les pertes d'électrolyte dues aux gouttelettes d'électrolyte transportées par le mouvement des gaz et/ou de l'électrolyte

NOTE Un déflecteur d'élément a une fonction secondaire qui est de protéger le bloc de plaques contre les dommages provoqués par des objets passant par l'orifice de remplissage.

cell baffle

internal component used to reduce the amount of electrolyte loss due to electrolyte spray being carried in the gas and/or by electrolyte movement

NOTE A cell baffle has a second function in protecting the plate pack from damage by objects inserted through the filling hole.

ar	عارضة توجيه الخلية
cn	电池保护板
de	Schwappschutz, m
es	deflector de elemento
ja	防沫板
pl	przegroda ogniwa
pt	deflector de elemento
sv	spillskydd

482-05-14**élément ouvert, m**

accumulateur ayant un couvercle muni d'une ouverture au travers de laquelle les produits de l'électrolyse et de l'évaporation peuvent s'échapper librement de l'élément vers l'atmosphère

vented cell

secondary cell having a cover provided with an opening through which products of electrolysis and evaporation are allowed to escape freely from the cell to the atmosphere

ar	خلية ذاتية التنفيس
cn	排气式电池
de	geschlossene Zelle, f
es	elemento abierto
ja	ベント形蓄電池
pl	ogniwo wentylowane
pt	elemento aberto
sv	ventilerad cell

482-05-15

batterie étanche à soupapes, f
VRLA (abréviation)

batterie d'accumulateurs dans laquelle les éléments sont fermés mais munis d'une soupape qui permet l'échappement des gaz lorsque la pression interne excède une valeur prédéterminée

NOTE L'élément ou la batterie ne peuvent normalement pas recevoir d'addition à leur électrolyte.

valve regulated lead acid battery
VRLA (abbreviation)

secondary battery in which cells are closed but have a valve which allows the escape of gas if the internal pressure exceeds a predetermined value

NOTE The cell or battery cannot normally receive additions to the electrolyte.

ar	بطارية رصاص حمضية ذات الصمام المتحكم
cn	阀控式铅酸蓄电池; VRLA (缩写词)
de	verschlossene Bleibatterie, f
es	batería sellada con válvula regulada; VRLA (abreviatura)
ja	制御弁式鉛蓄電池
pl	bateria dwutlenek ołowiu – ołów z zaworem
pt	bateria estanque com válvulas; VRLA (abreviatura inglesa)
sv	ventilreglerat blybatteri

482-05-16

élément renversible, m

élément dont l'électrolyte ne peut fuir quelle que soit sa position

NOTE Certains éléments ouverts sont conçus pour être renversables lorsqu'ils fonctionnent dans les limites fixées par le fabricant.

non-spillable cell

cell from which electrolyte cannot escape regardless of its orientation

NOTE Some vented cells or batteries are designed so as to be non-spillable when operated within the limits specified by the manufacturer.

ar	خلية لا يتسرب منها المحلول الإلكتروليتي
cn	不漏液电池
de	kippsichere Zelle, f
es	elemento no derramable
ja	防漏形電池
pl	ogniwo niewylewne
pt	elemento virável
sv	läckagesäkrad cell

482-05-17**élément étanche, m**

élément fermé ne laissant échapper ni gaz ni liquide lorsqu'il fonctionne dans les limites spécifiées par le fabricant

NOTE Un élément étanche peut être muni d'un dispositif de sécurité destiné à éviter toute pression interne dangereusement élevée et est conçu pour fonctionner toute sa vie dans ses conditions d'étanchéité initiales.

sealed cell

cell which remains closed and does not release either gas or liquid when operated within the limits specified by the manufacturer

NOTE A sealed cell may be equipped with a safety device to prevent a dangerously high internal pressure and is designed to operate during its life in its original sealed state.

ar	خلية محكمة الغلق
cn	密封电池
de	gasdichte Zelle, f
es	elemento estanco
ja	密閉形電池
pl	ogniwo szczelne
pt	elemento estanque
sv	sluten cell

482-05-18**tasseaux, m, pl**

nervures du fond du bac qui supportent le bloc de plaques créant ainsi un espace qui permet à la matière active détachée des plaques de se déposer sans causer de court-circuit entre les plaques

NOTE Les tasseaux n'existent que dans les accumulateurs au plomb-bioxyde de plomb.

mudribs

ridges in the bottom of the case which support the plate pack and thus create a space which allows the active material detached from the plates to settle without causing a short-circuit between the plates

NOTE Mudribs can be found only in lead acid cells and batteries.

ar	قواعد ارتكاز الألواح بقاع صندوق البطارية
cn	鞍子
de	Schlammrippen, f, pl
es	calzos
ja	くら
pl	uźebrowanie (obudowy)
pt	nervuras
sv	bottenprisma

482-05-19

plaque Faure, f

plaque plate empâtée avec un collecteur de courant en forme de grille, utilisée dans les accumulateurs au plomb-bioxyde de plomb

Faure plate

pasted flat plate with a grid current collector used in a lead acid battery

ar	ألواح فاور
cn	富尔极板
de	Faure-Platte, f
es	placa Faure
ja	フォール式極板
pl	plyta Faure'a
pt	placa Faure
sv	Faure-platta

482-05-20

plaque Planté, f

plaque en plomb pur de très grande surface développée, utilisée dans les accumulateurs au plomb-bioxyde de plomb

NOTE La matière active est formée par l'oxydation électrochimique du plomb en couches minces.

Planté plate

plate, made of pure lead, of very large effective surface used in lead acid cells

NOTE The active material is formed by electrochemical oxidation of the lead in thin layers.

ar	ألواح بلانتيه
cn	形成式极板；普朗泰极板
de	Planté-Platte, f
es	placa Planté
ja	プランテ式極板
pl	plyta Planté'a
pt	placa Planté
sv	Planté-platta

482-05-21

plaque à pochettes, f

plaque d'un élément au nickel-cadmium ou au nickel-fer consistant en un assemblage de pochettes d'acier perforées qui peuvent être nickelées, et qui contiennent la matière active

pocket plate

plate of a nickel-cadmium or nickel-iron cell consisting of an assembly of perforated steel pockets, which may be nickel plated, and which contain the active material

ar	ألواح داخل حافظة
cn	袋式极板
de	Taschenplatte, f
es	placa con cavidad
ja	ポケット式極板
pl	plyta kieszonkowa
pt	placa de bolsos
sv	fickplatta

482-05-22**plaque frittée, f**

plaque d'accumulateur de batterie alcaline dont le support est obtenu par frittage de poudre métallique et dans lequel la matière active est introduite

sintered plate

plate of an alkaline secondary cell the support of which is made by sintering metal powder and into which the active material is introduced

ar	الألواح المتلبدة
cn	烧结式极板
de	Sinterplatte, f
es	placa sinterizada
ja	焼結式極板
pl	plyta spiekana
pt	placa sinterizada
sv	sintrad platta

482-05-23**bouchon, m**

composant placé dans l'orifice de remplissage d'un élément en vue de permettre le dégagement des gaz d'électrolyse provenant de l'élément

vent cap

component fitted into the filling hole of a cell with a provision of allowing the venting of electrolysis gas from the cell

ar	غطاء السدادة
cn	排气帽
de	Entgasungsstopfen, m
es	tapón
ja	排気栓
pl	korek wentylacyjny
pt	tampa furada
sv	ventil

482-05-24**étagère pour batterie, f**

support, pupitre ou grille à un ou plusieurs niveaux ou étagères pour l'installation d'éléments ou bacs monoblocs dans une batterie stationnaire

battery rack

support, stand or grating with one or more levels or tiers for the installation of cells or monobloc containers in a stationary battery

ar	رف البطارية
cn	电池组架
de	Batteriestell, n
es	estante de baterías
ja	架台
pl	stojak baterii
pt	estante para bateria
sv	batteriställning

482-05-25

batterie sans entretien, f

batterie d'accumulateurs qui, durant sa durée en service, n'exige aucune maintenance, pourvu que les conditions de mise en œuvre spécifiées soient respectées

maintenance-free battery

secondary battery which, during the service life, requires no maintenance provided specified operating conditions are fulfilled

ar	بطارية لا تحتاج صيانة
cn	免维护电池
de	wartungsfreie Batterie, f
es	batería libre de mantenimiento
ja	メンテナンスフリー蓄電池
pl	bateria bezobsługowa
pt	bateria sem manutenção
sv	underhållsfritt batteri

482-05-26

pouvoir de démarrage, m

aptitude d'une batterie à fournir la puissance nécessaire au démarrage d'un moteur thermique dans des conditions spécifiques

starting capability

ability of a battery to supply power to an engine starter motor under specified conditions

ar	القدرة على بدء الحركة
cn	起动能力
de	Startleistung, f
es	capacidad de arranque
ja	始動性能
pl	zdolność rozruchowa
pt	poder de arranque
sv	startförmåga

482-05-27

charge d'une batterie, f

opération pendant laquelle un accumulateur ou une batterie d'accumulateurs reçoit de l'énergie électrique d'un circuit extérieur, qui conduit à des modifications chimiques à l'intérieur de l'élément et ainsi au stockage de l'énergie sous forme d'énergie chimique

charging of a battery

operation during which a secondary cell or battery is supplied with electric energy from an external circuit which results in chemical changes within the cell and thus the storage of energy as chemical energy

ar	شحن البطارية
cn	电池充电
de	Laden einer Batterie, n
es	carga de una batería
ja	充電
pl	ładowanie baterii
pt	carregamento de uma bateria; carga de uma bateria (desaconselhado)
sv	batteriladdning

482-05-28

cycle (d'un élément ou d'une batterie), m

ensemble d'opérations qui est conduit sur un accumulateur ou une batterie d'accumulateurs et est répété régulièrement selon la même séquence

NOTE Pour une batterie d'accumulateurs, ces opérations consistent en un ensemble d'une décharge suivie d'une charge ou d'une charge suivie d'une décharge dans des conditions spécifiées. Cette séquence peut comprendre des périodes de repos.

cycling (of a cell or battery)

set of operations that is carried out on a secondary cell or battery and is repeated regularly in the same sequence

NOTE In a secondary battery these operations may consist of a sequence of a discharge followed by a charge or a charge followed by a discharge under specified conditions. This sequence may include rest periods.

ar	دورات شحن وتفريغ (للخلية أو البطارية)
cn	循环 (电池的)
de	Zyklisieren (einer Zelle oder Batterie), n
es	ciclo (de un elemento o de una batería)
ja	充放電サイクル (電池の)
pl	cykl pracy (ogniwa lub baterii)
pt	ciclagem (de um elemento ou de uma bateria)
sv	cykling

482-05-29

batterie chargée vidée, f

batterie d'accumulateurs chargés dans laquelle les éléments contiennent une petite quantité d'électrolyte absorbée par les plaques des éléments et les séparateurs

drained charged battery

charged secondary battery where the cells contain a small quantity of electrolyte absorbed in the cell plates and in the plate separators

ar	بطارية مشحونة تم تفريغها من المحلول الكهربائي
cn	湿式荷电蓄电池
de	entleerte geladene Batterie, f
es	batería cargada drenada
ja	液抜き充電済蓄電池
pl	bateria (akumulatorowa) odsączona naładowana
pt	bateria carregada drenada
sv	dränerat laddat batteri

482-05-30

batterie chargée sèche, f

état à la livraison de certains types de batterie d'accumulateurs dans laquelle les éléments ne contiennent pas d'électrolyte et dont les plaques sont sèches et à l'état chargé électriquement

dry charged battery

state of delivery of some types of secondary battery where the cells contain no electrolyte and the plates are dry and in a charged state

ar	بطارية مشحونة جافة
cn	干式荷电蓄电池
de	trockene geladene Batterie, f
es	batería cargada seca
ja	即用式蓄電池
pl	bateria (akumulatorowa) sucholadowana
pt	bateria carregada seca
sv	torrladdat batteri

482-05-31

batterie déchargée vide, f

batterie d'accumulateurs dans lesquels les éléments ne contiennent pas d'électrolyte ou dont l'électrolyte a été vidé et les éléments rendus ensuite étanches pour empêcher l'entrée d'oxygène

discharged empty battery

discharged unfilled battery

discharged secondary battery, where the cells contain no electrolyte or one in which the electrolyte has been drained from the cells which are then sealed to keep out oxygen

ar	خلية أو بطارية غير مشحونة وغير مملوءة
cn	不带液非荷电蓄电池
de	ungefüllte entladene Zelle oder Batterie, f
es	batería descargada vacía
ja	液抜き放電済電池
pl	bateria (akumulatorowa) sucha nieładowana
pt	bateria descarregada vazia
sv	torrt oladdat batteri

482-05-32

batterie prête à l'emploi, f

état à la livraison de certains types de batterie d'accumulateurs dans laquelle les éléments contiennent de l'électrolyte et dont les plaques sont à l'état chargé

filled charged battery

state of delivery of some types of secondary battery where the cells contain electrolyte and whose plates are in a charged state

ar	بطارية مشحونة مملوءة
cn	带液荷电蓄电池
de	gefüllte geladene Batterie, f
es	batería cargada rellena
ja	液入充電済蓄電池
pl	bateria (akumulatorowa) napełniona naładowana
pt	bateria pronta a usar
sv	fylld och laddat batteri

482-05-33**batterie déchargée remplie, f**

état à la livraison de certains types de batterie d'accumulateurs dans laquelle les éléments contiennent de l'électrolyte et dont les plaques sont à l'état déchargé

filled discharged battery

state of delivery of some types of secondary battery where the cells contain electrolyte and whose plates are in a discharged state

ar	بطارية بدون شحن مملوءة
cn	带液非荷电蓄电池
de	gefüllte entladene Batterie, f
es	batería descargada rellena
ja	液入放電済蓄電池
pl	bateria (akumulatorowa) napelniona nieładowana
pt	bateria descarregada cheia
sv	fyllt oladdat batteri

482-05-34**accumulateur non formé sec, m**

état de certains types de batteries d'accumulateur non encore rempli d'électrolyte et dans lequel la matière active n'a pas encore été soumise au processus de «formation»

unformed dry cell

state of some types of secondary cell not yet filled with electrolyte and where the active material has not yet been submitted to a so called "formation" process

ar	خلية جافة غير مشحونة
cn	未化成干态蓄电池
de	uniformierte Trockenzelle, f
es	elemento seco no formado
ja	未化成蓄電池
pl	ogniwo nieufarmowane suche
pt	acumulador não formado seco
sv	oformerad torrcell

482-05-35**batterie flottante, f**

batterie d'accumulateurs dont les bornes sont connectées en permanence à une source de tension constante suffisante pour maintenir la batterie approximativement à charge complète, et qui est destinée à fournir de l'énergie à un circuit électrique lorsque l'alimentation normale est interrompue

battery on float (charge)

floating battery (deprecated)

secondary battery whose terminals are permanently connected to a source of constant voltage sufficient to maintain the battery approximately fully charged, and which is intended to supply power to an electric circuit, if the normal supply is temporarily interrupted

ar	بطارية على الشحن الطافي; الشحن الطافي للبطارية
cn	浮充态蓄电池
de	Batterie im Erhaltungsladebetrieb, f
es	batería flotante
ja	浮動充電
pl	bateria (akumulatorowa) doładowywana
pt	bateria de carga flutuante
sv	batteri i flytladdningsdrift

482-05-36

aptitude à la charge, f
acceptance de charge, f

aptitude d'une batterie d'accumulateurs à recevoir une charge dans des conditions spécifiées

charge acceptance

ability of a secondary battery to increase its state of charge under specified conditions

ar	قابلية الشحن
cn	充电接受能力
de	Ladungsaufnahme, f
es	aceptación de carga
ja	充電受入性
pl	zdolność przyjmowania ładunku
pt	aceitação de carga
sv	laddningsmottaglighet

482-05-37

charge rapide, f
biberonnage

charge effectuée, dans un but particulier, à des courants ou tensions électriques supérieurs à la normale pendant un court intervalle de temps

boost charge

accelerated charge applied at greater than normal values of electric currents or of voltages (for a particular design) during a short time interval

ar	الشحن السريع
cn	急充电
de	Starkladung, f
es	carga rápida
ja	ブーストチャージ
pl	ładowanie przyspieszone
pt	carga rápida
sv	snabbladdning

482-05-38

charge à courant constant, f

charge pendant laquelle le courant électrique est maintenu à une valeur constante indépendamment de la tension ou de la température de la batterie

constant current charge

charge during which the electric current is maintained at a constant value regardless of the battery voltage or temperature

ar	الشحن بتيار ثابت
cn	恒（电）流充电
de	Konstantstromladung, f
es	carga a corriente constante
ja	定電流充電
pl	ładowanie prądem o stałej wartości
pt	carga a corrente constante
sv	konstantströmladdning

482-05-39**rendement de charge, m**

rapport de la charge électrique déchargée d'une batterie d'accumulateurs à la charge électrique fournie pendant la charge précédente

charge efficiency

ratio of the electric charge discharged from a secondary battery to the electric charge provided during the preceding charge

ar	كفاءة الشحن
cn	充电效率
de	Wirkungsgrad der Ladung, m
es	rendimiento de carga
ja	充電効率
pl	sprawność pojemnościowa
pt	eficiência de carga
sv	laddningsverkningsgrad

482-05-40**charge d'égalisation, f**

charge prolongée afin d'assurer un état de charge égal pour tous les éléments d'une batterie

equalization charge

extended charge to ensure an equal state of charge of all cells in a battery

ar	الشحن المتزن
cn	均衡充电
de	Ausgleichsladung, f
es	carga de compensación
ja	均等充電
pl	ładowanie wyrównawcze
pt	carga de igualização
sv	utjämningsladdning

482-05-41**facteur de charge, m**

facteur par lequel la quantité d'électricité à la décharge doit être multipliée pour déterminer la quantité d'électricité à la charge requise par la batterie pour rétablir l'état de charge précédent

NOTE Le facteur de charge est l'inverse du rendement de charge.

charge factor

factor by which the quantity of electricity on discharge has to be multiplied to determine the quantity of electricity on charge required for the battery to recover its original state of charge

NOTE The charge factor is the reciprocal of the charge efficiency.

ar	معامل الشحن
cn	充电因数
de	Ladefaktor, m
es	factor de carga
ja	充電係数
pl	współczynnik ładowania
pt	factor de carga
sv	laddningsfaktor

482-05-42

charge complète, f

état de charge dans lequel toute la matière active disponible se trouve dans un état tel que la charge effectuée selon les conditions choisies ne produise aucune augmentation significative de la capacité

full charge

state of charge wherein all available active material is in a state such that the charging under the selected conditions produces no significant increase of capacity

ar	شحن كامل
cn	完全充电
de	Vollladung, f
es	carga completa
ja	満充電
pl	naładowanie
pt	carga completa
sv	fulladdat

482-05-43

charge initiale, f

première charge administrée à une nouvelle batterie d'accumulateurs au début de sa vie active

initial charge

first charge given to a new secondary battery at beginning of its service life

ar	الشحن الابتدائي
cn	初充电
de	Erstladung, f
es	carga inicial
ja	初充電
pl	ładowanie uruchamiające; ładowanie pierwsze
pt	carga inicial
sv	initialladdning

482-05-44

surcharge, f

charge d'un accumulateur ou d'une batterie d'accumulateurs poursuivie au-delà de la charge complète

NOTE La surcharge est également l'action de charger au delà d'une certaine limite spécifiée par le constructeur.

overcharge

continued charging of a fully charged secondary cell or battery

NOTE Overcharge is also the act of charging beyond a certain limit specified by the manufacturer.

ar	الشحن الزائد
cn	过充电
de	Überladung, f
es	sobrecarga
ja	過充電
pl	przeładowanie
pt	sobrecarga
sv	överbiladdning

482-05-45

régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m

courant électrique auquel on charge un accumulateur ou une batterie d'accumulateurs

NOTE Le régime de charge est le courant de référence $I_t = C_r/n$ où C_r la capacité assignée déclarée par le fabricant et n est le temps de base en heures pour lequel la capacité assignée est déclarée.

charge rate (relating to secondary cells and batteries)

electric current at which a secondary cell or battery is charged

NOTE The charge rate is expressed as the reference current $I_t = C_r/n$ where C_r is the rated capacity declared by the manufacturer and n is the time base in hours for which the rated capacity is declared.

ar	معدل الشحن (للخلايا أو البطاريات الثانوية)
cn	充电率 (蓄电池和蓄电池组的)
de	Ladestrom (einer Sekundärzelle oder -batterie), m
es	régimen de carga (de elementos secundarios y baterías)
ja	充電率 (二次電池に関する)
pl	prąd ładowania (ogniw lub baterii wtórnych)
pt	regime de carga (relativa a acumuladores e baterias de acumuladores)
sv	laddningsström

482-05-46

régime de fin de charge, m

courant électrique auquel on charge une batterie d'accumulateurs vers la fin de la charge

finishing charge rate

electric current at which a battery is charged towards the end of charge

ar	معدل الشحن النهائي
cn	终止充电率
de	Ladeschlussstrom, m
es	régimen de final de carga
ja	終止充電率
pl	prąd ładowania końcowy
pt	regime de fim de carga
sv	slutladdningsström

482-05-47

charge d'entretien, f

méthode de charge d'une batterie d'accumulateurs dans laquelle l'état de charge est maintenu par un faible courant électrique constant régulé à long terme

NOTE 1 La charge d'entretien compense les effets d'auto-décharge et maintient la batterie approximativement à l'état de charge complète.

NOTE 2 Cette méthode de charge n'est pas adaptée pour certaines batteries d'accumulateurs, par exemple au lithium.

trickle charge

method of charge applied to a battery wherein the state of charge is maintained by a continuous, long term, regulated small electric current

NOTE 1 The trickle charge compensates self-discharge effects and maintains the battery in an approximately fully charged state.

NOTE 2 The trickle charge is not suitable for some secondary battery types, for example lithium cells and batteries.

ar	شحن بتيار منخفض
cn	涓流充电
de	Dauerladung, f
es	carga de mantenimiento
ja	トリクル充電
pl	doładowywanie; ładowanie ciągłe małym prądem (termin niezalecany)
pt	carga de manutenção
sv	underhållsladdning

482-05-48

charge à deux courants, f

méthode de charge d'une batterie d'accumulateurs en utilisant deux niveaux de régime de charge avec une rétroaction pour déclencher le passage entre un régime haut et un régime bas

two step charge

charging method applied to a secondary battery using two levels of charge rate with feedback control to initiate the changeover from a high to a low charge rate

ar	الشحن بخطوتين
cn	两阶段充电
de	Zweistufenladung, f; abgesetzte Ladung, f
es	carga de dos pasos
ja	二段充電
pl	ładowanie dwustopniowe
pt	carga a duas correntes
sv	tvåstegsladdning

482-05-49**charge à tension constante, f**

charge au cours de laquelle la tension est maintenue à une valeur constante indépendamment du courant de charge ou de la température

constant voltage charge

charge during which the voltage is maintained at a constant value regardless of charge current or temperature

ar	شحن بجهد ثابت
cn	恒（电）压充电
de	Konstantspannungsladung, f
es	carga a tensión constante
ja	定電圧充電
pl	ładowanie przy stałej wartości napięcia
pt	carga a tensão constante
sv	konstantspänningsladdning

482-05-50**charge à tension constante modifiée, f**

charge à tension constante pour laquelle le courant électrique est limité à une valeur prédéterminée

modified constant voltage charge

constant voltage charge where the electric current is limited to a predetermined value

ar	شحن معدل بجهد ثابت
cn	改型恒（电）压充电
de	modifizierte Konstantspannungsladung, f
es	carga a tensión constante modificada
ja	準定電圧充電
pl	ładowanie zmodyfikowane przy stałej wartości napięcia
pt	carga a tensão constante modificada
sv	strömbegränsad konstantspänningsladdning

482-05-51**bouillonnement d'un élément, m**

dégagement gazeux résultant de l'électrolyse de l'eau dans l'électrolyte d'un élément

gassing of a cell

evolution of gas resulting from electrolysis of the water in the electrolyte of a cell

ar	غازات متصاعدة من الخلية
cn	電池析气
de	Gasen (einer Zelle), n
es	desprendimiento de gas de un elemento
ja	ガッシング
pl	gazowanie ogniwa
pt	efervescência de um elemento
sv	gasning

482-05-52

indicateur de niveau, m

dispositif utilisé pour la mesure du niveau d'électrolyte d'un élément

electrolyte level indicator

device used to assist in the measurement of the level of electrolyte in a cell

ar	مبين لمستوي المحلول الالكتروليتي
cn	液位指示器
de	Elektrolytstandanzeiger, m
es	indicador de nivel de electrolito
ja	液面指示装置
pl	wskaźnik poziomu elektrolitu
pt	indicador de nível
sv	elektrolytnivåindikator

482-05-53

rendement en énergie, m

rapport de l'énergie électrique obtenue d'une batterie d'accumulateurs pendant la décharge à l'énergie électrique fournie à la batterie d'accumulateurs durant la charge précédente

energy efficiency

ratio of the electric energy provided from a secondary battery during discharge to the electric energy supplied to the battery during the preceding charge

ar	كفاءة الطاقة
cn	能量效率
de	Wirkungsgrad der Energie, m
es	rendimiento de energía
ja	エネルギー効率
pl	sprawność energetyczna
pt	eficiência energética
sv	energiverkningsgrad

482-05-54

emballement thermique, m

état instable qui se produit pendant une charge à tension constante, dans lequel la rapidité de production de chaleur dans une batterie d'accumulateurs dépasse la capacité de dissipation thermique, entraînant une augmentation continue de température qui conduit à un nouvel accroissement du courant, ce qui peut conduire à la destruction de la batterie

NOTE Dans les batteries au lithium l'emballement thermique peut mener à la fusion du lithium.

thermal runaway

unstable condition arising during constant voltage charge in which the rate of heat dissipation capability, causing a continuous temperature increase with resulting further charge current increase, which can lead to the destruction of the battery

NOTE In lithium batteries thermal runaway may cause melting of lithium.

ar	الانبعاث الحراري
cn	热失控
de	thermisches Durchgehen, n
es	fuga térmica
ja	熱暴走
pl	niestabilność cieplna
pt	embalamento térmico
sv	termisk rusning

482-05-55**tension de fin de charge, f**

tension atteinte à la fin d'une charge à un courant constant spécifié

NOTE La tension de fin de charge peut être utilisée pour déclencher l'arrêt du processus de charge.

end-of-charge voltage

voltage attained at the end of a charging step, at a specified constant current

NOTE The end-of-charge voltage may be used to initiate the termination of the charge process.

ar جهد نهاية الشحن

cn 充电终止电压

de Ladeschlussspannung, f

es tensión del final de carga

ja 充電終期電圧

pl napięcie końcowe ładowania

pt tensão de fim de carga

sv laddningsslutspänning

– Page blanche –

– Blank page –

INDEX

FRANÇAIS	75
ENGLISH	83
ARABIC	91
CHINESE	106
DEUTSCH	109
ESPAÑOL	112
JAPANESE	115
POLSKI	119
PORTUGUÊS	126
SVENSKA	129

INDEX

A	
acceptance	
acceptance de charge, f	482-05-36
accumulateur	
accumulateur, m	482-01-03
accumulateur argent-zinc, m.....	482-05-06
accumulateur non formé sec, m.....	482-05-34
régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m	482-05-45
régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m	482-05-45
activation	
activation, f.....	482-01-19
active	
masse active résiduelle, f	482-03-37
matière active, f	482-02-33
mélange de matière active, m.....	482-02-34
surface active d'une électrode, f	482-02-26
air	
pile air-métal, f	482-04-01
pile air-zinc à électrolyte neutre, f	482-04-05
pile alcaline air-zinc, f	482-04-02
alcalin	
élément alcalin, m	482-01-08
alcaline	
pile alcaline air-zinc, f	482-04-02
pile alcaline au bioxyde de manganèse zinc, f.....	482-04-03
amorçable	
élément amorçable, m	482-01-14
anode	
anode, f.....	482-02-27
anodique	
polarisation anodique, f.....	482-03-06
réaction anodique, f	482-03-11
anti	
fermeture anti-déflagrante, f	482-05-11
apparente	
résistance interne apparente, f	482-03-36
aptitude	
aptitude à la charge, f	482-05-36
aqueux	
élément non aqueux, m	482-01-10
argent	
accumulateur argent-zinc, m.....	482-05-06
batterie à l'oxyde d'argent-cadmium, f	482-05-05
pile à oxyde d'argent et zinc, f	482-04-04
arrêt	
tension d'arrêt, f	482-03-30
assignée	
capacité assignée , f.....	482-03-15
auto	
auto-décharge, f.....	482-03-27

B	
bac	
bac, m.....	482-02-14
bac monobloc, m	482-02-18
batterie	
batterie, f.....	482-01-04
batterie au cadmium-oxyde de nickel, f.....	482-05-02
batterie chargée sèche, f	482-05-30
batterie chargée vidée, f	482-05-29
batterie déchargée remplie, f.....	482-05-33
batterie déchargée vide, f	482-05-31
batterie sans entretien, f.....	482-05-25
batterie étanche à soupapes , f	482-05-15
batterie flottante , f.....	482-05-35
batterie ion-lithium, f	482-05-07
batterie monobloc, f.....	482-02-17
batterie nickel-cadmium , f.....	482-05-02
batterie nickel-fer , f.....	482-05-03
batterie nickel-hydrure métallique, f.....	482-05-08
batterie nickel-zinc , f.....	482-05-04
batterie à l'oxyde d'argent-cadmium, f	482-05-05
batterie à l'oxyde de nickel-fer, f.....	482-05-03
batterie à l'oxyde de nickel-zinc, f.....	482-05-04
batterie au plomb , f.....	482-05-01
batterie au plomb-bioxyde de plomb, f	482-05-01
batterie de premier équipement, f.....	482-01-12
batterie prête à l'emploi, f	482-05-32
batterie de remplacement, f.....	482-01-13
batterie de secours, f	482-01-15
batterie au sodium-chlorure de nickel, f.....	482-05-08
batterie tampon, f.....	482-01-16
capacité (d'éléments ou batteries), f....	482-03-14
caractéristique spécifique (d'un élément ou d'une batterie), f	482-03-34
chantier de batterie, m	482-05-09
charge d'une batterie, f.....	482-05-27
courant de court-circuit (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-26
cycle (d'un élément ou d'une batterie), m	482-05-28
décharge (d'une batterie), f.....	482-03-23
endurance de batterie, f.....	482-03-44
énergie d'une batterie, f.....	482-03-21
énergie volumique (d'une batterie), f ...	482-03-22
étagère pour batterie, f	482-05-24
montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-39
montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-40
montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-42
montage en série (d'un élément ou d'une batterie), m	482-03-41

régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m	482-05-45
tension en circuit ouvert (d'un élément ou d'une batterie), f	482-03-32
tension de décharge (relative à des éléments ou batteries), f	482-03-28
biberonnage biberonnage.....	482-05-37
bioxyde batterie au plomb-bioxyde de plomb, f	482-05-01
pile alcaline au bioxyde de manganèse zinc, f	482-04-03
pile au bioxyde de manganèse et lithium, f	482-04-10
bloc bloc de plaques, m.....	482-02-08
borne borne, f	482-02-22
borne négative, f	482-02-24
borne positive, f	482-02-25
cache-bornes, m	482-02-23
bouchon bouchon, m	482-05-23
bouillonnement bouillonnement d'un élément, m	482-05-51
bouton élément bouton, m	482-02-40
C	
câble câble de sortie, m	482-02-36
cache cache-bornes, m	482-02-23
cadmium batterie au cadmium-oxyde de nickel, f	482-05-02
batterie nickel-cadmium , f	482-05-02
batterie à l'oxyde d'argent-cadmium, f	482-05-05
caisse caisse de groupement, f	482-02-35
capacité capacité assignée, f	482-03-15
capacité massique, f	482-03-19
capacité (d'éléments ou batteries), f	482-03-14
capacité résiduelle, f	482-03-16
capacité surfacique, f	482-03-20
capacité volumique, f	482-03-17
coefficient de température (de la capacité), m	482-03-18
conservation de la capacité, f	482-03-35
capillaire remontée capillaire d'électrolyte, f	482-02-30
caractéristique caractéristique spécifique (d'un élément ou d'une batterie), f	482-03-34

carbone pile au lithium et monofluorure de carbone, f	482-04-09
cathode cathode, f	482-02-28
cathodique polarisation cathodique, f	482-03-07
réaction cathodique, f	482-03-12
chantier chantier de batterie, m	482-05-09
charge acceptance de charge, f	482-05-36
aptitude à la charge, f	482-05-36
charge d'une batterie, f	482-05-27
charge complète, f	482-05-42
charge à courant constant, f	482-05-38
charge à deux courants, f	482-05-48
charge d'égalisation, f	482-05-40
charge d'entretien, f	482-05-47
charge initiale, f	482-05-43
charge rapide, f	482-05-37
charge à tension constante, f	482-05-49
charge à tension constante modifiée, f	482-05-50
conservation de la charge, f	482-03-35
facteur de charge, m	482-05-41
régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m	482-05-45
régime de fin de charge, m	482-05-46
rendement de charge, m	482-05-39
tension de fin de charge, f	482-05-55
polarisation de transfert de charge, f	482-03-05
chargée batterie chargée sèche, f	482-05-30
batterie chargée vidée, f	482-05-29
chassis chassis, m	482-05-10
chlorure pile au chlorure de zinc, f	482-04-06
batterie au sodium-chlorure de nickel, f	482-05-08
circuit coefficient de température de la tension à circuit ouvert, m	482-03-33
tension en circuit ouvert (d'un élément ou d'une batterie), f	482-03-32
tension initiale en circuit fermé, f	482-03-29
coefficient coefficient de température (de la capacité), m	482-03-18
coefficient de température de la tension à circuit ouvert, m	482-03-33
coffre coffre de groupement, m	482-02-35
combustible pile à combustible, f	482-01-05

complète	
charge complète, f	482-05-42
concentration	
polarisation de concentration, f	482-03-08
connexion	
connexion, f	482-02-37
conservation	
conservation de la capacité, f	482-03-35
conservation de la charge, f	482-03-35
durée de conservation, f	482-03-47
essai de conservation, m	482-03-45
constant	
charge à courant constant, f	482-05-38
charge à tension constante, f	482-05-49
charge à tension constante modifiée, f	482-05-50
conteneur	
conteneur	482-02-20
continu	
essai continu, m	482-03-48
courant	
charge à courant constant, f	482-05-38
charge à deux courants, f	482-05-48
courant de court-circuit (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-26
courant de décharge, m	482-03-24
couvercle	
couvercle d'élément, m	482-02-15
cristallisation	
polarisation de cristallisation, f	482-03-04
cuivre	
pile à l'oxyde de cuivre-lithium, f	482-04-11
cycle	
cycle (d'un élément ou d'une batterie), m	482-05-28
cylindrique	
élément cylindrique, m	482-02-39

D

décharge	
auto-décharge, f	482-03-27
courant de décharge, m	482-03-24
décharge (d'une batterie), f	482-03-23
régime de décharge, m	482-03-25
tension de décharge (relative à des éléments ou batteries), f	482-03-28
déchargée	
batterie déchargée remplie, f	482-05-33
batterie déchargée vide, f	482-05-31
déflagrante	
fermeture anti-déflagrante, f	482-05-11
défecteur	
défecteur d'élément, m	482-05-13
démarrage	
pouvoir de démarrage, m	482-05-26
dénomination	
valeur de dénomination, f	482-03-43

dichlorure	
pile au dichlorure de thionyle et lithium, f	482-04-13
disulfure	
pile au disulfure de fer et lithium, f	482-04-12
durée	
durée de conservation, f	482-03-47
durée de vie en service, f	482-03-46
durée de stockage, f	482-03-47

E

égalisation	
charge d'égalisation, f	482-05-40
électrode	
électrode (d'un élément), f	482-02-21
polarisation d'électrode, f	482-03-02
surface active d'une électrode, f	482-02-26
électrolyte	
électrolyte, m	482-02-29
élément à électrolyte solide, m	482-01-09
pile air-zinc à électrolyte neutre, f	482-04-05
remontée capillaire d'électrolyte, f	482-02-30
rétenion d'électrolyte, f	482-02-31
élément	
bouillonnement d'un élément, m	482-05-51
capacité (d'éléments ou batteries), f	482-03-14
caractéristique spécifique (d'un élément ou d'une batterie), f	482-03-34
courant de court-circuit (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-26
couvercle d'élément, m	482-02-15
cycle (d'un élément ou d'une batterie), m	482-05-28
défecteur d'élément, m	482-05-13
électrode (d'un élément), f	482-02-21
élément, m	482-01-01
élément alcalin, m	482-01-08
élément amorçable, m	482-01-14
élément non aqueux, m	482-01-10
élément bouton, m	482-02-40
élément cylindrique, m	482-02-39
élément à électrolyte solide, m	482-01-09
élément étanche, m	482-05-17
élément hermétique, m	482-02-01
élément au lithium, m	482-01-06
élément ouvert, m	482-05-14
élément pilote, m	482-01-11
élément de référence de tension, m	482-01-17
élément renversable, m	482-05-16
godet d'un élément, m	482-02-13
montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-39
montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-40
montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-42
montage en série (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-41

tension en circuit ouvert (d'un élément ou d'une batterie), f	482-03-32
tension de décharge (relative à des éléments ou batteries), f.....	482-03-28
emballement	
emballement thermique, m	482-05-54
empâtée	
plaque empâtée, f	482-02-03
emploi	
batterie prête à l'emploi, f.....	482-05-32
endurance	
endurance de batterie, f.....	482-03-44
énergie	
énergie d'une batterie, f.....	482-03-21
énergie volumique (d'une batterie), f ...	482-03-22
rendement en énergie, m.....	482-05-53
entretien	
batterie sans entretien, f	482-05-25
charge d'entretien, f.....	482-05-47
équipement	
batterie de premier équipement, f.....	482-01-12
espaceur	
espaceur	482-02-10
essai	
essai de conservation, m	482-03-45
essai continu, m.....	482-03-48
étagère	
étagère pour batterie, f	482-05-24
étalon	
pile étalon Weston, f	482-01-18
étanche	
batterie étanche à soupapes , f.....	482-05-15
élément étanche, m	482-05-17
étanchéité	
matériau d'étanchéité , m	482-02-15
évent	
évent de sécurité, m	482-05-12

F

facteur	
facteur de charge, m.....	482-05-41
faisceau	
faisceau de plaques, m.....	482-02-04
Faure	
plaque Faure, f.....	482-05-19
fer	
batterie nickel-fer , f	482-05-03
batterie à l'oxyde de nickel-fer, f	482-05-03
pile au disulfure de fer et lithium, f	482-04-12
fermé	
tension initiale en circuit fermé, f.....	482-03-29
fermeture	
fermeture anti-déflagrante, f	482-05-11
fin	
régime de fin de charge, m	482-05-46
tension de fin de charge, f	482-05-55

finale	
tension finale, f	482-03-30
flottante	
batterie flottante , f.....	482-05-35
fondus	
pile à sel fondu, f	482-01-07
formé	
accumulateur non formé sec, m	482-05-34
frittée	
plaque frittée, f	482-05-22
fuite	
fuite, f.....	482-02-32

G

gel	
pile à gel, f	482-04-16
godet	
godet d'un élément, m	482-02-13
groupement	
caisse de groupement, f	482-02-35
coffre de groupement, m.....	482-02-35

H

hermétique	
élément hermétique, m	482-02-01
hydrure	
batterie nickel-hydrure métallique, f.....	482-05-08

I

inactivé	
inactivé, adj.....	482-01-20
indicateur	
indicateur de niveau, m.....	482-05-52
initiale	
charge initiale, f	482-05-43
tension initiale en circuit fermé, f	482-03-29
interne	
résistance interne apparente, f	482-03-36
inversion	
inversion de polarité, f.....	482-03-03
ion	
batterie ion-lithium, f	482-05-07
isolateur	
isolateur latéral, m	482-02-19

J

jeu	
jeu de plaques, m	482-02-09

L

latéral	
isolateur latéral, m	482-02-19
Leclanché	
pile Leclanché, f.....	482-04-08

lithium

batterie ion-lithium, f	482-05-07
élément au lithium, m.....	482-01-06
pile au bioxyde de manganèse et lithium, f	482-04-10
pile au dichlorure de thionyle et lithium, f	482-04-13
pile au disulfure de fer et lithium, f	482-04-12
pile au lithium et monofluorure de carbone, f.....	482-04-09
pile à l'oxyde de cuivre-lithium, f.....	482-04-11

load

initial on load voltage (deprecated)	482-03-29
--	-----------

M

manganèse

pile alcaline au bioxyde de manganèse zinc, f.....	482-04-03
pile au bioxyde de manganèse et lithium, f	482-04-10

masse

masse active résiduelle, f	482-03-37
masse en service, f.....	482-03-38
polarisation de transfert de masse, f....	482-03-08

massique

capacité massique, f.....	482-03-19
---------------------------	-----------

matériau

matériau d'étanchéité	482-02-16
-----------------------------	-----------

matière

matière active, f	482-02-33
mélange de matière active, m.....	482-02-34

mélange

mélange de matière active, m.....	482-02-34
-----------------------------------	-----------

métal

pile air-métal, f	482-04-01
-------------------------	-----------

métallique

batterie nickel-hydrure métallique, f.....	482-05-08
--	-----------

modifiée

charge à tension constante modifiée, f	482-05-50
--	-----------

monobloc

bac monobloc, m	482-02-18
batterie monobloc, f	482-02-17

monofluorure

pile au lithium et monofluorure de carbone, f.....	482-04-09
---	-----------

montage

montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-39
montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-40
montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-42
montage en série (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-41

N

négative

borne négative, f.....	482-02-24
plaque négative, f	482-02-05

neutre

pile air-zinc à électrolyte neutre, f.....	482-04-05
--	-----------

nickel

batterie au cadmium-oxyde de nickel, f.....	482-05-02
batterie nickel-cadmium , f.....	482-05-02
batterie nickel-fer , f.....	482-05-03
batterie nickel-hydrure métallique, f.....	482-05-08
batterie nickel-zinc , f.....	482-05-04
batterie à l'oxyde de nickel-fer, f.....	482-05-03
batterie à l'oxyde de nickel-zinc, f.....	482-05-04
batterie au sodium-chlorure de nickel, f.....	482-05-08

niveau

indicateur de niveau, m.....	482-05-52
------------------------------	-----------

nominale

tension, f.....	482-03-31
valeur nominale, f	482-03-43

O

ohmique

polarisation ohmique, f.....	482-03-09
------------------------------	-----------

ouvert

coefficient de température de la tension à circuit ouvert, m	482-03-33
élément ouvert, m.....	482-05-14
tension en circuit ouvert (d'un élément ou d'une batterie), f	482-03-32

oxyde

batterie au cadmium-oxyde de nickel, f.....	482-05-02
batterie à l'oxyde d'argent-cadmium, f.....	482-05-05
batterie à l'oxyde de nickel-fer, f.....	482-05-03
batterie à l'oxyde de nickel-zinc, f.....	482-05-04
pile à oxyde d'argent et zinc, f	482-04-04
pile à l'oxyde de cuivre-lithium, f.....	482-04-11

P

papier

pile au papier, f.....	482-04-15
------------------------	-----------

parallèle

montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-39
montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-40
montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-42
réaction parallèle, f	482-03-13

parallélépipédique

parallélépipédique, adj.....	482-02-38
------------------------------	-----------

parasite		
réaction parasite, f	482-03-13	
pile		
pile, f	482-01-02	
pile air-métal, f	482-04-01	
pile air-zinc à électrolyte neutre, f	482-04-05	
pile alcaline air-zinc, f	482-04-02	
pile alcaline au bioxyde de manganèse zinc, f	482-04-03	
pile au bioxyde de manganèse et lithium, f	482-04-10	
pile au chlorure de zinc, f	482-04-06	
pile à combustible, f	482-01-05	
pile au dichlorure de thionyle et lithium, f	482-04-13	
pile au disulfure de fer et lithium, f	482-04-12	
pile étalon Weston, f	482-01-18	
pile à gel, f	482-04-16	
pile Leclanché, f	482-04-08	
pile au lithium et monofluorure de carbone, f	482-04-09	
pile à oxyde d'argent et zinc, f	482-04-04	
pile à l'oxyde de cuivre-lithium, f	482-04-11	
pile au papier, f	482-04-15	
pile ronde, f	482-04-17	
pile saline, f	482-04-07	
pile sèche, f	482-04-14	
pile à sel fondu, f	482-01-07	
pilote		
élément pilote, m	482-01-11	
Planté		
plaque Planté, f	482-05-20	
plaque		
bloc de plaques, m	482-02-08	
faisceau de plaques, m	482-02-04	
jeu de plaques, m	482-02-09	
plaque, f	482-02-02	
plaque empâtée, f	482-02-03	
plaque Faure, f	482-05-19	
plaque frittée, f	482-05-22	
plaque négative, f	482-02-05	
plaque Planté, f	482-05-20	
plaque à pochettes, f	482-05-21	
plaque positive, f	482-02-06	
plaque tubulaire, f	482-02-07	
plomb		
batterie au plomb, f	482-05-01	
batterie au plomb-bioxyde de plomb, f	482-05-01	
pochettes		
plaque à pochettes, f	482-05-21	
polarisation		
polarisation de transfert de charge, f ...	482-03-05	
polarisation anodique, f	482-03-06	
polarisation cathodique, f	482-03-07	
polarisation de concentration, f	482-03-08	
polarisation de cristallisation, f	482-03-04	
polarisation d'électrode, f	482-03-02	
polarisation ohmique, f	482-03-09	
polarisation de réaction, f	482-03-10	
polarisation de transfert de masse, f	482-03-08	
polarité		
inversion de polarité, f	482-03-03	
positive		
borne positive, f	482-02-25	
plaque positive, f	482-02-06	
pouvoir		
pouvoir de démarrage, m	482-05-26	
premier		
batterie de premier équipement, f	482-01-12	
prête		
batterie prête à l'emploi, f	482-05-32	
R		
rapide		
charge rapide, f	482-05-37	
réaction		
polarisation de réaction, f	482-03-10	
réaction anodique, f	482-03-11	
réaction cathodique, f	482-03-12	
réaction électrochimique, f	482-03-01	
réaction parallèle, f	482-03-13	
réaction parasite, f	482-03-13	
réaction secondaire, f	482-03-13	
référence		
élément de référence de tension, m	482-01-17	
régime		
régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m	482-05-45	
régime de décharge, m	482-03-25	
régime de fin de charge, m	482-05-46	
relatif		
montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-39	
montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-40	
montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-42	
montage en série (d'un élément ou d'une batterie), m ..	482-03-41	
régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m	482-05-45	
renversible		
élément renversible, m	482-05-16	
résiduelle		
capacité résiduelle, f	482-03-16	
masse active résiduelle, f	482-03-37	
résistance		
résistance interne apparente, f	482-03-36	

rétenction

rétenction d'électrolyte, f..... 482-02-31

ronde

pile ronde, f..... 482-04-17

S

saline

pile saline, f..... 482-04-07

sec

accumulateur non formé sec, m..... 482-05-34

sèche

batterie chargée sèche, f..... 482-05-30

pile sèche, f..... 482-04-14

secondaire

réaction secondaire, f..... 482-03-13

secours

batterie de secours, f..... 482-01-15

sécurité

évent de sécurité, m..... 482-05-12

sel

pile à sel fondu, f..... 482-01-07

séparateur

séparateur, m..... 482-02-11

série

montage en parallèle-série
(d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-40

montage en série-parallèle
(d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-42

montage en série
d'un élément ou d'une batterie), m.... 482-03-41

service

durée de vie en service, f..... 482-03-46

masse en service, f..... 482-03-38

sodium

batterie au sodium-chlorure
de nickel, f..... 482-05-08

solide

élément à électrolyte solide, m..... 482-01-09

sortie

câble de sortie, m..... 482-02-36

soupape

batterie étanche à soupapes, f..... 482-05-15

soupape, f..... 482-02-12

spécifique

caractéristique spécifique
(d'un élément ou d'une batterie), f 482-03-34

stockage

durée de stockage, f..... 482-03-47

surcharge

surcharge, f..... 482-05-44

surface

surface active d'une électrode, f..... 482-02-26

surfaccique

capacité surfaccique, f..... 482-03-20

T

tampon

batterie tampon, f..... 482-01-16

tasseaux

tasseaux, m, pl 482-05-18

température

coefficient de température
(de la capacité), m 482-03-18

coefficient de température
de la tension à circuit ouvert, m 482-03-33

tension

charge à tension constante, f..... 482-05-49

charge à tension
constante modifiée, f..... 482-05-50

coefficient de température
de la tension à circuit ouvert, m 482-03-33

élément de référence de tension, m 482-01-17

tension d'arrêt, f..... 482-03-30

tension en circuit ouvert
(d'un élément ou d'une batterie), f 482-03-32

tension de décharge (relative à des
éléments ou batteries), f 482-03-28

tension de fin de charge, f 482-05-55

tension finale, f 482-03-30

tension initiale en circuit fermé, f 482-03-29

tension nominale, f 482-03-31

thermique

emballage thermique, m 482-05-54

thionyle

pile au dichlorure de thionyle
et lithium, f 482-04-13

transfert

polarisation de transfert de masse, f.... 482-03-08

polarisation de transfert de charge, f..... 482-03-05

tubulaire

plaque tubulaire, f..... 482-02-07

V

valeur

valeur de dénomination, f 482-03-43

valeur nominale, f 482-03-43

vide

batterie déchargée vide, f..... 482-05-31

vidée

batterie chargée vidée, f..... 482-05-29

volumique

capacité volumique, f..... 482-03-17

énergie volumique (d'une batterie), f... 482-03-22

VRLA

VRLA (abréviation) 482-05-15

W

Weston

pile étalon Weston, f..... 482-01-18

Z

zinc

accumulateur argent-zinc, m.....	482-05-06
batterie nickel-zinc , f.....	482-05-04
batterie à l'oxyde de nickel-zinc, f.....	482-05-04
pile air-zinc à électrolyte neutre, f.....	482-04-05
pile alcaline air-zinc, f.....	482-04-02
pile alcaline au bioxyde de manganèse zinc, f.....	482-04-03
pile au chlorure de zinc, f.....	482-04-06
pile à oxyde d'argent et zinc, f.....	482-04-04

INDEX

A		
acceptance		
charge acceptance	482-05-36	
acid		
lead acid battery	482-05-01	
valve regulated lead acid battery	482-05-15	
activation		
activation	482-01-19	
activation polarization	482-03-05	
active		
active material	482-02-33	
active material mix	482-02-34	
active surface of an electrode	482-02-26	
residual active mass	482-03-37	
areic		
areic capacity	482-03-20	
air		
air metal battery	482-04-01	
alkaline zinc air battery	482-04-02	
neutral electrolyte zinc air battery	482-04-05	
alkaline		
alkaline cell	482-01-08	
alkaline zinc air battery	482-04-02	
alkaline zinc manganese dioxide battery	482-04-03	
anode		
anode	482-02-27	
anodic		
anodic polarization	482-03-06	
anodic reaction	482-03-11	
apparent		
internal apparent resistance	482-03-36	
aqueous		
non aqueous cell	482-01-10	
arrester		
flame arrester vent	482-05-11	
arrestor		
flame arrestor vent	482-05-11	
B		
back-up		
back-up battery	482-01-16	
baffle		
cell baffle	482-05-13	
base		
battery base	482-05-09	
battery (ies)		
air metal battery	482-04-01	
alkaline zinc air battery	482-04-02	
alkaline zinc manganese dioxide battery	482-04-03	
back-up battery	482-01-16	
battery	482-01-04	
battery base	482-05-09	
battery crate	482-05-10	
discharge (of a battery)	482-03-23	
battery endurance	482-03-44	
battery energy	482-03-21	
battery on float (charge)	482-05-35	
battery rack	482-05-24	
battery tray	482-02-35	
buffer battery	482-01-16	
capacity (for cells or batteries)	482-03-14	
charge rate (relating to secondary cells and batteries)	482-05-45	
charging of a battery	482-05-27	
cycling (of a cell or battery)	482-05-28	
discharge voltage (related to cells or batteries)	482-03-28	
discharged empty (cell) or battery	482-05-31	
discharged unfilled (cell) or battery	482-05-31	
drained charged battery	482-05-29	
dry charged battery	482-05-30	
emergency battery	482-01-15	
filled charged battery	482-05-32	
filled discharged battery	482-05-33	
floating battery (deprecated)	482-05-35	
lead acid battery	482-05-01	
lead dioxide lead battery	482-05-01	
Leclanché battery	482-04-08	
lithium carbon monofluoride battery	482-04-09	
lithium copper oxide battery	482-04-11	
lithium ion battery	482-05-07	
lithium iron disulphide battery	482-04-12	
lithium manganese dioxide battery	482-04-10	
lithium thionyl chloride battery	482-04-13	
maintenance-free battery	482-05-25	
monobloc battery	482-02-17	
neutral electrolyte zinc air battery	482-04-05	
nickel-metal hydride battery	482-05-08	
nickel cadmium battery	482-05-02	
nickel iron battery	482-05-03	
nickel oxide cadmium battery	482-05-02	
nickel oxide iron battery	482-05-03	
nickel oxide zinc battery	482-05-04	
nickel zinc battery	482-05-04	
OEM battery	482-01-12	
open-circuit voltage (related to cells or batteries)	482-03-32	
parallel connection (related to cells or batteries)	482-03-39	
parallel series connection (related to cells or batteries)	482-03-40	
replacement battery	482-01-13	
series connection (related to cells or batteries)	482-03-41	
series parallel connection (related to cells or batteries)	482-03-42	

short-circuit current (related to cells or batteries)	482-03-26
silver oxide cadmium battery	482-05-05
silver zinc battery	482-05-06
specific characteristic (related to cells or batteries)	482-03-34
valve regulated lead acid battery	482-05-15
volumic energy (related to battery)	482-03-22
zinc carbon battery	482-04-07
zinc chloride battery	482-04-06
zinc silver oxide battery	482-04-04

boost

boost charge	482-05-37
--------------------	-----------

buffer

buffer battery	482-01-16
----------------------	-----------

button

button cell	482-02-40
-------------------	-----------

C**cable**

output cable	482-02-36
--------------------	-----------

cadmium

nickel cadmium battery	482-05-02
nickel oxide cadmium battery	482-05-02
silver oxide cadmium battery	482-05-05

can

cell can	482-02-13
----------------	-----------

capability

starting capability	482-05-26
---------------------------	-----------

capacity

areic capacity	482-03-20
capacity (for cells or batteries)	482-03-14
capacity retention	482-03-35
gravimetric capacity	482-03-19
rated capacity	482-03-15
residual capacity	482-03-16
temperature coefficient (of the capacity)	482-03-18
volumetric capacity	482-03-17

carbon

lithium carbon monofluoride battery	482-04-09
zinc carbon battery	482-04-07

case

case	482-02-14
------------	-----------

cathode

cathode	482-02-28
---------------	-----------

cathodic

cathodic polarization	482-03-07
cathodic reaction	482-03-12

cell

alkaline cell	482-01-08
button cell	482-02-40
capacity (for cells or batteries)	482-03-14
cell	482-01-01

cell baffle	482-05-13
cell can	482-02-13
(cell) electrode	482-02-21
cell lid	482-02-15
cell reversal	482-03-03
charge rate (relating to secondary cells and batteries)	482-05-45
coin cell	482-02-40
cycling (of a cell or battery)	482-05-28
cylindrical cell	482-02-39
discharge voltage (related to cells or batteries)	482-03-28
discharged empty (cell) or battery	482-05-31
discharged unfilled (cell) or battery	482-05-31
fuel cell	482-01-05
gassing of a cell	482-05-51
hermetically sealed cell	482-02-01
lithium cell	482-01-06
molten salt cell	482-01-07
non-spillable cell	482-05-16
non aqueous cell	482-01-10
open-circuit voltage (related to cells or batteries)	482-03-32
paper-lined cell	482-04-15
parallel connection (related to cells or batteries)	482-03-39
parallel series connection (related to cells or batteries)	482-03-40
paste-lined cell	482-04-16
pilot cell	482-01-11
primary cell	482-01-02
reserve cell	482-01-14
round cell	482-04-17
sealed cell	482-05-17
secondary cell	482-01-03
series connection (related to cells or batteries)	482-03-41
series parallel connection (related to cells or batteries)	482-03-42
short-circuit current (related to cells or batteries)	482-03-26
solid electrolyte cell	482-01-09
specific characteristic (related to cells or batteries)	482-03-34
standard voltage cell	482-01-17
unformed dry cell	482-05-34
vented cell	482-05-14
Weston standard voltage cell	482-01-18

characteristic

specific characteristic (related to cells or batteries)	482-03-34
--	-----------

charge

battery on float (charge)	482-05-35
boost charge	482-05-37
charge acceptance	482-05-36
charge efficiency	482-05-39
charge factor	482-05-41
charge rate (relating to secondary cells and batteries)	482-05-45

charge retention	482-03-35		
constant current charge	482-05-38		
constant voltage charge	482-05-49		
end-of-charge voltage	482-05-55		
equalization charge	482-05-40		
finishing charge rate	482-05-46		
full charge	482-05-42		
initial charge	482-05-43		
modified constant voltage charge	482-05-50		
two step charge	482-05-48		
trickle charge	482-05-47		
charged			
drained charged battery	482-05-29		
dry charged battery	482-05-30		
filled charged battery	482-05-32		
charging			
charging of a battery	482-05-27		
chloride			
lithium thionyl chloride battery	482-04-13		
zinc chloride battery	482-04-06		
circuit			
closed circuit voltage	482-03-28		
initial closed circuit voltage	482-03-29		
closed			
closed circuit voltage	482-03-28		
initial closed circuit voltage	482-03-29		
coefficient			
temperature coefficient (of the capacity)	482-03-18		
temperature coefficient of the open-circuit voltage	482-03-33		
coin			
coin cell	482-02-40		
compound			
lid sealing compound	482-02-16		
concentration			
concentration polarization	482-03-08		
connection			
parallel connection (related to cells or batteries)	482-03-39		
parallel series connection (related to cells or batteries)	482-03-40		
series connection (related to cells or batteries)	482-03-41		
series parallel connection (related to cells or batteries)	482-03-42		
connector			
connector	482-02-37		
constant			
constant current charge	482-05-38		
constant voltage charge	482-05-49		
modified constant voltage charge	482-05-50		
container			
monobloc container	482-02-18		
containment			
electrolyte containment	482-02-31		
continuous			
continuous service test	482-03-48		
copper			
lithium copper oxide battery	482-04-11		
cover			
terminal cover	482-02-23		
crate			
battery crate	482-05-10		
creep			
electrolyte creep	482-02-30		
crystallization			
crystallization polarization	482-03-04		
current			
constant current charge	482-05-38		
discharge current	482-03-24		
short-circuit current (related to cells or batteries)	482-03-26		
cut-off			
cut-off voltage	482-03-30		
cycling			
cycling (of a cell or battery)	482-05-28		
cylindrical			
cylindrical cell	482-02-39		
D			
dioxide			
alkaline zinc manganese dioxide battery	482-04-03		
lead dioxide lead battery	482-05-01		
lithium manganese dioxide battery	482-04-10		
discharge			
discharge (of a battery)	482-03-23		
discharge current	482-03-24		
discharge rate	482-03-25		
discharge voltage (related to cells or batteries)	482-03-28		
end-of-discharge voltage	482-03-30		
end-point voltage	482-03-30		
initial discharge voltage	482-03-29		
self discharge	482-03-27		
discharged			
discharged empty (cell) or battery	482-05-31		
discharged unfilled (cell) or battery	482-05-31		
filled discharged battery	482-05-33		
disulphide			
lithium iron disulphide battery	482-04-12		
drained			
drained charged battery	482-05-29		
dry-cell			
dry-cell	482-04-14		
dry			
dry charged battery	482-05-30		
unformed dry cell	482-05-34		

E		
edge		
edge insulator	482-02-19	
efficiency		
charge efficiency	482-05-39	
energy efficiency	482-05-53	
electrochemical		
electrochemical reaction	482-03-01	
electrode		
active surface of an electrode	482-02-26	
(cell) electrode	482-02-21	
electrode polarization	482-03-02	
electrolyte		
electrolyte	482-02-29	
electrolyte containment	482-02-31	
electrolyte creep	482-02-30	
electrolyte level indicator	482-05-52	
electrolyte retention (deprecated)	482-02-31	
neutral electrolyte zinc air battery	482-04-05	
solid electrolyte cell	482-01-09	
emergency		
emergency battery	482-01-15	
empty		
discharged empty (cell) or battery	482-05-31	
end-		
end-of-discharge voltage	482-03-30	
end-of-charge voltage	482-05-55	
endurance		
battery endurance	482-03-44	
energy		
battery energy	482-03-21	
energy efficiency	482-05-53	
volumic energy (related to battery)	482-03-22	
equalization		
equalization charge	482-05-40	
F		
factor		
charge factor	482-05-41	
Faure		
Faure plate	482-05-19	
filled		
filled charged battery	482-05-32	
filled discharged battery	482-05-33	
final		
final voltage	482-03-30	
finishing		
finishing charge rate	482-05-46	
flame		
flame arrester vent	482-05-11	
flame arrestor vent	482-05-11	
float		
battery on float (charge)	482-05-35	
floating		
floating battery (deprecated)	482-05-35	
free		
maintenance-free battery	482-05-25	
fuel		
fuel cell	482-01-05	
full		
full charge	482-05-42	
G		
gassing		
gassing of a cell	482-05-51	
gravimetric		
gravimetric capacity	482-03-19	
group		
plate group	482-02-04	
H		
hermetically		
hermetically sealed cell	482-02-01	
hydride		
nickel-metal hydride battery	482-05-08	
I		
inactivated		
inactivated	482-01-20	
indicator		
electrolyte level indicator	482-05-52	
initial		
initial charge	482-05-43	
initial discharge voltage	482-03-29	
initial closed circuit voltage	482-03-29	
initial on load voltage (deprecated)	482-03-29	
insulator		
edge insulator	482-02-19	
internal		
internal apparent resistance	482-03-36	
ion		
lithium ion battery	482-05-07	
iron		
lithium iron disulphide battery	482-04-12	
nickel iron battery	482-05-03	
nickel oxide iron battery	482-05-03	
J		
jacket		
jacket	482-02-20	
L		
lead		
lead acid battery	482-05-01	
lead dioxide lead battery	482-05-01	
lead dioxide lead battery	482-05-01	
valve regulated lead acid battery	482-05-15	
leakage		
leakage	482-02-32	

Leclanché

Leclanché battery 482-04-08

level

electrolyte level indicator 482-05-52

lid

cell lid 482-02-15

lid sealing compound 482-02-16

life

service life 482-03-46

shelf life 482-03-47

storage life 482-03-47

lithium

lithium carbon monofluoride battery 482-04-09

lithium cell 482-01-06

lithium copper oxide battery 482-04-11

lithium ion battery 482-05-07

lithium iron disulphide battery 482-04-12

lithium manganese dioxide battery 482-04-10

lithium thionyl chloride battery 482-04-13

load

on load voltage (deprecated) 482-03-28

M

maintenance

maintenance-free battery 482-05-25

manganese

alkaline zinc manganese
dioxide battery 482-04-03

lithium manganese dioxide battery 482-04-10

mass

mass transfer polarization 482-03-08

residual active mass 482-03-37

service mass 482-03-38

material

active material 482-02-33

active material mix 482-02-34

metal

air metal battery 482-04-01

mix

active material mix 482-02-34

modified

modified constant voltage charge 482-05-50

molten

molten salt cell 482-01-07

monobloc

monobloc battery 482-02-17

monobloc container 482-02-18

monofluoride

lithium carbon monofluoride battery 482-04-09

mudribs

mudribs 482-05-18

N

negative

negative plate 482-02-05

negative terminal 482-02-24

neutral

neutral electrolyte zinc air battery 482-04-05

nickel-metal

nickel-metal hydride battery 482-05-08

nickel

nickel cadmium battery 482-05-02

nickel iron battery 482-05-03

nickel oxide cadmium battery 482-05-02

nickel oxide iron battery 482-05-03

nickel oxide zinc battery 482-05-04

nickel zinc battery 482-05-04

nominal

nominal value 482-03-43

nominal voltage 482-03-31

non-spillable

non-spillable cell 482-05-16

non

non aqueous cell 482-01-10

O

OEM

OEM battery 482-01-12

ohmic

ohmic polarization 482-03-09

open-circuit

temperature coefficient of
the open-circuit voltage 482-03-33

open-circuit voltage
(related to cells or batteries) 482-03-32

output

output cable 482-02-36

overcharge

overcharge 482-05-44

oxide

lithium copper oxide battery 482-04-11

nickel oxide cadmium battery 482-05-02

nickel oxide iron battery 482-05-03

nickel oxide zinc battery 482-05-04

silver oxide cadmium battery 482-05-05

zinc silver oxide battery 482-04-04

P

pack

plate pack 482-02-08

pair

plate pair 482-02-09

paper-lined

paper-lined cell 482-04-15

parallel

parallel connection (related to cells or batteries)	482-03-39
parallel series connection (related to cells or batteries)	482-03-40
series parallel connection (related to cells or batteries)	482-03-42

parasitic

parasitic reaction.....	482-03-13
-------------------------	-----------

paste-lined

paste-lined cell	482-04-16
------------------------	-----------

pasted

pasted plate	482-02-03
--------------------	-----------

pilot

pilot cell.....	482-01-11
-----------------	-----------

Planté

Planté plate.....	482-05-20
-------------------	-----------

plate

Faure plate.....	482-05-19
negative plate	482-02-05
pasted plate	482-02-03
Planté plate.....	482-05-20
plate.....	482-02-02
plate group.....	482-02-04
plate pack	482-02-08
plate pair.....	482-02-09
(plate) separator	482-02-11
pocket plate	482-05-21
positive plate.....	482-02-06
sintered plate	482-05-22
tubular plate.....	482-02-07

pocket

pocket plate	482-05-21
--------------------	-----------

polarity

polarity reversal	482-03-03
-------------------------	-----------

polarization

activation polarization	482-03-05
anodic polarization.....	482-03-06
cathodic polarization	482-03-07
concentration polarization.....	482-03-08
crystallization polarization.....	482-03-04
electrode polarization.....	482-03-02
mass transfer polarization.....	482-03-08
ohmic polarization.....	482-03-09
reaction polarization.....	482-03-10

positive

positive plate.....	482-02-06
positive terminal.....	482-02-25

primary

primary cell	482-01-02
--------------------	-----------

prismatic

prismatic	482-02-38
-----------------	-----------

protector

terminal protector.....	482-02-23
-------------------------	-----------

R**rack**

battery rack.....	482-05-24
-------------------	-----------

rate

charge rate (relating to secondary cells and batteries).....	482-05-45
discharge rate.....	482-03-25
finishing charge rate	482-05-46

rated

rated capacity)	482-03-15
-----------------------	-----------

reaction

anodic reaction	482-03-11
cathodic reaction	482-03-12
electrochemical reaction.....	482-03-01
parasitic reaction	482-03-13
reaction polarization.....	482-03-10
secondary reaction	482-03-13
side reaction	482-03-13

regulated

valve regulated lead acid battery	482-05-15
---	-----------

relating

charge rate (relating to secondary cells and batteries).....	482-05-45
---	-----------

replacement

replacement battery.....	482-01-13
--------------------------	-----------

reserve

reserve cell	482-01-14
--------------------	-----------

residual

residual active mass	482-03-37
residual capacity.....	482-03-16

resistance

internal apparent resistance	482-03-36
------------------------------------	-----------

retention

capacity retention	482-03-35
charge retention.....	482-03-35
electrolyte retention (deprecated).....	482-02-31

reversal

cell reversal	482-03-03
polarity reversal	482-03-03

round

round cell	482-04-17
------------------	-----------

runaway

thermal runaway	482-05-54
-----------------------	-----------

S**safety**

safety vent	482-05-12
-------------------	-----------

salt

molten salt cell.....	482-01-07
-----------------------	-----------

sealed

hermetically sealed cell.....	482-02-01
sealed cell.....	482-05-17

sealing

lid sealing compound.....	482-02-16
---------------------------	-----------

secondary

charge rate (relating to secondary cells and batteries)	482-05-45
secondary cell	482-01-03
secondary reaction	482-03-13

self

self discharge	482-03-27
----------------------	-----------

separator

(plate) separator	482-02-11
-------------------------	-----------

series

parallel series connection (related to cells or batteries)	482-03-40
series connection (related to cells or batteries)	482-03-41
series parallel connection (related to cells or batteries)	482-03-42

service

continuous service test	482-03-48
service life	482-03-46
service mass	482-03-38

shelf

shelf life	482-03-47
------------------	-----------

short-circuit

short-circuit current (related to cells or batteries)	482-03-26
---	-----------

side

side reaction	482-03-13
---------------------	-----------

silver

silver oxide cadmium battery	482-05-05
silver zinc battery	482-05-06
zinc silver oxide battery	482-04-04

sintered

sintered plate	482-05-22
----------------------	-----------

solid

solid electrolyte cell	482-01-09
------------------------------	-----------

spacer

spacer	482-02-10
--------------	-----------

specific

specific characteristic (related to cells or batteries)	482-03-34
---	-----------

standard

standard voltage cell	482-01-17
Weston standard voltage cell	482-01-18

starting

starting capability	482-05-26
---------------------------	-----------

step

two step charge	482-05-48
-----------------------	-----------

storage

storage life	482-03-47
storage test	482-03-45

surface

active surface of an electrode	482-02-26
--------------------------------------	-----------

T

temperature

temperature coefficient (of the capacity)	482-03-18
temperature coefficient of the open-circuit voltage	482-03-33

terminal

negative terminal	482-02-24
positive terminal	482-02-25
terminal	482-02-22
terminal cover	482-02-23
terminal protector	482-02-23

test

continuous service test	482-03-48
storage test	482-03-45

thermal

thermal runaway	482-05-54
-----------------------	-----------

thionyl

lithium thionyl chloride battery	482-04-13
--	-----------

transfer

mass transfer polarization	482-03-08
----------------------------------	-----------

tray

battery tray	482-02-35
--------------------	-----------

trickle

trickle charge	482-05-47
----------------------	-----------

tubular

tubular plate	482-02-07
---------------------	-----------

U

unfilled

discharged unfilled (cell) or battery	482-05-31
---	-----------

unformed

unformed dry cell	482-05-34
-------------------------	-----------

V

value

nominal value	482-03-43
---------------------	-----------

valve

valve	482-02-12
valve regulated lead acid battery	482-05-15

vent

flame arrester vent	482-05-11
flame arrestor vent	482-05-11
safety vent	482-05-12
vent cap	482-05-23

vented

vented cell	482-05-14
-------------------	-----------

voltage

closed circuit voltage	482-03-28
constant voltage charge	482-05-49
cut-off voltage	482-03-30
discharge voltage (related to cells or batteries)	482-03-28

end-of-charge voltage	482-05-55
end-of-discharge voltage	482-03-30
end-of-discharge voltage	482-03-30
end-point voltage	482-03-30
final voltage.....	482-03-30
initial closed circuit voltage	482-03-29
initial discharge voltage	482-03-29
initial on load voltage (deprecated)	482-03-29
on load voltage (deprecated)	482-03-28
modified constant voltage charge	482-05-50
nominal voltage.....	482-03-31
open-circuit voltage (related to cells or batteries)	482-03-32
standard voltage cell.....	482-01-17
temperature coefficient of the open-circuit voltage.....	482-03-33
Weston standard voltage cell.....	482-01-18
volumetric	
volumetric capacity	482-03-17
volumic	
volumic energy (related to battery)	482-03-22
VRLA	
VRLA (abbreviation)	482-05-15

W

Weston	
Weston standard voltage cell.....	482-01-18

Z

zinc	
alkaline zinc air battery	482-04-02
alkaline zinc manganese dioxide battery.....	482-04-03
neutral electrolyte zinc air battery	482-04-05
nickel oxide zinc battery.....	482-05-04
nickel zinc battery	482-05-04
silver zinc battery	482-05-06
zinc carbon battery	482-04-07
zinc chloride battery.....	482-04-06
zinc silver oxide battery	482-04-04

ARABIC – INDEX

احتجاز	
احتجاز المحلول الالكتروليتي	482-02-31
ابتدائي	
الشحن الابتدائي	482-05-43
جهد التفريغ الأولي جهد الدائرة المغلقة الأولي جهد الحمل الأولي	482-03-29
اختبار	
اختبار التخزين	482-03-45
اختبار الخدمة المستمرة	482-03-48
استرشادية	
خلية استرشادية	482-01-11
استقطاب	
استقطاب القطب	482-03-02
استقطاب بلوري	482-03-04
استقطاب تنشيط	482-03-05
استقطاب المصعد	482-03-06
استقطاب المهبط	482-03-07
استقطاب مركز - استقطاب انتقال الكتلة	482-03-08
استقطاب الأومي	482-03-09
استقطاب تفاعل	482-03-10
الاحتفاظ	
احتفاظ بالشحنة - الاحتفاظ بالسعة الكهربائية	482-03-35
احتجاز المحلول الالكتروليتي	482-02-31
الأسمي	
قيمة اسمية	482-03-43
الجهد الاسمي	482-03-31
الأومي	
استقطاب الأومي	482-03-09
الدائرة المفتوحة	
جهد الدائرة المفتوحة (للخلايا أو البطاريات)	482-03-32
معامل درجة الحرارة لجهد الدائرة المفتوحة	482-03-33
الكتروليتي	
محلول أكتروليتي	482-02-29
احتجاز المحلول الالكتروليتي	482-02-31
تسرب محلول الألكتروليتي	482-02-30
مبين لمستوي المحلول الالكتروليتي	482-05-52
احتجاز المحلول الالكتروليتي	482-02-31
بطارية هوائية ذات الكترولود متعادل زنكي	482-04-05
خلية ذات محلول الكتروليتي صلب	482-01-09
انبعاث	
الانبعاث الحراري	482-05-54

انتقال	
استقطاب مركز - استقطاب انتقال الكتلة	482-03-08
انعكاس	
انعكاس القطبية - انعكاس الخلية	482-03-03
أكسيد	
بطارية أكسيد نحاس ليثيوم	482-04-11
بطارية أكسيد نيكل - كادميوم	482-05-02
بطارية أكسيد نيكل - حديد	482-05-03
بطارية أكسيد نيكل - زنك	482-05-04
بطارية أكسيد فضة - كادميوم	482-05-05
بطارية ثاني أكسيد المنجنيز - زنك القلوية	482-04-04
ألواح	
ألواح فاوور	482-05-19
لوح سالب	482-02-05
لوح	482-02-02
لوح بالعجينة	482-02-03
مجموعة ألواح	482-02-04
ألواح بلانتيه	482-05-20
مجموعة كاملة	482-02-08
زوج من الألواح	482-02-09
فاصل ألواح	482-02-11
ألواح داخل حافظة	482-05-21
الألواح المتلبدة	482-05-22
لوح موجب	482-02-06
لوح أنبوبي	482-02-07
أنبوبي	
لوح أنبوبي	482-02-07
أول فلوريد الكربون	
بطارية أول فلوريد الكربون - ليثيوم	482-04-09
أولية	
خلية أولية	482-01-02
أيون	
بطارية أيون الليثيوم	482-05-07
بتيار منخفض	
شحن بتيار منخفض	482-05-47
بدء الحركة	
القدرة على بدء الحركة	482-05-26
بدء الحركة	
القدرة على بدء الحركة	482-05-26

بدون شحن	
خلية أو بطارية غير مشحونة - وغير مملوءة	482-05-31
بطارية بدون شحن مملوءة	482-05-33
بطارية	
بطارية هوائية - معدنية	482-04-10
بطارية هوائية - زنك قلوية	482-04-02
بطارية ثاني أكسيد المنجنيز - زنك قلوية	482-04-03
بطارية منظمة للقوي بطارية إنقاذ للقوي	482-01-16
بطارية	482-01-04
قاعدة البطارية	482-05-09
حاوية البطارية	482-05-10
تفريغ (للبطارية)	482-03-23
تحمل البطارية	482-03-44
طاقة البطارية	482-03-21
بطارية على الشحن الطافي الشحن الطافي للبطارية	482-05-35
رف البطارية	482-05-24
حاوية البطارية	482-02-35
بطارية منظمة للقوي بطارية إنقاذ للقوي	482-01-16
السعة الكهربائية (للخلايا أو البطاريات)	482-03-14
بطارية على الشحن الطافي الشحن الطافي للبطارية	482-05-36
معدل الشحن النهائي	482-05-45
شحن البطارية	482-05-27
دورات شحن وتفريغ (للخلية أو البطارية)	482-05-28
جهد التفريغ (للخليا أو البطارية) جهد الدائرة المغلقة	482-03-28
خلية أو بطارية غير مشحونة وغير مملوءة	482-05-31
بطارية مشحونة تم تفريغها من المحلول الالكتروليتي	482-05-29
بطارية مشحونة جافة	482-05-30
بطارية الطوارئ	482-01-15
بطارية مشحونة مملوءة	482-05-32
بطارية بدون شحن مملوءة	482-05-33
بطارية على الشحن الطافي الشحن الطافي للبطارية	482-05-35
بطارية ثاني أكسيد الرصاص - الرصاص	482-05-01
بطارية لاكلانشية	482-04-08
بطارية أول فلوريد الكربون - ليثيوم	482-04-09
بطارية أكسيد نحاس ليثيوم	482-04-11
بطارية أيون الليثيوم	482-05-07
بطارية ثاني كبريتيد الحديد - ليثيوم	482-04-12
بطارية ثاني أكسيد منجنيز - ليثيوم	482-04-10
بطارية كلوريد الثيونيل - ليثيوم	482-04-13

بطارية لا تحتاج صيانة	482-05-25
بطارية عديدة الخلايا	482-02-17
بطارية هوائية- زنك ذات محلول متعادل	482-04-05
بطارية هيدريد نيكل -معدن	482-05-08
بطارية أكسيد نيكل-كادميوم	482-05-02
بطارية أكسيد نيكل -حديد	482-05-03
بطارية أكسيد نيكل -زنك	482-05-04
الجهود الأسمي	482-03-31
بطارية OEM	482-01-12
جهد الدائرة المفتوحة (للخلايا أو البطاريات)	482-03-32
توصيل علي التوازي (للخلايا أو لبطاريات)	482-03-39
توصيل علي توازي و توالي(للخلايا أو لبطاريات)	482-03-40
منشوري	482-02-38
بطارية بديلة	482-01-13
توصيل علي التوازي (للخلايا أو لبطاريات)	482-03-41
توصيل علي التوالي	482-03-42
تيار القصر في الدائرة (شورت) (للخلايا أو البطاريات)	482-03-26
بطارية أكسيد فضة -كادميوم	482-05-05
بطارية فضة -زنك	482-05-06
الخصائص النوعية (للخلايا أو البطاريات)	482-03-34
بطارية رصاص حمضية ذات الصمام المتحكم	482-05-15
بطارية رصاص حمضية ذات الصمام المتحكم	482-05-15
طاقة الحجم (للبطارية)	482-03-22
بطارية أكسيد الفضة-زنك القلوية	482-04-04
بطارية كلوريد الزنك	482-04-06
بطارية كربون- زنك	482-04-07
بطارية إنقاذ	
بطارية منظمة للقوي بطارية إنقاذ للقوي	482-01-16
بلوري	
استقطاب بلوري	482-03-04
تحمل	
تحمل البطارية	482-03-44
تسرب	
تسرب محلول الألكتروليتي	482-02-30
تسريب	
تسريب	482-02-32
تفاعل	
استقطاب تفاعل	482-03-10
تفاعلات المصعد	482-03-11
تفاعلات المهبط	482-03-12

تفاعل جانبي - تفاعل ثانوي - تفاعل فرعي	482-03-13
تفاعل كهر وكيميائي	482-03-01
تفاعل فرعي	
تفريغ	
جهد الدائرة المفتوحة (للخلايا أو البطاريات)	482-03-32
تيار التفريغ	482-03-24
معدل التفريغ	482-03-25
جهد التفريغ (للخلايا أو البطارية) جهد الدائرة المغلقة	482-03-28
جهد التفريغ الأولي جهد الدائرة المغلقة الأولي جهد الحمل الأولي	482-03-29
جهد التفريغ النهائي الجهد النهائي جهد قطع التيار جهد نقطة النهاية	482-03-30
تفريغ ذاتي	482-03-27
تنشيط	
تنشيط	482-01-19
استقطاب تنشيط	482-03-05
وصلة	482-02-37
تنفيس	
خلية ذاتية التنفيس	482-05-14
توازي	
توصيل علي التوازي (للخلايا أو لبطاريات)	482-03-41
توصيل علي توازي و توالي	482-03-40
توصيل علي التوالي	482-03-42
توالي	
توصيل علي توازي و توالي	482-03-40
توصيل علي التوالي (للخلايا أو لبطاريات)	482-03-39
توصيل علي التوالي	482-03-42
توصيل	
توصيل علي التوازي (للخلايا أو لبطاريات)	482-03-39
توصيل علي توازي و توالي	482-03-40
توصيل علي التوازي (للخلايا أو لبطاريات)	482-03-41
توصيل علي التوالي	482-03-42
تيار	
الشحن بتيار ثابت	482-05-38
تيار التفريغ	482-03-24
تيار القصر في الدائرة (شورت) (للخلايا أو البطاريات)	482-03-26
ثابت	
الشحن بتيار ثابت	482-05-38
شحن بجهد ثابت	482-05-49
شحن معدل بجهد ثابت	482-05-50
ثانوي	
معدل الشحن (للخلايا أو البطاريات الثانوية)	482-05-45

خلية ثانوية	482-01-03
تفاعل جانبي تفاعل ثانوي تفاعل فرعي	482-03-13
ثاني كبريتيد	
بطارية ثاني كبريتيد الحديد - ليثيوم	482-04-12
ثيونيل	
بطارية كلوريد الثيونيل- ليثيوم	482-04-13
جافة	
بطارية مشحونة جافة	482-05-30
خلية جافة غير مشحونة	482-05-34
جانبي	
تفاعل جانبي تفاعل ثانوي تفاعل فرعي	482-03-13
جهد	
جهد التفريغ الأولي جهد الدائرة المغلقة الأولي جهد الحمل الأولي	482-03-29
شحن بجهد ثابت	482-05-49
جهد التفريغ (للخلايا أو البطارية) جهد الدائرة المغلقة	482-03-28
جهد التفريغ الأولي جهد الدائرة المغلقة الأولي جهد الحمل الأولي	482-03-29
جهد التفريغ النهائي الجهد النهائي جهد قطع التيار جهد نقطة النهاية	482-03-30
شحن معدل بجهد ثابت	482-05-50
جهد نهاية الشحن	482-05-55
الجهد الاسمي	482-03-31
جهد الدائرة المفتوحة (للخلايا أو البطاريات)	482-03-32
خلية الجهد القياسي	482-01-17
خلية ويستون للجهد القياسي	482-01-18
معامل درجة الحرارة لجهد الدائرة المفتوحة	482-03-33
حاجز	
حاجز عازل	482-02-19
حافطة	
ألواح داخل حافطة	482-05-21
حاوية	
حاوية البطارية	482-05-10
حجم	
طاقة الحجم (للبطارية)	482-03-22
حجميه	
سعة كهربائية حجميه	482-03-17
حديد	
بطارية ثاني كبريتيد الحديد - ليثيوم	482-04-12
بطارية أكسيد نيكل - حديد	482-05-03
حرارة	
معامل حراري (للسعة الكهربائية)	482-03-18
معامل درجة الحرارة لجهد الدائرة المفتوحة	482-03-33

حشو	
حشو	482-02-10
خارجي	
كبل التوصيل الخارجي	482-02-36
خدمة	
عمر البطارية (الخدمة)	482-03-46
اختبار الخدمة المستمرة	482-03-48
الكتلة المستخدمة	482-03-38
خصائص	
الخصائص النوعية (للخلايا أو البطاريات)	482-03-34
خطوة	
الشحن بخطوتين	482-05-48
خلية	
خلية قلوية	482-01-08
خلية شكل الزر خلية شكل العملة	482-02-40
السعة الكهربائية (للخلايا أو البطاريات)	482-03-14
خلية	482-01-01
عارضة توجيه الخلية	482-05-13
وعاء الخلية	482-02-13
قطب (للخلية)	482-02-21
غطاء خارجي للخلية	482-02-15
انعكاس القطبية انعكاس الخلية	482-03-03
معدل الشحن (للخلايا أو البطاريات الثانوية)	482-05-45
خلية شكل الزر خلية شكل العملة	482-02-40
دورات شحن وتفريغ (للخلية أو البطارية)	482-05-28
خلية أسطوانية	482-02-39
جهد التفريغ (للخلايا أو البطارية) جهد الدائرة المغلقة	482-03-28
خلية أو بطارية غير مشحونة وغير مملوءة	482-05-31
خلية وقود	482-01-05
غازات متصاعدة من الخلية	482-05-51
خلية محكمة الغلق	482-02-01
خلية الليثيوم	482-01-06
خلية ملح منصهر	482-01-07
الجهد الاسمي	482-03-31
خلية لا يتسرب منها المحلول الإلكتروليتي	482-05-16
خلية بمحلول لا مائي	482-01-10
جهد الدائرة المفتوحة (للخلايا أو البطاريات)	482-03-32
عمود جاف ورقي	482-04-15
توصيل علي التوازي (للخلايا أو لبطاريات)	482-03-39

482-03-40	توصيل علي توازي و توالي
482-04-16	عمود جاف معجون
482-01-11	خلية استرشادية
482-01-02	خلية أولية
482-02-38	منشوري
482-01-14	خلية احتياطية
482-04-17	خلية مستديرة
482-05-17	خلية محكمة العلق
482-01-03	خلية ثانوية
482-03-41	توصيل علي التوالي
482-03-42	توصيل علي التوالي
482-03-26	تيار القصر في الدائرة (شورت) (للخلايا أو البطاريات)
482-01-09	خلية ذات محلول الكتروليتي صلب
482-03-34	الخصائص النوعية (للخلايا أو البطاريات)
482-01-17	خلية الجهد القياسي
482-05-34	خلية جافة غير مشحونة
482-05-14	خلية ذاتية التنفيس
482-01-18	خلية ويستون للجهد القياسي
	خلية أسطوانية
482-02-39	خلية أسطوانية
	خمول
482-01-20	خمول
	دائرة
482-03-29	جهد التفريغ الأولي جهد الدائرة المغلقة الأولي جهد الحمل الأولي
	داخلية
482-03-36	مقاومة داخلية ظاهرية
	دورات
482-05-28	دورات شحن وتفريغ (للخلية أو البطارية)
	ذاتي
482-03-27	تفريغ ذاتي
	رصاص
482-05-01	بطارية ثاني أكسيد الرصاص -الرصاص
482-05-15	بطارية رصاص حمضية ذات الصمام المتحكم
	رف
482-05-24	رف البطارية
	زر
482-02-40	خلية شكل الزر خلية شكل العملة
	زنك
482-04-03	بطارية ثاني أكسيد المنجنيز - زنك القلوية
482-04-05	بطارية هوائية- زنك ذات محلول متعادل

بطارية كلوريد الزنك	482-04-06
بطارية هوائية- زنك قلوية	482-04-02
بطارية كربون- زنك	482-04-07
بطارية أكسيد الفضة-زنك القلوية	482-04-04
بطارية أكسيد نيكل -زنك	482-05-04
بطارية فضة -زنك	482-05-06
زوج	
زوج من الألواح	482-02-09
سالب	
لو ح سالب	482-02-05
نهاية القطب السالب	482-02-24
سدادة	
غطاء السدادة	482-05-23
منفس مانع الشرارة	482-05-11
منفس أمان	482-05-12
سريع	
الشحن السريع	482-05-37
سطح	
السطح الفعال للقطب	482-02-26
سعة	
سعة سطحية	482-03-20
السعة الكهربائية (للخلايا أو البطاريات)	482-03-14
احتفاظ بالشحنة الاحتفاظ بالسعة الكهربائية	482-03-35
سعة وزنية	482-03-19
سعة كهربائية مقننة	482-03-15
سعة كهربائية متبقية	482-03-16
معامل حراري (للسعة الكهربائية)	482-03-18
سعة كهربائية حجميه	482-03-17
شحن	
بطارية على الشحن الطافي الشحن الطافي للبطارية	482-05-35
الشحن السريع	482-05-37
قابلية الشحن	482-05-36
الشحن المتزن	482-05-39
معامل الشحن	482-05-41
معدل الشحن (للخلايا أو البطاريات الثانوية)	482-05-45
بطارية على الشحن الطافي الشحن الطافي للبطارية	482-03-35
الشحن بتيار ثابت	482-05-38
شحن معدل بجهد ثابت	482-05-49
جهد نهاية الشحن	482-05-55

الشحن المتزن	482-05-40
معدل الشحن النهائي	482-05-46
شحن كامل	482-05-42
الشحن الابتدائي	482-05-43
شحن معدل بجهد ثابت	482-05-50
شحن بتيار منخفض	482-05-47
الشحن بخطوتين	482-05-48
شحن البطارية	482-05-27
معدل الشحن (للخلايا أو البطاريات الثانوية)	482-05-45
شحن بتيار منخفض	482-05-47
احتفاظ بالشحنة الاحتفاظ بالسعة الكهربائية	482-03-35
شحن زائد	
الشحن الزائد	482-05-44
شرارة	
منفس مانع الشرارة	482-05-11
صلب	
خلية ذات محلول الكتروليتي صلب	482-01-09
صندوق	
صندوق البطارية عديدة الخلايا	482-02-18
صندوق البطارية	
صندوق البطارية	482-02-14
صيانة	
بطارية لا تحتاج صيانة	482-05-25
طافي	
بطارية على الشحن الطافي الشحن الطافي للبطارية	482-05-35
طاقة	
طاقة البطارية	482-03-21
كفاءة الطاقة	482-05-53
طاقة الحجم (للبطارية)	482-03-22
طوارئ	
بطارية الطوارئ	482-01-15
ظاهرة	
مقاومة داخلية ظاهرية	482-03-36
عارضة توجيه	
عارضة توجيه الخلية	482-05-13
عازل	
حاجز عازل	482-02-19
عديدة الخلايا	
بطارية عديدة الخلايا	482-02-17
صندوق البطارية عديدة الخلايا	482-02-18

عمر	
عمر البطارية (الخدمة)	482-03-46
عمر التخزين - عمر التخزين	482-03-45
عملة	
خلية شكل العملة	482-02-40
عمود جاف	
العمود الجاف	482-04-14
غازات	
غازات متصاعدة من الخلية	482-05-51
غطاء	
غطاء خارجي للخلية	482-02-15
غطاء النهايات	482-02-23
غلاف	
غلاف	482-02-20
غير مملوءة	
خلية أو بطارية غير مشحونة وغير مملوءة	482-05-31
فاصل	
فاصل ألواح	482-02-11
فاور	
ألواح فاور	482-05-19
فضة	
بطارية أكسيد فضة	482-05-05
بطارية فضة	482-05-06
بطارية أكسيد الفضة	482-04-04
فعال	
مادة فعالة	482-02-33
مخلوط المادة الفعالة	482-02-34
السطح الفعال للقطب	482-02-26
قابلية	
قابلية الشحن	482-05-36
قاعدة	
قاعدة البطارية	482-05-09
قطب	
السطح الفعال للقطب	482-02-26
قطب	482-02-21
استقطاب القطب	482-03-02
تفاعل كهر وكيميائي	482-03-01
قطبية	
انعكاس القطبية انعكاس الخلية	482-03-03

482-01-08	خلية قلووية
482-04-02	بطارية زنك قلووية
482-04-03	بطارية زنك القلووية
	قواعد ارتكاز
482-05-18	قواعد ارتكاز الألواح بقاع صندوق البطارية
	قياسي
482-01-17	خلية الجهد القياسي
482-01-18	خلية ويستون للجهد القياسي
	قيمة
482-03-43	قيمة اسمية
	كادميوم
482-05-02	بطارية أكسيد نيكل-كادميوم
	كامل
482-05-42	شحن كامل
	كتلة
482-03-08	استقطاب انتقال الكتلة
482-03-37	مادة فعالة متبقية
482-03-38	الكتلة المستخدمة
	كربون
482-04-07	بطارية كربون- زنك
482-04-09	بطارية أول فلوريد الكربون- ليثيوم
	كفاءة
482-05-39	كفاءة الشحن
482-05-53	كفاءة الطاقة
	كلوريد
482-04-13	بطارية كلوريد الثيونيل- ليثيوم
482-04-06	بطارية كلوريد الزنك
	لا
482-01-10	خلية بمحلول لا مائي
482-05-25	بطارية لا تحتاج صيانة
482-05-16	خلية لا يتسرب منها المحلول الالكتروليتي
	لاكلانشية
482-04-09	بطارية لاكلانشية
	عجينة
482-02-03	لوح بالعجينة
	ليثيوم
482-04-09	بطارية أول فلوريد الكربون ليثيوم
482-01-06	خلية الليثيوم
482-04-10	بطارية ثاني أكسيد منجنيز ليثيوم

بطارية أكسيد نحاس ليثيوم	482-04-11
بطارية ثاني كبريتيد الحديد ليثيوم	482-04-12
بطارية كلوريد الثيونيل ليثيوم	482-04-13
بطارية أيون الليثيوم	482-05-07
مادة	
مادة لصق الغطاء	482-02-16
مادة فعالة	482-02-33
مخلوط المادة الفعالة	482-02-34
مانع	
منفس مانع الشرارة	482-05-11
مبين	
مبين لمستوي المحلول الالكتروليتي	482-05-52
متبقية	
سعة كهربائية متبقية	482-03-16
مادة فعالة متبقية	482-03-37
متزن	
الشحن المتزن	482-05-40
متعادل	
بطارية هوائية- زنك ذات محلول متعادل	482-04-05
متلبدة	
الألواح المتلبدة	482-05-22
مجموعة	
مجموعة ألواح	482-02-04
مجموعة كاملة	482-02-08
محكمة	
خلية محكمة الغلق	482-02-01
محكمة الغلق	
خلية محكمة الغلق	482-02-01
خلية محكمة الغلق	482-05-17
مخلوط	
مخلوط المادة الفعالة	482-02-34
مستديرة	
خلية مستديرة	482-04-17
مستمرة	
اختبار الخدمة المستمرة	482-03-48
مستوي	
مبين لمستوي المحلول الالكتروليتي	482-05-52
مشحونة	
بطارية مشحونة تم تفريغها من المحلول الالكتروليتي	482-05-29
بطارية مشحونة جافة	482-05-30

بطارية مشحونة مملوءة	482-05-32
مصعد	482-02-27
استقطاب المصعد	482-03-06
تفاعلات المصعد	482-03-11
معامل	
معامل حراري (للسعة الكهربائية)	482-03-18
معامل درجة الحرارة لجهد الدائرة المفتوحة	482-03-33
معامل الشحن	482-05-41
معدل	
شحن معدل بجهد ثابت	482-05-50
معدل الشحن (للخلايا أو البطاريات الثانوية)	482-05-45
معدل الشحن النهائي	482-05-46
معدل التفريغ	482-03-25
مغلقة	
جهد التفريغ الأولي - جهد الدائرة المغلقة الأولي - جهد الحمل الأولي	482-03-29
مقاومة	
مقاومة داخلية ظاهرية	482-03-36
مقننة	
سعة كهربائية مقننة	482-03-15
ملح	
خلية ملح منصهر	482-01-07
مملوءة	
بطارية مشحونة مملوءة	482-05-32
بطارية بدون شحن مملوءة	482-05-33
منجنيز	
بطارية ثاني أكسيد المنجنيز - زنك القلوية	482-04-03
بطارية ثاني أكسيد منجنيز - ليثيوم	482-04-10
منشوري	
منشوري	482-02-38
منصهر	
خلية ملح منصهر	482-01-07
منظمة	
بطارية منظمة للقوي بطارية إنقاذ للقوي	482-01-16
منفس	
منفس أمان	482-05-12
منفس مانع الشرارة	482-05-11
غطاء السدادة	482-05-23

مهبط	
مهبط	482-02-28
استقطاب المهبط	482-03-07
تفاعلات المهبط	482-03-12
موجب	
لو ح موجب	482-02-06
نهاية القطب الموجب	482-02-25
نحاس	
بطارية أكسيد نحاس ليثيوم	482-04-11
نهائي	
معدل الشحن النهائي	482-05-46
نهائية	
جهد التفريغ النهائي - الجهد النهائي - جهد قطع التيار - جهد نقطة النهاية	482-03-30
نهايات	
نهايات	482-02-22
واقى النهايات غطاء النهايات	482-02-23
نهاية القطب السالب	482-02-24
نيكل – معدن	
بطارية هيدريد نيكل – معدن	482-05-08
هوائية	
بطارية هوائية- معدنية	482-04-01
بطارية هوائية- زنك قلوية	482-04-02
بطارية هوائية- زنك ذات محلول متعادل	482-04-05
هيدريد	
بطارية هيدريد نيكل – معدن	482-05-08
واقى	
واقى النهايات - غطاء النهايات	482-02-23
وزنية	
سعة وزنية	482-03-19
وعاء	
وعاء الخلية	482-02-13
وقود	
خلية وقود	482-01-05
ويستون	
خلية ويستون للجهد القياسي	482-01-18

索 引

A			
安全孔	482-05-12	电池盖	482-02-15
鞍子	482-05-18	电池耐久性	482-03-44
B		电池能量	482-03-21
比特性 (电池的)	482-03-34	电池外壳	482-02-13
闭路电压	482-03-28	电池析气	482-05-51
边界绝缘体	482-02-19	电池组	482-01-04
标称电压	482-03-31	电池组合框	482-05-10
标称值	482-03-43	电池组合箱	482-02-35
表观内阻	482-03-36	电池组架	482-05-24
并串联	482-03-40	电化学反应	482-03-01
并联	482-03-39	电极的活性表面	482-02-26
不带液非荷电蓄电池	482-05-31	电极极化	482-03-02
不漏液电池	482-05-16	电解质	482-02-29
C		电解质保持能力	482-02-31
充电接受能力	482-05-36	电解质爬渗	482-02-30
充电率(蓄电池和蓄电池组的)	482-05-45	电压标准电池	482-01-17
充电效率	482-05-39	端子	482-02-22
充电因数	482-05-41	端子保护套	482-02-23
充电终止电压	482-05-55	短路电流 (电池的)	482-03-26
初充电	482-05-43	E	
初始闭路电压	482-03-29	额定容量	482-03-15
初始放电电压	482-03-29	F	
初始负载电压 (拒用)	482-03-29	阀	482-02-12
储备电池	482-01-14	阀控式铅酸蓄电池	482-05-15
串并联	482-03-42	反极	482-03-03
串联	482-03-41	反应极化	482-03-10
D		放电电流	482-03-24
带液非荷电蓄电池	482-05-33	放电电压 (电池的)	482-03-28
带液荷电蓄电池	482-05-32	放电率	482-03-25
袋式极板	482-05-21	放电时间	482-03-46
(单体) 电池	482-01-01	非水电解质电池	482-01-10
(单体电池) 电极	482-02-21	浮充态蓄电池	482-05-35
(电池) 放电	482-03-23	负极板	482-02-05
(电池) 体积 (比) 能量	482-03-22	负极端子	482-02-24
电池	482-01-04	负极端端	482-02-24
电池保护板	482-05-13	副反应	482-03-13
电池槽	482-02-14	富尔极板	482-05-19
电池充电	482-05-27	负载电压 (拒用)	482-03-28
电池底垫	482-05-09		
电池封口剂	482-02-16		

G		K	
改型恒 (电) 压充电	482-05-50	开路电压 (电池的)	482-03-32
干电池	482-04-14	开路电压温度系数	482-03-33
干式荷电蓄电池	482-05-30	扣式电池	482-02-40
隔板	482-02-11	L	
隔离层	482-02-11	勒克朗谢电池	482-04-08
隔离物	482-02-10	锂电池	482-01-06
隔膜	482-02-11	锂-二硫化铁电池	482-04-12
镉镍蓄电池	482-05-02	锂-二氧化锰电池	482-04-10
镉银蓄电池	482-05-05	锂离子蓄电池	482-05-07
固体电解质电池	482-01-09	锂-亚硫酰氯电池	482-04-13
管式极板	482-02-07	锂-氧化铜电池	482-04-11
过充电	482-05-44	锂-氟化碳电池	482-04-09
H		连接件	482-02-37
荷电保持能力	482-03-35	连续工作试验	482-03-48
恒 (电) 流充电	482-05-38	两阶段充电	482-05-48
恒 (电) 压充电	482-05-49	氯化锌电池	482-04-06
缓冲电池	482-01-16	M	
活化极化	482-03-05	密封电池	482-05-17
活性物质	482-02-33	免维护电池	482-05-25
活性物质混合物	482-02-34	面积 (比) 容量	482-03-20
J		N	
激活	482-01-19	能量效率	482-05-53
极板	482-02-02	浓差极化	482-03-08
极板对	482-02-09	O	
极端	482-02-22	欧姆极化	482-03-09
极群	482-02-04	OEM电池	482-01-12
极群组	482-02-08	P	
急充电	482-05-37	排气帽	482-05-23
碱性电池	482-01-08	排气式电池	482-05-14
碱性锌-二氧化锰电池	482-04-03	普朗泰极板	482-05-20
碱性锌-空气电池	482-04-02	Q	
浆糊电池	482-04-16	起动能力	482-05-26
结晶极化	482-03-04	铅酸蓄电池	482-05-01
金属-空气电池	482-04-01	全密封电池	482-02-01
金属氢化物镍蓄电池	482-05-08		
矩形 (的)	482-02-38		
涓流充电	482-05-47		
均衡充电	482-05-40		

R		Y	
燃料电池.....	482-01-05	阳极.....	482-02-27
热失控.....	482-05-54	阳极反应.....	482-03-11
容量 (电池的)	482-03-14	阳极极化.....	482-03-06
(容量) 温度系数.....	482-03-18	液位指示器.....	482-05-52
容量保持能力.....	482-03-35	阴极.....	482-02-28
熔融盐电池.....	482-01-07	阴极反应.....	482-03-12
		阴极极化.....	482-03-07
S		应急电池.....	482-01-15
烧结式极板.....	482-05-22	原电池.....	482-01-02
剩余活性物质.....	482-03-37	原始设备配套电池.....	482-01-12
剩余容量.....	482-03-16	圆柱形 (原) 电池.....	482-04-17
湿式荷电蓄电池.....	482-05-29	圆柱形电池.....	482-02-39
使用寿命.....	482-03-46		
使用质量.....	482-03-38	Z	
输出电缆.....	482-02-36	整体槽.....	482-02-18
		整体电池.....	482-02-17
T		正极板.....	482-02-06
体积 (比) 容量.....	482-03-17	正极端子.....	482-02-25
替换电池.....	482-01-13	正极极端.....	482-02-25
铁镍蓄电池.....	482-05-03	纸板电池.....	482-04-15
涂膏式极板.....	482-02-03	指示电池.....	482-01-11
		质量 (比) 容量.....	482-03-19
V		中性锌-空气电池.....	482-04-05
VRLA(缩写词).....	482-05-15	终止充电率.....	482-05-46
		终止电压.....	482-03-30
W		贮存试验.....	482-03-45
外壳.....	482-02-14	贮存寿命.....	482-03-47
外套.....	482-02-20	自放电.....	482-03-27
完全充电.....	482-05-42	阻燃孔.....	482-05-11
韦斯顿电压标准电池.....	482-01-18		
未化成干态蓄电池.....	482-05-34		
未激活的.....	482-01-20		
X			
泄漏.....	482-02-32		
锌镍蓄电池.....	482-05-04		
锌-碳电池.....	482-04-07		
锌-氧化银电池.....	482-04-04		
锌银蓄电池.....	482-05-06		
形成式极板.....	482-05-20		
蓄电池.....	482-01-03		
循环 (电池的)	482-05-28		

STICHWORTVERZEICHNIS

A		
abgesetzte Ladung, f.....	482-05-48	
Abstandhalter, m.....	482-02-10	
Akkumulator, m.....	482-01-03	
aktive Masse, f.....	482-02-33	
aktive Oberfläche einer Elektrode, f.....	482-02-26	
Aktivierung (einer Zelle), f.....	482-01-19	
Aktivierungspolarisation, f.....	482-03-05	
alkalische Luft-Zink-Batterie, f.....	482-04-02	
alkalische		
Zink-Mangandioxid-Batterie, f.....	482-04-03	
alkalische Zelle, f.....	482-01-08	
Anode, f.....	482-02-27	
Anodenreaktion, f.....	482-03-11	
anodische Polarisation, f.....	482-03-06	
Anschluss, m.....	482-02-22	
Anschlusskabel, n.....	482-02-36	
Anschlusspunkt, m.....	482-02-22	
Anschlusschutz, m.....	482-02-23	
Ausgleichsladung, f.....	482-05-40	
Auslaufen (einer Zelle oder Batterie), n..	482-02-32	
B		
Batterie für Sicherheitsstrom-		
versorgung, f.....	482-01-15	
Batterie im Erhaltungsladebetrieb, f.....	482-05-35	
Batterie, f.....	482-01-04	
Batteriegestell, n.....	482-05-24	
Batterieständer, m.....	482-05-09	
Batterieträger, m.....	482-05-10	
Batterietrog, m.....	482-02-35	
Bemessungskapazität, f.....	482-03-15	
Betriebsmasse (einer Batterie), f.....	482-03-38	
bezogene Kenngröße		
(einer Zelle oder Batterie), f.....	482-03-34	
Bleiakkumulator, m.....	482-05-01	
Bleibatterie, f.....	482-05-01	
Blockbatterie, f.....	482-02-17	
Blockkasten, m.....	482-02-18	
Brennstoffzelle, f.....	482-01-05	
D		
Dauerentladeprüfung, f.....	482-03-48	
Dauerladung, f.....	482-05-47	
E		
Elektrodenpolarisation, f.....	482-03-02	
Elektrodenreaktion, f.....	482-03-01	
Elektrolyt, m.....	482-02-29	
Elektrolytdichtheit, f.....	482-02-31	
Elektrolytkriechen, n.....	482-02-30	
Elektrolytstandanzeiger, m.....	482-05-52	
Energie einer Batterie, f.....	482-03-21	
Energiedichte (einer Batterie), f.....	482-03-22	
Entgasungsstopfen, m.....	482-05-23	
Entladeanfangsspannung, f.....	482-03-29	
Entladeschlussspannung, f.....	482-03-30	
Entladespannung		
(einer Zelle oder Batterie), f.....	482-03-28	
Entladestrom, m.....	482-03-24	
Entladestromstärke, f.....	482-03-25	
Entladung (einer Batterie), f.....	482-03-23	
entleerte geladene Batterie, f.....	482-05-29	
Ersatzbatterie, f.....	482-01-13	
Erstausrüstungsbatterie, f.....	482-01-12	
Erstladung, f.....	482-05-43	
F		
Faure-Platte, f.....	482-05-19	
flächenbezogene Kapazität, f.....	482-03-20	
Flammschutzstopfen, m.....	482-05-11	
G		
gasdichte Zelle, f.....	482-05-17	
Gasen (einer Zelle), n.....	482-05-51	
gefüllte entladene Batterie, f.....	482-05-33	
gefüllte geladene Batterie, f.....	482-05-32	
Gemisch von aktiver Masse, n.....	482-02-34	
geschlossene Zelle, f.....	482-05-14	
Gitterplatte, f.....	482-02-03	
H		
Haltbarkeit einer Batterie, f.....	482-03-44	
hermetisch dichte Zelle, f.....	482-02-01	
I		
inaktiviert, Adjektiv.....	482-01-20	
K		
Kapazität (von Zellen oder Batterien), f..	482-03-14	
Kapazitätsdichte, f.....	482-03-17	
Kathode, f.....	482-02-28	
Kathodenreaktion, f.....	482-03-12	
kathodische Polarisation, f.....	482-03-07	
kippsichere Zelle, f.....	482-05-16	
Klemme, f.....	482-02-22	
Knopfzelle, f.....	482-02-40	
Konstantspannungsladung, f.....	482-05-49	
Konstantstromladung, f.....	482-05-38	
Konzentrationspolarisation, f.....	482-03-08	
Kristallisationspolarisation, f.....	482-03-04	
Kurzschlussstrom		
(einer Zelle oder Batterie), m.....	482-03-26	
L		
Ladefaktor, m.....	482-05-41	
Laden einer Batterie, n.....	482-05-27	
Ladeschlussspannung, f.....	482-05-55	
Ladeschlussstrom, m.....	482-05-46	
Ladestrom		
(einer Sekundärzelle oder -batterie), m	482-05-45	

Ladungsaufnahme, f	482-05-36
Ladungshaltung, f	482-03-35
Lagerfähigkeit, f	482-03-47
Lagerungsprüfung, f	482-03-45
Lebensdauer, f	482-03-46
Leclanché-Batterie, f	482-04-08
Leerlaufspannung (einer Zelle oder Batterie), f	482-03-32
Lithiumionenbatterie, f	482-05-07
Lithium-Eisendisulfid-Batterie, f	482-04-12
Lithium-Kohlenstoffmono- fluorid-Batterie, f	482-04-09
Lithium-Kupferoxid-Batterie, f	482-04-11
Lithium-Mangandioxid-Batterie, f	482-04-10
Lithium-Thionylchlorid-Batterie, f	482-04-13
Lithiumzelle, f	482-01-06
Luft-Metall-Batterie, f	482-04-01
Luft-Zink-Batterie mit neutralem Elektrolyt, f	482-04-05
M	
Minuspol, m	482-02-24
modifizierte Konstantspannungs- ladung, f	482-05-50
N	
Nebenreaktion, f	482-03-13
negative Platte, f	482-02-05
Nennspannung, f	482-03-31
Nennwert, m	482-03-43
Nickel-Eisen-Batterie, f	482-05-03
Nickel-Kadmium-Batterie, f	482-05-02
Nickel-Metallhydrid-Batterie, f	482-05-08
Nickel-Zink-Batterie, f	482-05-04
Normalelement, n	482-01-17
O	
ohmsche Polarisierung, f	482-03-09
P	
papiergefüllte Zelle, f	482-04-15
Parallel-Reihenschaltung (von Zellen oder Batterien), f	482-03-40
Parallelschaltung (von Zellen oder Batterien), f	482-03-39
Pastenzelle, f	482-04-16
Pilotzelle, f	482-01-11
Planté-Platte, f	482-05-20
Platte, f	482-02-02
Plattenblock, m	482-02-08
Plattenpaar, n	482-02-09
Plattensatz, m	482-02-04
Pluspol, m	482-02-25
Pol, m	482-02-22
Polabdeckung, f	482-02-23
positive Platte, f	482-02-06
Primärzelle, f	482-01-02
Pufferbatterie, f	482-01-16

Q	
quaderförmig, Adjektiv	482-02-38
R	
Randstreifen, m	482-02-19
Reaktionspolarisation, f	482-03-10
Reihen-Parallelschaltung (von Zellen oder Batterien), f	482-03-42
Reihenschaltung (von Zellen oder Batterien), f	482-03-41
Reservezelle, f	482-01-14
Restkapazität, f	482-03-16
restliche aktive Masse, f	482-03-37
Röhrchenplatte, f	482-02-07
Rundzelle, f	482-04-17
S	
Scheider, m	482-02-11
scheinbarer Innenwiderstand, m	482-03-36
Schlammrippen, f pl	482-05-18
Schwappschutz, m	482-05-13
Sekundärreaktion, f	482-03-13
Sekundärzelle, f	482-01-03
Selbstentladung, f	482-03-27
Separator, m	482-02-11
Serienschaltung (von Zellen oder Batterien), f	482-03-41
Silber-Kadmium-Batterie, f	482-05-05
Silber-Zink-Batterie, f	482-05-06
Sinterplatte, f	482-05-22
spezifische Kapazität, f	482-03-19
Starkladung, f	482-05-37
Startleistung, f	482-05-26
T	
Taschenplatte, f	482-05-21
Temperaturkoeffizient (der Kapazität), m	482-03-18
Temperaturkoeffizient der Leerlaufspannung, m	482-03-33
thermisches Durchgehen, n	482-05-54
trockene geladene Batterie, f	482-05-30
Trockenzelle, f	482-04-14
U	
Überdruckventil, n	482-05-12
Überladung, f	482-05-44
Ummantelung, f	482-02-20
Umpolung, f	482-03-03
unformierte Trockenzelle, f	482-05-34
ungefüllte entladene Zelle oder Batterie, f	482-05-31
V	
Verbinder, m	482-02-37
verschlossene Bleibatterie, f	482-05-15
Vollladung, f	482-05-42

W

wartungsfreie Batterie, f.....	482-05-25
Weston-Normalelement, n.....	482-01-18
Wirkungsgrad der Energie, m.....	482-05-53
Wirkungsgrad der Ladung, m.....	482-05-39

Z

Zelle, f.....	482-01-01
Zelle mit Feststoffelektrolyt, f.....	482-01-09
Zelle mit schmelzflüssigem Elektrolyt, f..	482-01-07
Zelle mit wasserfreiem Elektrolyt, f.....	482-01-10
Zellenbecher, m.....	482-02-13
Zellendeckel, m.....	482-02-15
Zellendeckel-Dichtungsmasse, f.....	482-02-16
Zellenelektrode, f.....	482-02-21
Zellengefäß, n.....	482-02-14
Zellenventil, n.....	482-02-12
Zink-Kohle-Batterie, f.....	482-04-07
Zink-Silberoxid-Batterie, f.....	482-04-04
Zinkchloridbatterie, f.....	482-04-06
Zweistufenladung, f.....	482-05-48
Zyklisieren (einer Zelle oder Batterie), n.....	482-05-28
zylindrische Zelle, f.....	482-02-39

ÍNDICE

A			
aceptación de carga	482-05-36	carga completa	482-05-42
activación	482-01-19	carga de compensación	482-05-40
aislador lateral	482-02-19	carga de dos pasos	482-05-48
ánodo	482-02-27	carga de mantenimiento	482-05-47
ascensión capilar de electrolito	482-02-30	carga de una batería	482-05-27
autodescarga	482-03-27	carga inicial	482-05-43
		carga rápida	482-05-37
B		cátodo	482-02-28
base de batería	482-05-09	chasis de batería	482-05-10
batería	482-01-04	ciclo (de un elemento o de una batería) ..	482-05-28
batería cargada drenada	482-05-29	cierre antillama	482-05-11
batería cargada rellena	482-05-32	coeficiente de temperatura	
batería cargada seca	482-05-30	(de la capacidad)	482-03-18
batería de cadmio-óxido de níquel	482-05-02	coeficiente de temperatura de la tensión	
batería de compensación	482-01-16	en circuito abierto	482-03-33
batería de emergencia	482-01-15	compuesto de sellado	482-02-16
batería de ión-litio	482-05-07	conector	482-02-37
batería de níquel-cadmio	482-05-02	conexión en paralelo	
batería de níquel-cinc	482-05-04	(de un elemento o de una batería)	482-03-39
batería de níquel-hidruro metálico	482-05-08	conexión en serie	
batería de níquel-hierro	482-05-03	(de un elemento o de una batería)	482-03-41
batería de óxido de níquel-cinc	482-05-04	conexión paralelo-serie	
batería de óxido de níquel-hierro	482-05-03	(de un elemento o de una batería)	482-03-40
batería de óxido de plata-cadmio	482-05-05	conexión serie-paralelo	
batería de plata-cinc	482-05-06	(de un elemento o de una batería)	482-03-42
batería de plomo ácido	482-05-01	conservación de la capacidad	482-03-35
batería de plomo-dióxido de plomo	482-05-01	conservación de la carga	482-03-35
batería de recambio	482-01-13	contenedor	482-02-14
batería del equipo original	482-01-12	contenedor monobloque	482-02-18
batería descargada rellena	482-05-33	corriente de cortocircuito	
batería descargada vacía	482-05-31	(de un elemento o de una batería)	482-03-26
batería flotante	482-05-35	corriente de descarga	482-03-24
batería libre de mantenimiento	482-05-25	cubeta de batería	482-02-35
batería monobloque	482-02-17		
batería sellada con válvula regulada	482-05-15	D	
bloque de placas	482-02-08	deflector de elemento	482-05-13
borne	482-02-22	descarga (de una batería)	482-03-23
borne negativo	482-02-24	desprendimiento de gas	
borne positivo	482-02-25	de un elemento	482-05-51
C			
cable de salida	482-02-36	E	
calzos	482-05-18	electrodo (de un elemento)	482-02-21
capacidad (de elementos o baterías)	482-03-14	electrolito	482-02-29
capacidad asignada	482-03-15	elemento	482-01-01
capacidad de arranque	482-05-26	elemento abierto	482-05-14
capacidad específica	482-03-19	elemento alcalino	482-01-08
capacidad residual	482-03-16	elemento cilíndrico	482-02-39
capacidad superficial	482-03-20	elemento de electrolito sólido	482-01-09
capacidad volúmica	482-03-17	elemento de litio	482-01-06
característica específica		elemento de referencia de tensión	482-01-17
(de un elemento o de una batería)	482-03-34	elemento de referencia	
carga a corriente constante	482-05-38	de tensión Weston	482-01-18
carga a tensión constante	482-05-49	elemento de reserva	482-01-14
		elemento de sal fundida	482-01-07
		elemento estanco	482-05-17
		elemento no acuoso	482-01-10

elemento no derramable.....	482-05-16
elemento piloto.....	482-01-11
elemento primario.....	482-01-02
elemento seco no formado.....	482-05-34
elemento secundario.....	482-01-03
elemento sellado herméticamente.....	482-02-01
elemento tipo botón.....	482-02-40
endurancia de batería.....	482-03-44
energía de una batería.....	482-03-21
energía volúmica (de una batería).....	482-03-22
ensayo de conservación.....	482-03-45
ensayo de servicio continuo.....	482-03-48
espaciador.....	482-02-10
estante de baterías.....	482-05-24

F

factor de carga.....	482-05-41
fuga.....	482-02-32
fuga térmica.....	482-05-54
funda.....	482-02-20

G

grupo de placas.....	482-02-04
----------------------	-----------

I

inactivado.....	482-01-20
indicador de nivel de electrolito.....	482-05-52
inversión de polaridad.....	482-03-03

M

masa activa residual.....	482-03-37
masa en servicio.....	482-03-38
materia activa.....	482-02-33
mezcla de materia activa.....	482-02-34

P

par de placas.....	482-02-09
paralelepípedo.....	482-02-38
pila cilíndrica.....	482-04-17
pila alcalina de aire-cinc.....	482-04-02
pila alcalina de dióxido de manganeso-cinc.....	482-04-03
pila alcalina de dióxido de manganeso-litio.....	482-04-10
pila con papel separador.....	482-04-15
pila con separador gelificado.....	482-04-16
pila de aire-cinc con electrolito neutro.....	482-04-05
pila de aire-metal.....	482-04-01
pila de cloruro de cinc.....	482-04-06
pila de combustible.....	482-01-05
pila de dicloruro de tionilo-litio.....	482-04-13
pila de disulfuro hierro-litio.....	482-04-12
pila de litio-monofluoruro de carbono.....	482-04-09
pila de óxido de cobre-litio.....	482-04-11
pila de óxido de plata-cinc.....	482-04-04
pila Leclanché.....	482-04-08
pila salina.....	482-04-07

pila seca.....	482-04-14
placa.....	482-02-02
placa con cavidad.....	482-05-21
placa empastada.....	482-02-03
placa Faure.....	482-05-19
placa negativa.....	482-02-05
placa Planté.....	482-05-20
placa positiva.....	482-02-06
placa sinterizada.....	482-05-22
placa tubular.....	482-02-07
polarización anódica.....	482-03-06
polarización catódica.....	482-03-07
polarización de activación.....	482-03-05
polarización de concentración.....	482-03-08
polarización de cristalización.....	482-03-04
polarización de reacción.....	482-03-10
polarización de transferencia de masa.....	482-03-08
polarización del electrodo.....	482-03-02
polarización óhmica.....	482-03-09
prismático.....	482-02-38
protector de borne.....	482-02-23
protector de terminal.....	482-02-23

R

reacción anódica.....	482-03-11
reacción catódica.....	482-03-12
reacción electroquímica.....	482-03-01
reacción paralela.....	482-03-13
reacción parásita.....	482-03-13
reacción secundaria.....	482-03-13
régimen de carga (de elementos secundarios y baterías).....	482-05-45
régimen de descarga.....	482-03-25
régimen de final de carga.....	482-05-46
rendimiento de carga.....	482-05-39
rendimiento de energía.....	482-05-53
resistencia interna aparente.....	482-03-36
retención de electrolito.....	482-02-31

S

separador.....	482-02-11
sobrecarga.....	482-05-44
superficie activa de un electrodo.....	482-02-26

T

tapa de elemento.....	482-02-15
tapón.....	482-05-23
tensión de descarga (de un elemento o de una batería).....	482-03-28
tensión del final de carga.....	482-05-55
tensión en circuito abierto (de un elemento o de una batería).....	482-03-32
tensión en circuito cerrado.....	482-03-28
tensión final.....	482-03-30
tensión inicial de descarga.....	482-03-29
tensión inicial en circuito cerrado.....	482-03-29
tensión nominal.....	482-03-31

terminal.....	482-02-22
terminal negativo	482-02-24
terminal positivo.....	482-02-25
tiempo de almacenamiento	482-03-47
tiempo de conservación.....	482-03-47

V

valor nominal	482-03-43
válvula	482-02-12
vaso de un elemento	482-02-13
venteo de seguridad	482-05-12
vida útil	482-03-46
VRLA (abreviatura).....	482-05-15

4 8 2 章

(一次電池及び二次電池)

あ		カソード反応 kasoodo-han'noo		482-03-12
アノード anoodo		カソード分極 kasoodo-bunkkyoku		482-03-07
アノード反応 anoodo-han'noo		架台 kadai		482-05-24
アノード分極 anoodo-bunkkyoku		ガッシング gasshingu		482-05-51
アルカリ電池 arukari-denchi		活性化 kassei-ka		482-01-19
アルカリマンガン電池		活性化分極 kassei-ka-bunkkyoku		482-03-05
arukari-mangan-denchi		活物質 katsu-busshitsu		482-02-33
安全弁 anzen-ben		缶 kan		482-02-14
		乾電池 kan-denchi		482-04-14
い		き		
一次電池；一次素電池		極板 kyokuban		482-02-02
ichiji-denchi; ichiji-so-denchi		極板群 kyokuban-gun		482-02-08
う		極板対 kyokuban-tsui		482-02-09
ウェストン標準電池		均等充電 kintoo-juuden		482-05-40
Wesuton-hyoojun-denchi		く		
え		空気亜鉛電池 kuuki-aen-denchi		482-04-02
液入充電済蓄電池		空気湿電池 kuuki-shitsu-denchi		482-04-05
eki-iri-juuden-zumi-chiku-denchi		空気メタル電池 kuuki-metaru-denchi		482-04-01
液入放電済蓄電池		くら kura		482-05-18
eki-iri-hooden-zumi-chiku-denchi		クラッド式極板；チューブ式極板 kuraddo-		
液抜き充電済蓄電池		shiki-kyokuban; chuubu-shiki-kyokuban		482-02-07
eki-nuki-juuden-zumi-chiku-denchi		クリーピング kuriipingu		482-02-30
液抜き放電済電池		け		
eki-nuki-hooden-zumi-chiku-denchi		結晶化分極 kesshoo-ka-bunkkyoku		482-03-04
液面指示装置 ekimen-shiji-soochi		こ		
エネルギー効率 enerugii-kooritsu		ボタン形電池；コイン形電池		
塩化亜鉛電池 enka'aen-denchi		botan-gata-denchi; koin-gata-denchi		482-02-40
塩化チオニールリチウム一次電池		交換用電池 kookan-yoo-denchi		482-01-13
enkachioniru-richiumu-ichiji-denchi		合剤 goozai		482-02-34
円形電池 enkei-denchi		公称値 kooshoo-chi		482-03-43
円筒形電池 entoo-gata-denchi		公称電圧 kooshoo-den'atsu		482-03-31
お		固体電解質電池 kotai-denkaishitsu-denchi		482-01-09
OEM電池 OEM(ooiimu)-denchi		コネクタ konekuta		482-02-37
(容量の) 温度係数		さ		
(yooryoo no)ondo-keisuu		酸化銀・亜鉛蓄電池		
か		sankagin-aen-chiku-denchi		482-05-06
外装 gaisoo		酸化銀・カドミウム蓄電池		
開路電圧 (電池に関する)		sankagin-kadomiumu-chiku-denchi		482-05-05
kairo-den'atsu (denchi ni kansuru)		酸化銀電池 sankagin-denchi		482-04-04
開路電圧の温度係数		酸化銅リチウム一次電池		
kairo-den'atsu no ondo-keisuu		sankadoo-richiumu-ichiji-denchi		482-04-11
角形 kaku-gata		残存容量 zanzon-yooryoo		482-03-16
過充電 ka-juuden				
カソード kasoodo				

し

自己放電 jiko-hooden.....	482-03-27
質量比容量 shitsuryoo-hi-yooryoo	482-03-19
始動性能 shidoo-seinoo.....	482-05-26
終止充電率 syuushi-juuden-ritsu.....	482-05-46
充電 juuden	482-05-27
充電受入性 juuden-ukeire-sei.....	482-05-36
充電係数 juuden-keisuu	482-05-41
充電効率 juuden-kooritsu.....	482-05-39
充電終期電圧 juuden-syuuki-den'atsu	482-05-55
充電率（二次電池に関する） juuden-ritsu (niji-denchi ni kansuru).....	482-05-45
充放電サイクル（電池の） juu-hooden-saikuru (denchi no).....	482-05-28
準定電圧充電 jun-tei-den'atsu-juuden.....	482-05-50
焼結式極板 shooketsu-shiki-kyokuban	482-05-22
使用時質量 shiyoo-ji-shitsuryoo	482-03-38
初期放電電圧；初期閉路電圧 shoki-hooden-den'atsu; shoki-heiro-den'atsu	482-03-29
初充電 sho-juuden.....	482-05-43

す

スペーサ supeesa.....	482-02-10
-------------------	-----------

せ

正極端子 seikyoku-tanshi	482-02-25
正極板 seikyoku-ban.....	482-02-06
制御弁式鉛蓄電池 seigyoben-shiki-namari-chiku-denchi	482-05-15
セパレータ separeeta.....	482-02-11

そ

側絶縁板 soku-zetsuemban.....	482-02-19
即用式蓄電池 sokuyoo-shiki-chiku-denchi...	482-05-30
即用式電池 sokuyoo-shiki-denchi	482-01-14
単電池；素電池 tan-denchi; so-denchi	482-01-01

た

耐久特性 taikyuu-tokusei	482-03-44
（電池の）体積比エネルギー (denchi no)taiseki-hi-enerugii	482-03-22
体積比容量 taiseki-hi-yooryoo.....	482-03-17
端子 tanshi.....	482-02-22
端子カバー tanshi-kabaa	482-02-23
単電池；素電池 tan-denchi; so-denchi	482-01-01
短絡電流（電池に関する） tanraku-denryuu (denchi ni kansuru).....	482-03-26

ち

クラッド式極板；チューブ式極板 kuraddo-shiki-kyokuban; chuubu-shiki-kyokuban	482-02-07
直並列接続（電池に関する） choku-heiretsu-setsuzoku (denchi ni kansuru).....	482-03-42
直列接続（電池に関する） chokuretsu-setsuzoku (denchi ni kansuru)....	482-03-41
貯蔵試験；貯蔵後試験 chozoo-shiken; chozoo-go-shiken	482-03-45
貯蔵寿命 chozoo-jumyoo.....	482-03-47

て

定格容量 teikaku-yooryoo.....	482-03-15
抵抗分極 teikoo-bunkkyoku.....	482-03-09
定電圧充電 tei-den'atsu-juuden	482-05-49
定電流充電 tei-denryuu-juuden	482-05-38
電解液 denkaieki	482-02-29
電解液保持力 denkaieki-hojiryoku	482-02-31
電気化学反応 denki-kagaku-han'noo.....	482-03-01
転極 tenkyoku.....	482-03-03
（電池の）電極 (denchi no)denkyoku	482-02-21
電極の作用表面 denkyoku no sayoo-hyoomen	482-02-26
電池 denchi	482-01-04
電池エネルギー denchi-enerugii.....	482-03-21
電池支持台 denchi-shijidai.....	482-05-09
電池寿命 denchi-jumyoo.....	482-03-46
電池トレイ denchi-torei.....	482-02-35
（電池の）体積比エネルギー (denchi no)taiseki-hi-enerugii	482-03-22
（電池の）電極 (denchi no)denkyoku	482-02-21
（電池の）放電 (denchi no)hooden	482-03-23
（電池の）放電電圧；閉路電圧 (denchi no) hooden-den'atsu; heiro-den'atsu	482-03-28
電池用缶 denchi-yoo-kan	482-02-13
電池用枠 denchi-yoo-waku.....	482-05-10

と

同極極板群 dookyoku-kyokuban-gun	482-02-04
トリクル充電 torikuru-juuden.....	482-05-47

な

鉛蓄電池 namari-chiku-denchi.....	482-05-01
-------------------------------	-----------

に

二酸化マンガンリチウム一次電池 nisankamangan-richiumu-ichiji-denchi.....	482-04-10
二次電池 niji-denchi.....	482-01-03
二段充電 nidan-juuden.....	482-05-48
ニッケル・亜鉛蓄電池 nikkeru-aen-chiku-denchi.....	482-05-04
ニッケル・カドミウム蓄電池 nikkeru-kadomiumu-chiku-denchi.....	482-05-02
ニッケル・水素蓄電池 nikkeru-suiso-chiku-denchi.....	482-05-08
ニッケル・鉄蓄電池 nikkeru-tetsu-chiku-denchi.....	482-05-03
二硫化鉄リチウム一次電池 niryuukatetsu-richiumu-ichiji-denchi.....	482-04-12

ね

熱暴走 netsu-boosoo.....	482-05-54
燃料電池 nenryoo-denchi.....	482-01-05

の

濃度分極 noodo-bunkiyoku.....	482-03-08
のり式電池 nori-shiki-denchi.....	482-04-16

は

ハーメチックシール電池 haamechikku-shiiru-denchi.....	482-02-01
排気栓 haiki-sen.....	482-05-23
パイロットセル pairotto-seru.....	482-01-11
バッファ用電池；バックアップ用電池 baffaa-yoo-denchi; bakkuappu-yoo-denchi...	482-01-16
反応分極 han'noo-bunkiyoku.....	482-03-10

ひ

引出線 hikidashi-sen.....	482-02-36
非常用電池 hijoo-yoo-denchi.....	482-01-15
非水溶液系電池 hi-suiyooeki-kei-denchi.....	482-01-10
比特性（電池に関する） hi-tokusei (denchi ni kansuru).....	482-03-34
標準電池 hyoojun-denchi.....	482-01-17

ふ

封口コンパウンド fuukoo-kompaundo.....	482-02-16
ブーストチャージ buusuto-chaaji.....	482-05-37
フォール式極板 Fooru-shiki-kyokuban.....	482-05-19
不活性 fu-kassei.....	482-01-20
負極端子 fukyoku-tanshi.....	482-02-24
負極板 fukyoku-ban.....	482-02-05
副反応 fuku-han'noo.....	482-03-13
ふた futa.....	482-02-15

ふっ化黒鉛リチウム一次電池

fukkakokuen-richiumu-ichiji-denchi.....	482-04-09
浮動充電 fudoo-juuden.....	482-05-35
プランテ式極板 Purante-shiki-kyokuban.....	482-05-20
分極 bunkiyoku.....	482-03-02

へ

並直列接続（電池に関する）

hei-chokuretsu-setsuzoku (denchi ni kansuru).....	482-03-40
--	-----------

並列接続（電池に関する）

heiretsu-setsuzoku (denchi ni kansuru).....	482-03-39
---	-----------

（電池の）放電電圧；閉路電圧

(denchi no)hooden-den'atsu; heiro-den'atsu	482-03-28
---	-----------

ペースト式極板 peesuto-shiki-kyokuban.....	482-02-03
-------------------------------------	-----------

ペーパーラインド電池

peepaaraindo-denchi.....	482-04-15
--------------------------	-----------

弁 ben.....	482-02-12
------------	-----------

ベント形蓄電池 bento-gata-chiku-denchi.....	482-05-14
--------------------------------------	-----------

ほ

（電池の）放電 (denchi no)hooden.....	482-03-23
---------------------------------	-----------

放電終止電圧 hooden-shuushi-den'atsu.....	482-03-30
-------------------------------------	-----------

（電池の）放電電圧；閉路電圧

(denchi no)hooden-den'atsu; heiro-den'atsu.....	482-03-28
---	-----------

放電電流 hooden-denryuu.....	482-03-24
--------------------------	-----------

放電率 hooden-ritsu.....	482-03-25
-----------------------	-----------

防爆栓 boobaku-sen.....	482-05-11
----------------------	-----------

防沫板 boomatsu-ban.....	482-05-13
-----------------------	-----------

防漏形電池 booroo-gata-denchi.....	482-05-16
-------------------------------	-----------

ポケット式極板 pokketo-shiki-kyokuban.....	482-05-21
-------------------------------------	-----------

ボタン形電池；コイン形電池	
---------------	--

botan-gata-denchi; koin-gata-denchi.....	482-02-40
--	-----------

ま

マンガン乾電池 mangan-kan-denchi.....	482-04-07
--------------------------------	-----------

満充電 man-juuden.....	482-05-42
---------------------	-----------

み

見かけの内部抵抗

mikake no naibu-teikoo.....	482-03-36
-----------------------------	-----------

未化成蓄電池 mi-kasei-chiku-denchi.....	482-05-34
-----------------------------------	-----------

密閉形電池 mippei-gata-denchi.....	482-05-17
-------------------------------	-----------

未放電物質量	
--------	--

mi-hooden-katsu-busshitsu-ryoo.....	482-03-37
-------------------------------------	-----------

め

面積比容量 menseki-hi-yooryoo.....	482-03-20
-------------------------------	-----------

メンテナンスフリー蓄電池	
--------------	--

mentenansu-furii-chiku-denchi.....	482-05-25
------------------------------------	-----------

も

モノブロック電槽 monoburokku-densoo	482-02-18
モノブロック電池 monoburokku-denchi	482-02-17

よ

熔融塩電池 yooyuu-en-denchi	482-01-07
容量（電池の） yooryoo (denchi no)	482-03-14
（容量の）温度係数 (yooryoo no)ondo-keisuu	482-03-18
容量保存性能 yooryoo-hozon-seinoo	482-03-35

り

リーク riiku	482-02-32
リチウムイオン電池 richiumu-ion-denchi	482-05-07
リチウム電池 richiumu-denchi	482-01-06

る

ル克蘭シェ電池 Rukuranshe-denchi	482-04-08
---------------------------------	-----------

れ

連続放電試験 renzoku-hooden-shiken	482-03-48
------------------------------------	-----------

O

OEM電池 OEM(ooiemu)-denchi	482-01-12
--------------------------------	-----------

INDEKS ALFABETYCZNY

A	
aktywacja	
aktywacja	482-01-19
aktywacyjny	
polaryzacja aktywności	482-03-05
aktywny	
materiał aktywny	482-02-33
mieszanina materiałów aktywnych	482-02-34
akumulatorowy	
bateria (akumulatorowa)	
(dotyczy baterii ogni w wtórnych)	482-01-04
bateria (akumulatorowa)	
doładowywana	482-05-35
bateria (akumulatorowa)	
napelniona naładowana	482-05-32
bateria (akumulatorowa)	
napelniona nieładowana	482-05-33
bateria (akumulatorowa)	
odsączona naładowana	482-05-29
bateria (akumulatorowa)	
sucha nieładowana	482-05-31
bateria (akumulatorowa)	
suchoładowana	482-05-30
ogniwo akumulatorowe	482-01-03
alkaliczny	
bateria alkaliczna dwutlenek	
manganu – cynk	482-04-03
bateria alkaliczna powietrze-cynk	482-04-02
ogniwo alkaliczne	482-01-08
anoda	
anoda	482-02-27
anodowy	
polaryzacja anodowa	482-03-06
reakcja anodowa	482-03-11
awaryjny	
bateria awaryjna	482-01-15
B	
bateria	
bateria	482-01-04
bateria (akumulatorowa)	
(dotyczy baterii ogni w wtórnych)	482-01-04
bateria (akumulatorowa)	
doładowywana	482-05-35
bateria (akumulatorowa)	
napelniona naładowana	482-05-32
bateria (akumulatorowa)	
napelniona nieładowana	482-05-33
bateria (akumulatorowa)	
odsączona naładowana	482-05-29
bateria (akumulatorowa)	
sucha nieładowana	482-05-31
bateria (akumulatorowa)	
suchoładowana	482-05-30
bateria alkaliczna dwutlenek	
manganu – cynk	482-04-03
bateria alkaliczna powietrze-cynk	482-04-02
bateria awaryjna	482-01-15
bateria bezobsługowa	482-05-25
bateria buforowa	482-01-16
bateria chlorek tionylu – lit	482-04-13
bateria do pierwszego wyposażenia ...	482-01-12
bateria dwusiarce żelaza – lit	482-04-12
bateria dwutlenek manganu – lit	482-04-10
bateria dwutlenek ołowiu – ołów	482-05-01
bateria dwutlenek ołowiu –	
ołów z zaworem	482-05-15
bateria kwasowo-ołowiowa	482-05-01
bateria Leclanchégo	482-04-08
bateria litowo-jonowa	482-05-07
bateria monoblokowa	482-02-17
bateria monofluorek węgla – lit	482-04-09
bateria niklowo-cynkowa	482-05-04
bateria niklowo-kadmowa	482-05-02
bateria niklowo-wodorkowa	482-05-08
bateria niklowo-żelazowa	482-05-03
bateria powietrze-metal	482-04-01
bateria srebrno-cynkowa	482-05-06
bateria tlenek miedzi – lit	482-04-11
bateria tlenek niklu – cynk	482-05-04
bateria tlenek niklu – kadm	482-05-02
bateria tlenek niklu – żelazo	482-05-03
bateria tlenek srebra – cynk	482-04-04
bateria tlenek srebra – kadm	482-05-05
bateria węgiel-cynk	482-04-07
bateria z chlorkiem cynku	482-04-06
bateria powietrze-cynk z	
elektrolitem obojętnym	482-04-05
bateria zamienna	482-01-13
blok baterii	482-05-10
energia objętościowa (baterii)	482-03-22
energia użyteczna baterii	482-03-21
ładowanie baterii	482-05-27
obudowa zestawu baterii	482-02-35
podstawa baterii	482-05-09
stojak baterii	482-05-24
właściwości eksploatacyjne baterii	482-03-44
wyladowanie (baterii)	482-03-23
bezobsługowy	
bateria bezobsługowa	482-05-25
bezpieczeństwo	
zawór bezpieczeństwa	482-05-12
blok	
blok baterii	482-05-10
buforowy	
bateria buforowa	482-01-16
C	
całkowity	
masa całkowita	482-03-38
charakterystyczny	
parametr charakterystyczny	
(ogni w lub baterii)	482-03-34
chlorek	
bateria chlorek tionylu – lit	482-04-13
bateria z chlorkiem cynku	482-04-06
ciągły	
ładowanie ciągłe małym prądem	
(termin niezalecany).....	482-05-47
próba pracy ciągłej	482-03-48
cieplny	
niestabilność cieplna	482-05-54
cykl	
cykl pracy (ogni w lub baterii)	482-05-28

cylindryczny			wskaźnik poziomu elektrolitu	482-05-52
ogniwo cylindryczne	482-02-39		zdolność zachowania elektrolitu	482-02-31
cynk			energetyczny	
bateria alkaliczna dwutlenek			sprawność energetyczna	482-05-53
manganu – cynk	482-04-03		energia	
bateria alkaliczna powietrze-cynk	482-04-02		energia objętościowa (baterii)	482-03-22
bateria powietrze-cynk z			energia użyteczna baterii	482-03-21
elektrolitem obojętnym	482-04-05			
bateria tlenek niklu – cynk	482-05-04		F	
bateria tlenek srebra – cynk	482-04-04		Faure	
bateria węgiel-cynk	482-04-07		płyta Faure'a	482-05-19
bateria z chlorkiem cynku	482-04-06			
cynkowy			G	
bateria niklowo-cynkowa	482-05-04		gazowanie	
bateria srebrowo-cynkowa	482-05-06		gazowanie ogniwa	482-05-51
czas			guzikowy	
czas użytkowania	482-03-46		ogniwo guzikowe	482-02-40
dopuszczalny czas przechowywania ..	482-03-47			
użyteczny czas życia	482-03-46		H	
czynny			hermetyczny	
masa czynna szczątkowa	482-03-37		ogniwo_hermetyczne	482-02-01
powierzchnia czynna elektrody	482-02-26			
		D	I	
dodatni			izolator	
końcówka dodatnia	482-02-25		izolator krawędzi (płyty)	482-02-19
płyta dodatnia	482-02-06			
doładowywanie			J	
doładowywanie	482-05-47		jonowy	
doładowywany			bateria litowo-jonowa	482-05-07
bateria (akumulatorowa)				
doładowywana	482-05-35		K	
dopuszczalny			kadm	
dopuszczalny czas przechowywania ..	482-03-47		bateria tlenek niklu – kadm	482-05-02
dwusiarceczek			bateria tlenek srebra – kadm	482-05-05
bateria dwusiarceczek żelaza – lit	482-04-12		kadmowy	
dwustopniowy			bateria niklowo-kadmowa	482-05-02
ładowanie dwustopniowe	482-05-48		katoda	
dwutlenek			katoda	482-02-28
bateria alkaliczna dwutlenek			katodowy	
manganu – cynk	482-04-03		polaryzacja katodowa	482-03-07
bateria dwutlenek manganu – lit	482-04-10		reakcja katodowa	482-03-12
bateria dwutlenek ołowiu – ołów	482-05-01		kieszonkowy	
bateria dwutlenek ołowiu –			płyta kieszonkowa	482-05-21
ołów z zaworem	482-05-15		komplet	
		E	komplet płyt	482-02-09
eksploatacyjny			kontrolny	
właściwości eksploatacyjne baterii	482-03-44		ogniwo kontrolne	482-01-11
elektroda			końcowy	
elektroda (ogniwa)	482-02-21		prąd ładowania końcowy	482-05-46
polaryzacja elektrody	482-03-02		napięcie końcowe	482-03-30
powierzchnia czynna elektrody	482-02-26		napięcie końcowe ładowania	482-05-55
elektrodowy			końcówka	
reakcja elektrodowa	482-03-01		końcówka	482-02-22
elektrolit			końcówka dodatnia	482-02-25
bateria powietrze-cynk z			końcówka ujemna	482-02-24
elektrolitem obojętnym	482-04-05		osłona końcówki	482-02-23
elektrolit	482-02-29		korek	
ogniwo z elektrolitem niewodnym	482-01-10		korek wentylacyjny	482-05-23
ogniwo z elektrolitem stałym	482-01-09		krawędź	
ogniwo ze żelowanym elektrolitem	482-04-16		izolator krawędzi (płyty)	482-02-19
pełzanie elektrolitu	482-02-30			

krystalizacyjny	
polaryzacja krystalizacyjna	482-03-04
 kwasowo-ołowiowy	
bateria kwasowo-ołowiowa	482-05-01

L

Leclanché	
bateria Leclanchégo	482-04-08
lit	
bateria chlorek tionylu – lit	482-04-13
bateria dwusiarczek żelaza – lit	482-04-12
bateria dwutlenek manganu – lit	482-04-10
bateria monofluorek węgla – lit	482-04-09
bateria tlenek miedzi – lit	482-04-11
litowo-jonowy	
bateria litowo-jonowa	482-05-07
litowy	
ogniwo litowe	482-01-06

Ł

ładowanie	
prąd ładowania końcowy	482-05-46
ładowanie baterii	482-05-27
ładowanie ciągle małym prądem (termin niezalecany)	482-05-47
ładowanie dwustopniowe	482-05-48
ładowanie pierwsze	482-05-43
ładowanie prądem o stałej wartości	482-05-38
ładowanie przy stałej wartości napięcia	482-05-49
ładowanie przyspieszone	482-05-37
ładowanie uruchamiające	482-05-43
ładowanie wyrównawcze	482-05-40
ładowanie zmodyfikowane przy stałej wartości napięcia	482-05-50
napięcie końcowe ładowania	482-05-55
prąd ładowania (ogniwo lub baterii wtórnych)	482-05-45
współczynnik ładowania	482-05-41
ładunek	
zdolność przyjmowania ładunku	482-05-36
zdolność zachowania ładunku	482-03-35
łącznik	
łącznik przewodzący	482-02-37

M

mały	
ładowanie ciągle małym prądem (termin niezalecany)	482-05-47
mangan	
bateria alkaliczna dwutlenek manganu – cynk	482-04-03
bateria dwutlenek manganu – lit	482-04-10
masa	
masa całkowita	482-03-38
masa czynna szczątkowa	482-03-37
masa uszczelniająca (pokrywę)	482-02-16
polaryzacja przenoszenia masy	482-03-08
masowy	
pojemność masowa	482-03-19
materiał	
materiał aktywny	482-02-33
mieszanina materiałów aktywnych	482-02-34

metal	
bateria powietrze-metal	482-04-01
miedź	
bateria tlenek miedzi – lit	482-04-11
mieszanina	
mieszanina materiałów aktywnych	482-02-34
monoblokowy	
bateria monoblokowa	482-02-17
pojemnik monoblokowy	482-02-18
monofluorek	
bateria monofluorek węgla – lit	482-04-09

N

naczynie	
naczynie ogniwa	482-02-13
naładowanie	
naładowanie	482-05-42
naładowany	
bateria (akumulatorowa) napelniona naładowana	482-05-32
bateria (akumulatorowa) odsączona naładowana	482-05-29
napelniony	
bateria (akumulatorowa) napelniona naładowana	482-05-32
bateria (akumulatorowa) napelniona nieładowana	482-05-33
napięcie	
ładowanie przy stałej wartości napięcia	482-05-49
ładowanie zmodyfikowane przy stałej wartości napięcia	482-05-50
napięcie bez obciążenia (ogniwo lub baterii)	482-03-32
napięcie końcowe	482-03-30
napięcie końcowe ładowania	482-05-55
napięcie nominalne	482-03-31
napięcie obwodu otwartego (ogniwo lub baterii)	482-03-32
napięcie obwodu zamkniętego (ogniwo lub baterii)	482-03-28
napięcie początkowe obw du zamkniętego	482-03-29
napięcie początkowe pod obciążeniem	482-03-29
napięcie pod obciążeniem (ogniwo lub baterii)	482-03-28
napięcie wyłączenia	482-03-30
współczynnik temperaturowy napięcia obwodu otwartego	482-03-33
nieaktywowany	
nieaktywowany	482-01-20
nieładowany	
bateria (akumulatorowa) napelniona nieładowana	482-05-33
bateria (akumulatorowa) sucha nieładowana	482-05-31
niestabilność	
niestabilność cieplna	482-05-54
nieuformowany	
ogniwo nieuformowane suche	482-05-34
niewodny	
ogniwo z elektrolitem niewodnym	482-01-10

niewylewny	
ogniwo niewylewne	482-05-16
nikiel	
bateria tlenek niklu – cynk	482-05-04
bateria tlenek niklu – kadm	482-05-02
bateria tlenek niklu – żelazo	482-05-03
niklowo-cynkowy	
bateria niklowo-cynkowa	482-05-04
niklowo-kadmowy	
bateria niklowo-kadmowa	482-05-02
niklowo-wodorkowy	
bateria niklowo-wodorkowa	482-05-08
niklowo-żelazowy	
bateria niklowo-żelazowa	482-05-03
nominalny	
napięcie nominalne	482-03-31
wartość nominalna	482-03-43
O	
obciążenie	
napięcie bez obciążenia (ogniw lub baterii)	482-03-32
napięcie początkowe pod obciążeniem	482-03-29
napięcie pod obciążeniem (ogniw lub baterii)	482-03-28
objętościowy	
energia objętościowa (baterii)	482-03-22
pojemność objętościowa	482-03-17
obojętny	
bateria powietrze-cynk z elektrolitem obojętnym	482-04-05
obudowa	
obudowa zestawu baterii	482-02-35
obudowa zewnętrzna	482-02-20
uźbrowanie (obudowy)	482-05-18
obwód	
napięcie obwodu otwartego (ogniw lub baterii)	482-03-32
napięcie obwodu zamkniętego (ogniw lub baterii)	482-03-28
napięcie początkowe obwodu zamkniętego	482-03-29
współczynnik temperaturowy napięcia obwodu otwartego	482-03-33
odsączony	
bateria (akumulatorowa) odsączona naładowana	482-05-29
odwrócenie	
odwrócenie polaryzacji	482-03-03
ogniwo	
elektroda (ogniwa)	482-02-21
gazowanie ogniwa	482-05-51
naczynie ogniwa	482-02-13
ogniwo	482-01-01
ogniwo akumulatorowe	482-01-03
ogniwo alkaliczne	482-01-08
ogniwo cylindryczne	482-02-39
ogniwo guzikowe	482-02-40
ogniwo_hermetyczne	482-02-01
ogniwo kontrolne	482-01-11
ogniwo litowe	482-01-06
ogniwo nieuformowane suche	482-05-34

O

ogniwo niewyłączone	482-05-16
ogniwo okrągłe	482-04-17
ogniwo paliwowe	482-01-05
ogniwo pastowane	
(termin niezalecany)	482-04-16
ogniwo pierwotne	482-01-02
ogniwo rezerwowe	482-01-14
ogniwo suche	482-04-14
ogniwo szczelne	482-05-17
ogniwo wentylowane	482-05-14
ogniwo wtórne	482-01-03
ogniwo wzorcowe	482-01-17
ogniwo wzorcowe Weston'a	482-01-18
ogniwo z elektrolitem niewodnym	482-01-10
ogniwo z elektrolitem stałym	482-01-09
ogniwo z papierowym separatorem	482-04-15
ogniwo ze stopioną solą	482-01-07
ogniwo ze żelowanym elektrolitem	482-04-16
pokrywa (ogniwa lub baterii)	482-02-15
przegroda ogniwa	482-05-13
okrągły	
ogniwo okrągłe	482-04-17
ołowiowy	
bateria kwasowo-ołowiowa	482-05-01
ołów	
bateria dwutlenek ołowiu – ołów	482-05-01
bateria dwutlenek ołowiu – ołów z zaworem	482-05-15
omowy	
polaryzacja omowa	482-03-09
osłona	
osłona końcówki	482-02-23
otwarty	
napięcie obwodu otwartego (ogniów lub baterii)	482-03-32
współczynnik temperaturowy napięcia obwodu otwartego	482-03-33

P

paliwowy		
ogniwo paliwowe	482-01-05	
pancerny		
płyta pancerna	482-02-07	
papierowy		
ogniwo z papierowym separatorem	482-04-15	
parametr		
parametr charakterystyczny (ogniw lub baterii)	482-03-34	
pastowany		
ogniwo pastowane (termin niezalecany)	482-04-16	
płyta pastowana	482-02-03	
pełzanie		
pełzanie elektrolitu	482-02-30	
pierwotny		
ogniwo pierwotne	482-01-02	
pierwszy		
bateria do pierwszego wyposażenia ...	482-01-12	
ładowanie pierwsze	482-05-43	
Planté		
płyta Planté'a	482-05-20	

plyta			
izolator krawędzi (plyt)	482-02-19		
komplet płyt	482-02-09		
plyta	482-02-02		
plyta dodatnia	482-02-06		
plyta Faure'a	482-05-19		
plyta kieszonkowa	482-05-21		
plyta pancerna	482-02-07		
plyta pastowana	482-02-03		
plyta Planté'a	482-05-20		
plyta spiekana	482-05-22		
plyta ujemna	482-02-05		
separator (plyt)	482-02-11		
zespół płyt	482-02-04		
zestaw płyt	482-02-08		
początkowy			
napięcie początkowe obwodu zamkniętego	482-03-29		
napięcie początkowe pod obciążeniem	482-03-29		
podstawa			
podstawa baterii	482-05-09		
pojemnik			
pojemnik	482-02-14		
pojemnik monoblokowy	482-02-18		
pojemnościowy			
sprawność pojemnościowa	482-05-39		
pojemność			
pojemność masowa	482-03-19		
pojemność objętościowa	482-03-17		
pojemność (ogniwi lub baterii)	482-03-14		
pojemność powierzchniowa	482-03-20		
pojemność szczątkowa	482-03-16		
pojemność znamionowa	482-03-15		
współczynnik temperaturowy pojemności	482-03-18		
pokrywa			
masa uszczelniająca (pokrywę)	482-02-16		
pokrywa (ogniwa lub baterii)	482-02-15		
polaryzacja			
odwrócenie polaryzacji	482-03-03		
polaryzacja aktywacyjna	482-03-05		
polaryzacja anodowa	482-03-06		
polaryzacja elektrody	482-03-02		
polaryzacja katodowa	482-03-07		
polaryzacja krystalizacyjna	482-03-04		
polaryzacja omowa	482-03-09		
polaryzacja przenoszenia masy	482-03-08		
polaryzacja reakcji	482-03-10		
polaryzacja stężeniowa	482-03-08		
połączenie			
połączenie równoległe (ogniwi lub baterii)	482-03-39		
połączenie równoległo-szeregowe (ogniwi lub baterii)	482-03-40		
połączenie szeregowe (ogniwi lub baterii)	482-03-41		
połączenie szeregowo-równoległe (ogniwi lub baterii)	482-03-42		
powierzchnia			
powierzchnia czynna elektrody	482-02-26		
powierzchniowy			
pojemność powierzchniowa	482-03-20		
powietrze-cynk			
bateria alkaliczna powietrze-cynk	482-04-02		
bateria powietrze-cynk z elektrolitem obojętnym	482-04-05		
powietrze-metal			
bateria powietrze-metal	482-04-01		
poziom			
wskaźnik poziomu elektrolitu	482-05-52		
praca			
cykl pracy (ogniwa lub baterii)	482-05-28		
próba pracy ciągłej	482-03-48		
prąd			
prąd ładowania końcowy	482-05-46		
ładowanie ciągle małym prądem (termin niezalecany)	482-05-47		
ładowanie prądem o stałej wartości	482-05-38		
prąd ładowania (ogniwi lub baterii wtórnych)	482-05-45		
prąd wyładowania	482-03-24		
prąd znamionowy wyładowania	482-03-25		
prąd zwarcia (ogniwa lub baterii)	482-03-26		
prostopadłościenny			
prostopadłościenny (dotyczy ogniwa lub baterii)	482-02-38		
próba			
próba pracy ciągłej	482-03-48		
próba przechowywania	482-03-45		
pryzmatyczny			
pryzmatyczny (termin niezalecany w tym znaczeniu)	482-02-38		
przechowywanie			
dopuszczalny czas przechowywania ..	482-03-47		
próba przechowywania	482-03-45		
przeciwogniowy			
zawór przeciwogniowy	482-05-11		
przegroda			
przegroda ogniwa	482-05-13		
przekładka			
przekładka	482-02-10		
przeładowanie			
przeładowanie	482-05-44		
przenoszenie			
polaryzacja przenoszenia masy	482-03-08		
przewodzący			
łącznik przewodzący	482-02-37		
przewód			
przewody zewnętrzne	482-02-36		
przyjmowanie			
zdolność przyjmowania ładunku	482-05-36		
przyspieszony			
ładowanie przyspieszone	482-05-37		
R			
reakcja			
polaryzacja reakcji	482-03-10		
reakcja anodowa	482-03-11		
reakcja elektrodowa	482-03-01		
reakcja katodowa	482-03-12		
reakcja uboczna	482-03-13		
reakcja wtórna	482-03-13		
rezerwowy			
ogniwo rezerwowe	482-01-14		

rezystancja

rezystancja wewnętrzna 482-03-36

rozruchowy

zdolność rozruchowa 482-05-26

równoległo-szeregowypołączenie równoległo-szeregowe
(ogniwo lub baterii) 482-03-40**równoległy**połączenie równoległe
(ogniwo lub baterii) 482-03-39**S****samowyładowanie**

samowyładowanie 482-03-27

separatorogniwo z papierowym separatorem 482-04-15
separator (płyta) 482-02-11**sól**

ogniwo ze stopioną solą 482-01-07

spiekany

płyta spiekana 482-05-22

sprawnośćsprawność energetyczna 482-05-53
sprawność pojemnościowa 482-05-39**srebro**bateria tlenek srebra – cynk 482-04-04
bateria tlenek srebra – kadm 482-05-05**srebrowo-cynkowy**

bateria srebrowo-cynkowa 482-05-06

stałyładowanie prądem o stałej wartości 482-05-38
ładowanie przy stałej wartości
napięcia 482-05-49
ładowanie zmodyfikowane przy
stałej wartości napięcia 482-05-50
ogniwo z elektrolitem stałym 482-01-09**stężeniowy**

polaryzacja stężeniowa 482-03-08

stojak

stojak baterii 482-05-24

stopiony

ogniwo ze stopioną solą 482-01-07

suchoładowanybateria (akumulatorowa)
suchoładowana 482-05-30**suchy**bateria (akumulatorowa)
sucha nieładowana 482-05-31
ogniwo nieufornowane suche 482-05-34
ogniwo suche 482-04-14**szczątkowy**masa czynna szczątkowa 482-03-37
pojemność szczątkowa 482-03-16**szczelny**

ogniwo szczelne 482-05-17

szeregowo-równoległypołączenie szeregowo-równoległe
(ogniwo lub baterii) 482-03-42**szeregowy**połączenie szeregowe
(ogniwo lub baterii) 482-03-41**T****temperaturowy**współczynnik temperaturowy
napięcia obwodu otwartego 482-03-33
współczynnik temperaturowy
pojemności 482-03-18**tionyl**

bateria chlorek tionylu – lit 482-04-13

tlenekbateria tlenek miedzi – lit 482-04-11
bateria tlenek niklu – cynk 482-05-04
bateria tlenek niklu – kadm 482-05-02
bateria tlenek niklu – żelazo 482-05-03
bateria tlenek srebra – cynk 482-04-04
bateria tlenek srebra – kadm 482-05-05**U****uboczny**

reakcja uboczna 482-03-13

ujemnykońcówka ujemna 482-02-24
płyta ujemna 482-02-05**uruchamiający**

ładowanie uruchamiające 482-05-43

uszczelniający

masa uszczelniająca (pokrywę) 482-02-16

uźebrowanie

uźebrowanie (obudowy) 482-05-18

użytecznyenergia użyteczna baterii 482-03-21
użyteczny czas życia 482-03-46**użytkowanie**

czas użytkowania 482-03-46

W**wartość**ładowanie prądem o stałej wartości 482-05-38
ładowanie przy stałej wartości
napięcia 482-05-49
ładowanie zmodyfikowane przy stałej
wartości napięcia 482-05-50
wartość nominalna 482-03-43**wentylacyjny**

korek wentylacyjny 482-05-23

wentylowany

ogniwo wentylowane 482-05-14

Weston

ogniwo wzorcowe Westona 482-01-18

wewnętrzny

rezystancja wewnętrzna 482-03-36

węgiel

bateria monofluorek węgla – lit 482-04-09

węgiel-cynk

bateria węgiel-cynk 482-04-07

właściwość

właściwości eksploatacyjne baterii 482-03-44

wodorkowy

bateria niklowo-wodorkowa 482-05-08

wskaźnik

wskaźnik poziomu elektrolitu 482-05-52

współczynnik

współczynnik ładowania	482-05-41
współczynnik temperaturowy napięcia obwodu otwartego	482-03-33
współczynnik temperaturowy pojemności	482-03-18

wtórny

ogniwo wtórne	482-01-03
reakcja wtórna	482-03-13

wyciek

wyciek	482-02-32
--------------	-----------

wyładowanie

prąd wyładowania	482-03-24
prąd znamionowy wyładowania	482-03-25
wyładowanie (baterii)	482-03-23

wyłączenie

napięcie wyłączenia	482-03-30
---------------------------	-----------

wyposażenie

bateria do pierwszego wyposażenia ...	482-01-12
---------------------------------------	-----------

wyrównawczy

ładowanie wyrównawcze	482-05-40
-----------------------------	-----------

wzorcowy

ogniwo wzorcowe	482-01-17
ogniwo wzorcowe Westona	482-01-18

Z**zachowanie**

zdolność zachowania elektrolitu	482-02-31
zdolność zachowania ładunku	482-03-35

zamienny

bateria zamienna	482-01-13
------------------------	-----------

zamknięty

napięcie obwodu zamkniętego (ogniów lub baterii)	482-03-28
napięcie początkowe obwodu zamkniętego	482-03-29

zawór

bateria dwutlenek ołowiu – ołów z zaworem	482-05-15
zawór	482-02-12
zawór bezpieczeństwa	482-05-12
zawór przeciwogniowy	482-05-11

zdolność

zdolność przyjmowania ładunku	482-05-36
zdolność rozruchowa	482-05-26
zdolność zachowania elektrolitu	482-02-31
zdolność zachowania ładunku	482-03-35

zespół

zespół płyt	482-02-04
-------------------	-----------

zestaw

obudowa zestawu baterii	482-02-35
zestaw płyt	482-02-08

zewewnętrzny

obudowa zewnętrzna	482-02-20
przewody zewnętrzne	482-02-36

zmodyfikowany

ładowanie zmodyfikowane przy stałej wartości napięcia	482-05-50
---	-----------

znamionowy

pojemność znamionowa	482-03-15
prąd znamionowy wyładowania	482-03-25

zwarcioowy

prąd zwarcioowy (ogniwa lub baterii)	482-03-26
---	-----------

zżelowany

ogniwo ze zżelowanym elektrolitem	482-04-16
--	-----------

Ż**żelazo**

bateria dwusiarczek żelaza – lit	482-04-12
bateria tlenek niklu – żelazo	482-05-03

żelazowy

bateria niklowo-żelazowa	482-05-03
--------------------------------	-----------

życie

użyteczny czas życia	482-03-46
----------------------------	-----------

ÍNDICE

A			
aceitação de carga	482-05-36	carga a tensão constante	482-05-49
activação	482-01-19	carga a tensão constante modificada	482-05-50
acumulador	482-01-03	carga completa	482-05-42
acumulador de prata-zinco	482-05-06	carga de igualização	482-05-40
acumulador não formado seco	482-05-34	carga de manutenção	482-05-47
ânodo	482-02-27	carga de uma bateria (<i>desaconselhado</i>)	482-05-27
auto-descarga	482-03-27	carga inicial	482-05-43
		carga rápida	482-05-37
B		carregamento de uma bateria	482-05-27
base de bateria	482-05-09	cátodo	482-02-28
bateria	482-01-04	cesto de baterias	482-05-10
bateria carregada drenada	482-05-29	ciclagem	
bateria carregada seca	482-05-30	(de um elemento ou de uma bateria)...	482-05-28
bateria de cádmio-óxido de níquel	482-05-02	coeficiente de temperatura	
bateria de carga flutuante	482-05-35	(da capacidade)	482-03-18
bateria de chumbo	482-05-01	coeficiente de temperatura da tensão	
bateria de chumbo-dióxido de chumbo	482-05-01	em circuito aberto	482-03-33
bateria de emergência	482-01-15	conector	482-02-37
bateria de equipamento		conservação da capacidade	482-03-35
de fabricante original	482-01-12	conservação da carga	482-03-35
bateria de níquel-cádmio	482-05-02	contentor monobloco	482-02-18
bateria de níquel-ferro	482-05-03	corrente de curto-circuito	
bateria de níquel-hidreto metálico	482-05-08	(de um elemento ou de uma bateria)...	482-03-26
bateria de níquel-zinco	482-05-04	corrente de descarga	482-03-24
bateria de óxido de níquel-ferro;	482-05-03		
bateria de óxido de níquel-zinco	482-05-04	D	
bateria de óxido de prata-cádmio	482-05-05	deflector de elemento	482-05-13
bateria de sódio-cloreto de níquel	482-05-08	descarga (de uma bateria)	482-03-23
bateria de substituição	482-01-13	duração de armazenagem	482-03-47
bateria descarregada cheia	482-05-33	duração de vida em serviço	482-03-46
bateria descarregada vazia	482-05-31		
bateria estanque com válvulas	482-05-15	E	
bateria ião-lítio	482-05-07	efervescência de um elemento	482-05-51
bateria monobloco	482-02-17	eficiência de carga	482-05-39
bateria pronta a usar	482-05-32	eficiência energética	482-05-53
bateria sem manutenção	482-05-25	eléctrodo (de um elemento)	482-02-21
bateria tampão	482-01-16	electrólito	482-02-29
bloco de placas	482-02-08	elemento	482-01-01
		elemento aberto	482-05-14
		elemento alcalino	482-01-08
		elemento botão	482-02-40
		elemento cilíndrico	482-02-39
		elemento de electrolito sólido	482-01-09
		elemento de lítio	482-01-06
		elemento de reserva	482-01-14
		elemento de tensão de referência	482-01-17
		elemento escorvável	482-01-14
		elemento estanque	482-05-17
		elemento hermético	482-02-01
		elemento não aquoso	482-01-10
		elemento piloto	482-01-11
		elemento virável	482-05-16
		embalamento térmico	482-05-54
		endurância de uma bateria	482-03-44
		energia de uma bateria	482-03-21
		energia volumica (de uma bateria)	482-03-22
C			
cabo de saída	482-02-36		
caixa	482-02-14		
caixa de agrupamento	482-02-35		
camisa	482-02-20		
capacidade (de elementos ou baterias)	482-03-14		
capacidade areal	482-03-20		
capacidade estipulada	482-03-15		
capacidade mássica	482-03-19		
capacidade residual	482-03-16		
capacidade volumica	482-03-17		
característica específica			
(de um elemento ou de uma bateria)...	482-03-34		
carga a corrente constante	482-05-38		
carga a duas correntes	482-05-48		

ensaio de armazenagem	482-03-45
ensaio de serviço contínuo	482-03-48
espaçador	482-02-10
estante para bateria	482-05-24
exutor antideflagrante	482-05-11
exutor de segurança	482-05-12

F

factor de carga	482-05-41
feixe de placas	482-02-04
fuga	482-02-32

I

inactivado	482-01-20
indicador de nível	482-05-52
inversão de polaridade	482-03-03
invólucro de elemento	482-02-13
isolador lateral	482-02-19

M

massa activa residual	482-03-37
massa em serviço	482-03-38
matéria activa	482-02-33
material de estanquidade	482-02-16
mistura de matéria activa	482-02-34
montagem em paralelo (de elementos ou de baterias)	482-03-39
montagem em paralelo-série (de elementos ou de baterias)	482-03-40
montagem em série (de elementos ou de baterias)	482-03-41
montagem em série-paralelo (de elementos ou de baterias)	482-03-42

N

nervuras	482-05-18
----------------	-----------

P

par de placas	482-02-09
pilha	482-01-02
pilha alcalina ar-zinco	482-04-02
pilha alcalina de dióxido de manganésio-zinco	482-04-03
pilha ar-metal	482-04-01
pilha ar-zinco com electrólito neutro	482-04-05
pilha de cloreto de zinco	482-04-06
pilha de combustível	482-01-05
pilha de dicloreto de tionil-lítio	482-04-13
pilha de dióxido de manganésio-lítio	482-04-10
pilha de dissulfureto de ferro-lítio	482-04-12
pilha de gel	482-04-16
pilha de lítio-monofluoreto de carbono	482-04-09
pilha de óxido de cobre-lítio	482-04-11
pilha de óxido de prata-zinco	482-04-04
pilha de papel	482-04-15
pilha de sal fundido	482-01-07
pilha Leclanché	482-04-08

pilha padrão Weston	482-01-18
pilha redonda	482-04-17
pilha salina	482-04-07
pilha seca	482-04-14
placa	482-02-02
placa de bolsos	482-05-21
placa empastada	482-02-03
placa Faure	482-05-19
placa negativa	482-02-05
placa Planté	482-05-20
placa positiva	482-02-06
placa sinterizada	482-05-22
placa tubular	482-02-07
poder de arranque	482-05-26
polarização anódica	482-03-06
polarização catódica	482-03-07
polarização de concentração	482-03-08
polarização de cristalização	482-03-04
polarização de eléctrodo	482-03-02
polarização de reacção	482-03-10
polarização de transferência de carga	482-03-05
polarização de transferência de massa	482-03-08
polarização óhmica	482-03-09
prismático	482-02-38

R

reacção anódica	482-03-11
reacção catódica	482-03-12
reacção electroquímica	482-03-01
reacção lateral	482-03-13
reacção parasita	482-03-13
reacção secundária	482-03-13
regime de carga (relativa a acumuladores e baterias de acumuladores)	482-05-45
regime de descarga	482-03-25
regime de fim de carga	482-05-46
resistência interna aparente	482-03-36
retenção de electrólito	482-02-31

S

separador	482-02-11
sobrecarga	482-05-44
subida capilar de electrólito	482-02-30
superfície activa de um eléctrodo	482-02-26

T

tampa de elemento	482-02-15
tampa de terminais	482-02-23
tampa furada	482-05-23
tensão de descarga (relativa a elementos ou baterias)	482-03-28
tensão de fim de carga	482-05-55
tensão em circuito aberto (de um elemento ou de uma bateria)	482-03-32
tensão final de descarga	482-03-30
tensão inicial de descarga	482-03-29
tensão nominal	482-03-31

terminal.....	482-02-22
terminal negativo	482-02-24
terminal positivo.....	482-02-25

V

valor nominal	482-03-43
válvula	482-02-12
VRLA (abreviatura inglesa)	482-05-15

INDEX

A			
aktiv elektrodyta.....	482-02-26	energiinnehåll.....	482-03-21
aktiv materialblandning.....	482-02-34	energiverkningsgrad.....	482-05-53
aktiverbar cell.....	482-01-14	ersättningsbatteri.....	482-01-13
aktivering.....	482-01-19		
aktiveringpolarisation.....	482-03-05	F	
aktivt material.....	482-02-33	Faure-platta.....	482-05-19
alkalisk cell.....	482-01-08	fickplatta.....	482-05-21
alkaliskt torrbatteri.....	482-04-03	flamspärrande ventil.....	482-05-11
alkaliskt zink-luftbatteri.....	482-04-02	fulladdat.....	482-05-42
anod.....	482-02-27	fyllt och laddat batteri.....	482-05-32
anodisk polarisation.....	482-03-06	fyllt oladdat batteri.....	482-05-33
anodreaktion.....	482-03-11	förbindning.....	482-02-37
		förseglingsmassa.....	482-02-16
B			
batteri.....	482-01-04	G	
batteri i flytladdningsdrift.....	482-05-35	gasning.....	482-05-51
batterifundament.....	482-05-09	gastät cell.....	482-02-01
batteriladdning.....	482-05-27	gruppkärl.....	482-02-18
batterilåda.....	482-05-10	gruppkärlsbatteri.....	482-02-17
batteriställning.....	482-05-24		
batteritråg.....	482-02-35	H	
batterivikt.....	482-03-38	hölje.....	482-02-20
blybatteri.....	482-05-01		
bottenprisma.....	482-05-18	I	
brunstensbatteri.....	482-04-07	inaktiverad.....	482-01-20
bränslecell.....	482-01-05	initial urladdningsspänning.....	482-03-29
buffertbatteri.....	482-01-16	initialladdning.....	482-05-43
bägare.....	482-02-13	inre resistans.....	482-03-36
C			
cell.....	482-01-01	K	
cell med absorberad elektrolyt.....	482-04-15	kantisolator.....	482-02-19
cell med fast elektrolyt.....	482-01-09	kapacitet.....	482-03-14
cell med gelatinerad elektrolyt.....	482-04-16	kapacitet per volymenhet.....	482-03-17
cell med vattenfri elektrolyt.....	482-01-10	katod.....	482-02-28
cellkärl.....	482-02-14	katodisk polarisation.....	482-03-07
cykling.....	482-05-28	katodreaktion.....	482-03-12
cylindrisk cell.....	482-04-17	knappcell.....	482-02-40
cylindrisk cell.....	482-02-39	koncentrationspolarisation.....	482-03-08
D		konstantspänningsladdning.....	482-05-49
distanselement.....	482-02-10	konstantströmsladdning.....	482-05-38
drifttid.....	482-03-44	kontinuerligt urladdningsprov.....	482-03-48
dränerat laddat batteri.....	482-05-29	kortslutningsström.....	482-03-26
E		kristallisationspolarisation.....	482-03-04
elektrod.....	482-02-21	krypning.....	482-02-30
elektrodplatta.....	482-02-02	kärl.....	482-02-13
elektrodpolarisation.....	482-03-02		
elektrokemisk reaktion.....	482-03-01	L	
elektrolyt.....	482-02-29	laddningsbar cell.....	482-01-03
elektrolythållningsförmåga.....	482-02-31	laddningsfaktor.....	482-05-41
elektrolytnivåindikator.....	482-05-52	laddningshållning.....	482-03-35
energi per volymenhet.....	482-03-22	laddningsmottaglighet.....	482-05-36
		laddningsslutspänning.....	482-05-55
		laddningsström.....	482-05-45
		laddningsverkningsgrad.....	482-05-39
		lagringsprov.....	482-03-45

lagringstid	482-03-47
Leclanché-batteri	482-04-08
litiumcell	482-01-06
litiumjonbatteri	482-05-07
litium-järndisulfidbatteri	482-04-12
litium-kolmonofluoridbatteri	482-04-09
litium-kopparoxidbatteri	482-04-11
litium-mangandioxidbatteri	482-04-10
litium-tionylkloridbatteri	482-04-13
livslängd	482-03-46
lock	482-02-15
långsamt elektrolytläckage	482-02-30
läckage	482-02-32
läckagesäkrad cell	482-05-16

M

metall-luftbatteri	482-04-01
minuspol	482-02-24
märkkapacitet	482-03-15

N

negativ platta	482-02-05
negativ pol	482-02-24
nickel-järnbatteri	482-05-03
nickel-kadmiumbatteri	482-05-02
nickel-metallhydridbatteri	482-05-08
nickel-zinkbatteri	482-05-04
nominell spänning	482-03-31
nominellt värde	482-03-43

O

oformerad torrcell	482-05-34
ohmsk polarisation	482-03-09
orginalbatteri	482-01-12
outnyttbart aktivt material	482-03-37

P

parallellkoppling	482-03-39
parallell-seriekoppling	482-03-40
pasterad platta	482-02-03
pilotcell	482-01-11
Planté-platta	482-05-20
(elektrod)platta	482-02-02
plattgrupp	482-02-04
plattpaket	482-02-08
plattpar	482-02-09
pluspol	482-02-25
pol	482-02-22
polkabel	482-02-36
polskydd	482-02-23
polvändning	482-03-03
positiv platta	482-02-06
positiv pol	482-02-25
primärcell	482-01-02
prismatisk	482-02-38

R

reaktionspolarisation	482-03-10
referenscell	482-01-17
reservkraftsbatteri	482-01-15
restkapacitet	482-03-16
rörplatta	482-02-07

S

saltsmältecell	482-01-07
sekundärcell	482-01-03
sekundärreaktion	482-03-13
separator	482-02-11
seriekoppling	482-03-41
serie-parallellkoppling	482-03-42
silver-kadmiumbatteri	482-05-05
silveroxidbatteri	482-04-04
silver-zinkbatteri	482-05-06
sintrad platta	482-05-22
självurladdning	482-03-27
sluten cell	482-05-17
slutladdningsström	482-05-46
slutspänning	482-03-30
snabbladdning	482-05-37
specifik kapacitet	482-03-19
specifik karakteristik	482-03-34
spillskydd	482-05-13
startförmåga	482-05-26
strömbegränsad	
konstantspänningsladdning	482-05-50
säkerhetsventil	482-05-12

T

temperaturkoefficient	482-03-18
temperaturkoefficient för vilospänning	482-03-33
termisk rusning	482-05-54
torrcell	482-04-14
torrladdat batteri	482-05-30
torrt oladdat batteri	482-05-31
tvästegsladdning	482-05-48

U

underhållsfritt batteri	482-05-25
underhållsladdning	482-05-47
urladdning	482-03-23
urladdningsspänning	482-03-28
urladdningsström	482-03-25
urladdningsström	482-03-24
utjämningsladdning	482-05-40

V

ventil	482-02-12
ventil	482-05-23
ventilerad cell	482-05-14
ventilreglerat blybatteri	482-05-15
vilospänning	482-03-32

	W	
Weston-cell		482-01-18
	Y	
ytkapacitet		482-03-20
	Z	
zinkkloridbatteri		482-04-06
zink-luftbatteri med neutral elektrolyt		482-04-05
	Ö	
överladdning		482-05-44



Standards Survey

The IEC would like to offer you the best quality standards possible. To make sure that we continue to meet your needs, your feedback is essential. Would you please take a minute to answer the questions overleaf and fax them to us at +41 22 919 03 00 or mail them to the address below. Thank you!

Customer Service Centre (CSC)

International Electrotechnical Commission

3, rue de Varembe

1211 Genève 20

Switzerland

or

Fax to: **IEC/CSC** at +41 22 919 03 00

Thank you for your contribution to the standards-making process.

A Prioritaire

Nicht frankieren
Ne pas affranchir



Non affrancare
No stamp required

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Customer Service Centre (CSC)

International Electrotechnical Commission

3, rue de Varembe

1211 GENEVA 20

Switzerland



Q1 Please report on **ONE STANDARD** and **ONE STANDARD ONLY**. Enter the exact number of the standard: (e.g. 60601-1-1)

.....

Q2 Please tell us in what capacity(ies) you bought the standard (tick all that apply). I am the/a:

- purchasing agent ☐
 librarian ☐
 researcher ☐
 design engineer ☐
 safety engineer ☐
 testing engineer ☐
 marketing specialist ☐
 other.....

Q3 I work for/in/as a:
(tick all that apply)

- manufacturing ☐
 consultant ☐
 government ☐
 test/certification facility ☐
 public utility ☐
 education ☐
 military ☐
 other.....

Q4 This standard will be used for:
(tick all that apply)

- general reference ☐
 product research ☐
 product design/development ☐
 specifications ☐
 tenders ☐
 quality assessment ☐
 certification ☐
 technical documentation ☐
 thesis ☐
 manufacturing ☐
 other.....

Q5 This standard meets my needs:
(tick one)

- not at all ☐
 nearly ☐
 fairly well ☐
 exactly ☐

Q6 If you ticked NOT AT ALL in Question 5 the reason is: (tick all that apply)

- standard is out of date ☐
 standard is incomplete ☐
 standard is too academic ☐
 standard is too superficial ☐
 title is misleading ☐
 I made the wrong choice ☐
 other

Q7 Please assess the standard in the following categories, using the numbers:

- (1) unacceptable,
 (2) below average,
 (3) average,
 (4) above average,
 (5) exceptional,
 (6) not applicable

- timeliness.....
 quality of writing.....
 technical contents.....
 logic of arrangement of contents
 tables, charts, graphs, figures.....
 other

Q8 I read/use the: (tick one)

- French text only ☐
 English text only ☐
 both English and French texts ☐

Q9 Please share any comment on any aspect of the IEC that you would like us to know:

.....





Enquête sur les normes

La CEI ambitionne de vous offrir les meilleures normes possibles. Pour nous assurer que nous continuons à répondre à votre attente, nous avons besoin de quelques renseignements de votre part. Nous vous demandons simplement de consacrer un instant pour répondre au questionnaire ci-après et de nous le retourner par fax au +41 22 919 03 00 ou par courrier à l'adresse ci-dessous. Merci !

Centre du Service Clientèle (CSC)

Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembe

1211 Genève 20

Suisse

ou

Télécopie: **CEI/CSC** +41 22 919 03 00

Nous vous remercions de la contribution que vous voudrez bien apporter ainsi à la Normalisation Internationale.

A Prioritaire

Nicht frankieren
Ne pas affranchir



Non affrancare
No stamp required

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Centre du Service Clientèle (CSC)

Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembe

1211 GENÈVE 20

Suisse



Q1 Veuillez ne mentionner qu'**UNE SEULE NORME** et indiquer son numéro exact:
(ex. 60601-1-1)
.....

Q2 En tant qu'acheteur de cette norme, quelle est votre fonction?
(cochez tout ce qui convient)
Je suis le/un:

- agent d'un service d'achat ☐
- bibliothécaire ☐
- chercheur ☐
- ingénieur concepteur ☐
- ingénieur sécurité ☐
- ingénieur d'essais ☐
- spécialiste en marketing ☐
- autre(s).....

Q3 Je travaille:
(cochez tout ce qui convient)

- dans l'industrie ☐
- comme consultant ☐
- pour un gouvernement ☐
- pour un organisme d'essais/ certification ☐
- dans un service public ☐
- dans l'enseignement ☐
- comme militaire ☐
- autre(s).....

Q4 Cette norme sera utilisée pour/comme
(cochez tout ce qui convient)

- ouvrage de référence ☐
- une recherche de produit ☐
- une étude/développement de produit ☐
- des spécifications ☐
- des soumissions ☐
- une évaluation de la qualité ☐
- une certification ☐
- une documentation technique ☐
- une thèse ☐
- la fabrication ☐
- autre(s).....

Q5 Cette norme répond-elle à vos besoins:
(une seule réponse)

- pas du tout ☐
- à peu près ☐
- assez bien ☐
- parfaitement ☐

Q6 Si vous avez répondu PAS DU TOUT à Q5, c'est pour la/les raison(s) suivantes:
(cochez tout ce qui convient)

- la norme a besoin d'être révisée ☐
- la norme est incomplète ☐
- la norme est trop théorique ☐
- la norme est trop superficielle ☐
- le titre est équivoque ☐
- je n'ai pas fait le bon choix ☐
- autre(s)

Q7 Veuillez évaluer chacun des critères ci-dessous en utilisant les chiffres
(1) inacceptable,
(2) au-dessous de la moyenne,
(3) moyen,
(4) au-dessus de la moyenne,
(5) exceptionnel,
(6) sans objet

- publication en temps opportun
- qualité de la rédaction.....
- contenu technique
- disposition logique du contenu
- tableaux, diagrammes, graphiques, figures
- autre(s)

Q8 Je lis/utilise: (une seule réponse)

- uniquement le texte français ☐
- uniquement le texte anglais ☐
- les textes anglais et français ☐

Q9 Veuillez nous faire part de vos observations éventuelles sur la CEI:

-
-
-
-
-



ISBN 2-8318-7274-X



9 782831 872742

ICS 01.040.29; 29.220.10; 29.220.20
